

# Comma

2004.2

INTERNATIONAL JOURNAL ON ARCHIVES

REVUE INTERNATIONALE DES ARCHIVES

INTERNATIONALE ARCHIVZEITSCHRIFT

REVISTA INTERNACIONAL DE ARCHIVOS

Международный Журнал по Архивам

المجلة العالمية للأرشيف

国际档案



ICA

Les archives sont cruciales pour nous  
permettre de rendre des comptes...  
Elles sont un rempart puissant contre  
les violations des droits de l'homme.  
**Nous devons nous rappeler notre passé  
pour faire en sorte qu'il ne se répète pas."**

Mgr DESMOND TUTU

Conférence Internationale de la Table Ronde des Archives (CITRA) Le Cap, 21 octobre 2003

POUR LA DÉFENSE  
DES DROITS DE L'HOMME

# LES ARCHIVES contre l'oubli



INTERNATIONAL COUNCIL ON ARCHIVES  
CONSEIL INTERNATIONAL DES ARCHIVES

ICA

Comma 2004-2

## Proceedings

of the XXXVIIth International Conference  
of the Round Table on Archives (CITRA)

Cape Town, South Africa, 21-25 October 2003

## Actes

de la XXXVIIème Conférence internationale  
de la Table ronde des Archives

Le Cap, Afrique du Sud, 21-25 octobre 2003

*Comma*, (ISSN 1680-1865) is published four times a year. It is distributed free of charge to all members of the INTERNATIONAL COUNCIL ON ARCHIVES (ICA).

*Comma*, (ISSN 1680-1865) paraît quatre fois par an. Il n'est envoyé gratuitement qu'aux membres du CONSEIL INTERNATIONAL DES ARCHIVES (CIA).

Subscriptions can be ordered at / Abonnements auprès de : K. G. Saur Verlag GmbH, Sales Dept., Ortlerstr. 8, 81373 München, Germany / Allemagne, Fax : 49 89 7 69 02 150, Tel : 49 89 7 69 02 0 - e.mail : info@saur.de

Copyright ICA, 60 rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris, France.

Director of publication / Directeur de publication

Joan van Albada, ICA, 60 rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris, France.

Reproduction

Reproduction by translation or reprinting of the whole or of parts by non-commercial organizations will be authorized provided that due acknowledgement is made. La publication de la traduction ou la reproduction totale ou partielle des textes par des organismes à but non-lucratif sera autorisée, à condition que la source soit citée.

Editor – Rédacteur

Nancy Bartlett, Bentley Historical Library, University of Michigan, 1150 Beal Avenue, Ann Arbor, MI 48109-2113, United States B Fax : +1 734 936 1333 - e.mail: NBART@UMICH.EDU

Editorial Board – Comité de rédaction

Marion Beyea (Canada), Teresa Brinati (USA), Perrine Canavaggio (France), Philippe Charon (France), Kirill Chernenkov (Russia), Adrian Cunningham (Australia), Rosana de Andrés-Díaz (Spain), Antonella Mulé de Luigi (Italy), Du Mei (China), Sarah Gonzalez (Colombia), Didier Grange (Switzerland), Verne Harris (South Africa), Juan Manuel Herrera (Mexico), David Leitch (United Kingdom), Jorg Ludwig (Germany), Oganés Marinine (Russia), Margaret Procter (United Kingdom), Lothar Saupe (Germany), Joan Schwartz (Canada), Anna Svenson (Sweden), Wang Lan (China).

Correspondence / Correspondance

Editorial matters should be directed to / concernant la rédaction de la revue est à adresser à: Nancy Bartlett, Bentley Historical Library, University of Michigan, 1150 Beal Avenue, Ann Arbor, MI 48109-2113, United States B Fax : +1 734 936 1333 B e.mail: NBART@UMICH.EDU

Other matters (membership, advertisement, etc.) should be directed to / concernant toutes autres questions (adhésions, publicité, etc.) est à adresser à Nathalie Florent, ICA secretariat, 60 rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris, France B Fax + 33 (0)1 42 72 20 65 B e.mail: ICA@ICA.ORG

ICA general matters should be directed to the Secretary General of the ICA / relative à des questions générales touchant le CIA est à adresser au Secrétaire général du CIA: Joan van Albada, ICA secretariat, 60 rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris, France - Fax + 33 (0)1 42 72 20 65 B e-mail: ICA@ICA.ORG

## Comma

### Table of Contents / Table des matières

Foreword	5
Avant-propos	7
Introduction	9
Introduction	15
Einführung	21
Introducción	27
Предисловие	33
前言	39
مقدمة	45
OPENING CEREMONY / CÉRÉMONIE D'OUVERTURE	
Keynote Speakers / Principaux orateurs	
Democracy and Peace in Africa and the Role of Archives, Sir Ketumile Masire	49
Liberation, Reconciliation and the Importance of the Record, Archbishop Desmond Tutu	53
FIRST SESSION / PREMIÈRE SÉANCE	
Facing and Judging the Past: State and Intergovernmental Sources Affronter et juger le passé : les sources étatiques et intergouvernementales	
Archives et Droits de l'Homme, Guy Braibant	57
Los archivos de la represión: balance y perspectivas, Antonio González Quintana	59
Prosecution and Resistance, Compensation and Reconciliation: Two Repressive Systems in a Country. The Case of German Archives, Klaus Oldenhage	75
Address to CITRA, International Criminal Tribunal for Rwanda Registrar, Adama Dieng	81
Archives and International Prosecutions – Genocide, Justice and Innovative Archival Practice, Tom Adami	83
“Taking Sides”: National Archives and the Defence of Human Rights in a Multicultural Society, Gabrielle Nishiguchi	89
Voting For or Against Access to Archives of Special Services Responsible for the Violation of Human Rights: Reviewing the Last Decade in Ukraine, Hennadii Boriak	93
SECOND SESSION / DEUXIÈME SÉANCE	
Reconstructing Memory and Identity: International Non-Governmental Sources Reconstruire la mémoire et l'identité : les sources internationales non gouvernementales	
Los Archivos del Dolor en América Latina, Gloria Alberti	99
Archivos y Organizaciones de Defensa de los Derechos Humanos en Argentina, Patricia Tappatá de Valdez	109

- Les archives du Comité international de la Croix Rouge comme source de reconstruction de l'identité des victimes, *Georges Willemin* 115  
The Ford Foundation's Support for Human Rights Archives, *Alan Divack* 119

## THIRD SESSION / TROISIÈME SÉANCE

- Preserving the Memory of African Traditional Societies: Archives and the Right of Dignity*  
*Préserver la mémoire des sociétés traditionnelles africaines: archives et droit à la dignité*
- Préservation de la mémoire des populations du Niger – sources orales et manuscrites, *Idrissa Yansambou* 125
- Human Rights, Oral History and Indigenous Peoples' Memory: The South African National Oral History Project and a Griqua People's Story, *Henry Bredekamp* 135
- Archives and the African Renaissance: Recovering the Right to Human Dignity: the South Africa – Mali Project for Preserving the Medieval Manuscripts in Timbuktu, *Graham Dominy* 141
- Mémoire et droit à l'information en Afrique sub-saharienne : une perspective archivistique avec l'exemple du Sénégal, *Mbaye Thiam* 149
- Programme 157
- Resolutions 161  
Résolutions 167
- Press Release 173  
Communiqué de presse 174
- List of participants / Liste des participants 176
- Abstracts 180  
Résumés 184  
Zusammenfassungen 188  
Resúmenes 192  
Резюме 197  
摘要 201  
ملخصات 205
- List of Illustrations / Liste des illustrations 211
- Authors / Auteurs 212

## Foreword

In 2001, in Reykjavik, Iceland, I opened the first conference in our three year theme on "Archives and Society" by citing my eminent Canadian predecessor Sir Arthur Doughty, who considered that "Of all national assets, archives are the most precious. They are the gift of one generation to another and the extent of our care of them marks the extent of our civilization." (1924). We then discussed the active role of archivists and their responsibility for the creation of society's memory. The choices made as a result of the archival processes of appraisal and acquisition, between records that merit preservation and those which can be destroyed, are decisive. In the age of electronic media appraisal is clearly a matter of conscious choice early in the life-cycle and cannot be left to accident or later consideration. The challenge for our profession is to ensure that this memory is comprehensive rather than exclusive and that the documentary heritage we chose to leave to the future reflects the full diversity and complexity of the experience of our societies

In 2002, we continued our discussions in Marseilles, in France, by shifting the perspective and asking ourselves: How does society perceive archives? We found that, despite our efforts, it was clear that we had not really been successful in informing our fellow citizens about how to access their memory. Archives are respected and honoured but the use of archives remains a mystery for all but a very few. We traditionally reach our audience through those writers, broadcasters and teachers who present the results of their research to a broader public. Digitization offers the possibility of bringing facsimiles of documentary media directly to schools and to individuals but the possibilities have only begun to be explored.

In 2003, our exploration of this theme was taken up again in Cape Town, concentrating on one crucial question, that of archives and human rights. This time, our responsibility came to light in a striking manner: individuals, minorities and societies cannot achieve justice, validate their rights and carry through their efforts for reconciliation, unless the authoritative evidence of the violations which they have suffered is preserved and accessible.

On her visit to Grosse Ile in Quebec in 1994, where thousands of Irish immigrants to Canada (1847) died of hunger and cholera, Mary Robinson, then President of Ireland, said that we all have the choice of whether to be spectators or participants in facing the human suffering which surrounds us and punctuates our history. "If we are spectators then we close these people to a prison of statistics and memories, from which they can never escape to challenge our conscience and compassion." She continued this theme elsewhere, adding "It is important, indeed, imperative, that we the survivors, and future generations, should know about those who had no one to speak for them at the time of their greatest need and suffering. The story of the silent people should be heard."

Over the past three years, many CITRA participants stressed that as architects and guardians of our collective memory, archivists cannot simply be spectators. Faced with the threats weighing on these documents and the stakes that they represent, we must be active participants both in developing the documentary heritage using all media and all sources and then in making it accessible as a living part of our societies. The experience

of many countries has been eloquent: archives are the foundation for understanding and social peace and form an essential part of the underpinning for a democratic society.

Ian E. Wilson  
CITRA President

## Avant-propos

En 2001 à Reykjavik, en Islande, j'ai ouvert la première conférence de notre thème triennal "Archives et Société" en citant mon éminent prédécesseur, Sir Arthur Doughty; il estimait que "de tous les biens qui constituent le patrimoine national, les archives sont le plus précieux. Elles sont le don d'une génération à une autre et le soin qu'on leur apporte traduit notre degré de civilisation" (1924). Nous avons alors discuté du rôle actif de l'archiviste et de sa responsabilité dans la constitution de la mémoire de la société; en effet, les choix qu'il opère par ses décisions d'évaluation et de collecte, entre les documents méritant d'être conservés et ceux qui peuvent être éliminés, sont déterminants. A l'âge de l'électronique, l'évaluation est clairement une question de choix délibéré, au début du cycle de vie, et elle ne peut être laissée au hasard ni reportée à un examen ultérieur. Le défi pour notre profession est d'assurer que cette mémoire soit complète et sans exclusive, et que le patrimoine documentaire que nous choisissons de laisser après nous reflète toute la diversité et la complexité de l'expérience de nos sociétés.

En 2002, nous avons poursuivi la réflexion à Marseille, en France, en renversant la perspective et en nous demandant comment la société perçoit les archives. Nous constatons alors que, malgré nos efforts, il était clair que nous n'avions pas vraiment réussi à informer nos concitoyens sur la manière d'accéder à leur mémoire. Les archives sont respectées et honorées mais leur usage demeure un mystère pour la plupart. Nous atteignons traditionnellement notre public par l'intermédiaire des écrivains, journalistes de radio et enseignants qui présentent les résultats de leur recherche à un public plus large. La numérisation offre la possibilité de mettre les fac-similés des documents directement à disposition des écoles et des individus, mais on commence seulement à en explorer les potentialités.

En 2003, nous avons continué au Cap l'étude de notre thème en nous concentrant sur la question vitale des archives et des droits de l'homme. Cette fois notre responsabilité est apparue de façon éclatante : les individus, les minorités et les sociétés ne peuvent obtenir justice, faire valoir leurs droits et mener à bien leurs efforts de réconciliation que si des preuves dignes de foi des violations qu'elles ont subies sont conservées et accessibles.

En visitant Grosse Ile au Québec en 1994, où 15 000 irlandais émigrant au Canada périrent de faim et du choléra en 1847, Mary Robinson, alors présidente d'Irlande, disait que nous avons tous le choix, nous pouvons être spectateurs ou participants sur la scène de la souffrance humaine qui nous entoure et jalonne notre histoire. "Si nous sommes spectateurs, alors nous enfermons les gens dans une prison de statistiques et de souvenirs, d'où ils ne pourront jamais s'échapper pour interpellier notre conscience et notre compassion". "Il est essentiel", ajoutait-elle dans un autre contexte, "il est même impératif, que nous les survivants, et les futures générations, sachions ce qu'ont subi ceux qui n'ont eu personne pour parler pour eux, au moment où ils en avaient le plus besoin et où ils souffraient le plus. L'histoire des gens silencieux doit être entendue".

Au cours des trois dernières années, de nombreux participants à la CITRA ont souligné qu'en tant qu'architectes et gardiens de notre mémoire collective, les archivistes ne peuvent pas être de simples spectateurs. Devant les menaces qui pèsent sur ces documents et les enjeux qu'ils représentent, nous devons être des participants actifs, à la fois pour développer le patrimoine archivistique en utilisant tous les médias et toutes les sources, et en le rendant ensuite accessible, comme part vivante de nos sociétés.

L'expérience de nombreux pays est éloquent : les archives sont le fondement de la paix sociale et elles constituent une part essentielle des bases d'une société démocratique.

Ian Wilson  
Président de la CITRA

### Introduction

"We are ashamed of that part of our history, but it is our history nonetheless. And it stands there recorded in our National Archives... The records are crucial to hold us accountable... They are a potent bulwark against human rights violations. We must remember our past so that we do not repeat it."

It was with this warning that 1984 Nobel Peace Prize Winner Desmond Tutu, former president of the South African Truth and Reconciliation Commission rounded off his inaugural speech at the 37th international Conference of the Round Table on Archives (CITRA). Dr Ben Ngubane, the South African Minister of Arts, Culture, Science and Technology had just announced, at the opening of the conference, the transfer of the records of that Commission to the National Archives.

50 years after the idea of a Round Table for national archivists was conceived,<sup>1</sup> CITRA was held for the second time in Africa.<sup>2</sup> The "rainbow nation" seemed the obvious choice to host a conference on the theme of "Archives and Human Rights", given the exemplary way in which it has achieved its transition to democracy; and Cape Town in particular was appropriate since it had been the headquarters of the Truth and Reconciliation Commission.

The heartfelt remarks of Archbishop Tutu, and the standing ovation – a first in the annals of CITRA – which followed them, the presence at the opening ceremony of the former president of Botswana, Sir Ketumile Masire, and of the ten ministers from southern and eastern Africa responsible for archives, the message of Mary Robinson, and the warmth of the welcome from the South African people, the call of the traditional praise-singer, the beauty of Cape Town, everything came together to make this conference a major archival event and an unforgettable moment in time.

The 168 delegates, directors of national archives and presidents of professional organisations, from 70 different countries, discussed the fundamental role of records for the protection of human rights. Archivists are directly involved in the matter insofar as archival document provide evidence for identifying responsibilities, the first stage in the process of reconstructing individual identities and of reconciling societies.

The first two working sessions were built around the types of sources which mean that violations of human rights can be documented – national and intergovernmental on the one hand, international and non-governmental on the other, and the different uses to be made of them – political, legal, historical, and for remembering. The third session was devoted to the preservation of the memory of traditional African societies.

Guy Braibant, son of one of the three founders of CITRA, began by giving the legal viewpoint on the need for a reconciliation between two apparently unrelated ideas – the concept of archives, and the concept of human rights. Whether it is a matter of civil rights, or of the more recent right of access to information, archives play an essential role in contemporary societies and are a valuable tool for any democratic state.

<sup>1</sup> In his preface to the proceedings of the first three CITRA conferences, Charles Braibant recalled the circumstances in which the idea of CITRA was conceived in 1953. The first CITRA was organised in Paris in 1954, Charles Braibant and Robert-Henri Bautier, *Une Table Ronde utile à l'histoire*, Paris, 1958.

<sup>2</sup> CITRA was held in Nairobi, Kenya in 1976.

The "boomerang effect" of "records of terror" is well known; these are the records created under totalitarian regimes which have passed from the service of repressive regimes to the service of democracy. Records of the police and intelligence services, of armies, detention camps, these documents created in the service of oppression are the very same ones which can be used to prove that victims have suffered abuse and privation, and to help obtain both justice and reparation.

Antonio González Quintana was well placed to give an account of the decade that has passed since the CITRA meeting held in Mexico in 1993 which had recommended a report on the archives of security services of former repressive regimes. He recalled the background to the 1995 study carried out for UNESCO and the ICA under his leadership.<sup>3</sup> Since that time, the globalisation of justice, in the shape of the creation of the International Court of Justice, has given the issue a universal dimension, which goes beyond the territorial boundaries of the countries immediately affected. Some progress has been made; the special Independent Expert to the United Nations on action to combat impunity, Louis Joinet, made a proposal to the Commission for Human Rights for a set of *Principles for the protection and promotion of human rights through action to combat impunity*.<sup>4</sup> These principles are based on collective rights, such as the right to know, and those which flow from them: the inalienable right to truth and that duty to remember which is the responsibility of the state in order to stave off any attempt at revisionism. The necessity to preserve archives, and to make accessible those archives which allow the facts of any violations to be established, form part of the measures suggested by the Joinet Report. These principles have not yet been submitted for the approval of the UN General Assembly, but the international justice system has already made use of them on several occasions.

Antonio González Quintana demonstrated how important it is to identify and preserve these archives as well as any substitute sources which could make up for their being missing. From his point of view, recognition that professional archivists have a role to play here is essential.

Klaus Oldenhage then gave an account of his professional experience in the management of Nazi and Communist archives in Germany, a country which endured two repressive regimes of opposing ideologies in succession. Insofar as there were more similarities than differences between these regimes, the experience gained in managing the archives of the former was hugely helpful in dealing with those of the latter. Indeed, following German re-unification, the earlier experiences allowed similar procedures to be established, ones based on the principles of impartiality and on equal treatment for all. Through this unique experience, he could state with confidence, that for the protection of, and for an equitable balance between the rights of victims and those of their former oppressors, it is essential that it is the archivist, rather than the politician, who decides the fate of the records of any repressive regime. He advised countries faced with this kind of situation to transfer these records to existing archives services rather than to institutions set up on an ad hoc basis for that specific purpose.

There was some animated discussion on this issue. In light of the Spanish experience, Antonio González Quintana considered that a specialist repository had more resources at its disposal, and consequently could be more effective. Over and above the suspicions that might be raised by the use of existing services (and sometimes with good reason),

<sup>3</sup> Antonio González Quintana, "Les archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs", *Janus*, 1999.1 and "Archives of the Security Services of Former Repressive Regimes", *Janus*, 1998.2.  
<sup>4</sup> United Nations Document.E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1

they did not always have the appropriate resources to meet the demands generated by these types of documents. Nevertheless, one of the final resolutions of the conference was that public authorities should be urged as far as was possible to place these records with public archive services.

The Ukrainian experience, set out by Hennadii Boriak, illustrates only too well the practical and legal difficulties faced by archivists in managing and making accessible the archives of secret service organisations.<sup>5</sup> They encountered new ethical problems when confronted with material of doubtful authenticity.

Courts produce and collect, as part of their role, much documentation which relates to the violation of human rights. Aware of the role that archives can play in the judicial process and in the prosecution of the guilty, the governing body of the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) gave Tom Adami the resources needed for their management. He outlined the dilemmas inherent in the management of legal information and the difficulties encountered within the context of the globalisation of international criminal justice. An innovative electronic records management system has been set up which allows for remote filing and remote access to many document types, whatever their origin, location or medium. This represents the development of a new area within archival practice.

In a message to delegates, Adama Dieng, Registrar to the ICTR, drew attention to the investment made in its archives service and announced the projects which aim at enabling archival and legal professionals in other African countries to benefit from it, within a framework of continuous training. ICTR records will be deposited, at the end of its mandate, at UN headquarters, but the national archives of the African nations concerned will receive copies.

Even well-established democracies must keep their houses in order as Gabrielle Nishiguchi highlighted, in a moving presentation of several examples of the violations of the rights of minorities - Chinese, Japanese and Ukrainian - in Canada during the twentieth century. She encouraged archivists to come down on the side of history's forgotten and underprivileged peoples, particularly when selecting documents for permanent preservation.

The issue of access to archives came up throughout the discussion e.g. in relation to the archives of former colonial regimes, such as France with Algeria (Abdelkrim Badjadja) and the archives of the Commission on Truth and Reconciliation in South Africa (Ethel Kriger). The President of the South African Association of Archivists suggested that the Commission's records might be given a special status allowing unreserved access. She called upon national archives to conduct a survey of security services archives held within those organisations and to review the selection criteria for material relating to the judicial function. At a general level, she invited archivists to promote a human rights culture in society, with losing sight of the fact that, in the words of Mbaye Thiam, "we are not prosecutors or arbiters, we are archivists".

The second session was given over to sources from international and inter-governmental organisations. Gloria Alberti and Patricia Tappatá de Valdez recalled the context of urgency in which the archives of Latin American human rights organisations had been established, aiming to provide evidence of the abuse suffered by victims. These *archives*

<sup>5</sup> Hennadii Boriak, who contributed to the 2002 Marseilles CITRA agreed to prepare a paper in the eventuality of a conference speaker withdrawing. The CITRA Bureau decided to publish it as it fits perfectly within the overall framework of the conference.

*of pain* comprise a mix of documents and objects whose strength lies in their authenticity and unique character. Both speakers emphasised the dangers which threaten these collections, and the necessity of introducing professional archival management in order to preserve them.

In Chile, joint action by the national archives and human rights organisations resulted in their archives becoming part of UNESCO's *Memory of the World* programme. In Argentina, the eight NGOs which make up *Memoria Abierta* have begun a programme for managing documents that they have collected and secondary sources which they have created, along with the recording of oral testimony from participants and witness. (Following the Cape Town CITRA meeting, a special institution was created at the end of 2003, the *Archivo Nacional de la Memoria*. Separate from the *Archivo General de la Nación*, this public institution aims to safeguard, manage and exploit those public archives which are evidence of the violation of basic rights.)

International organisations also hold records which can support the search for truth. In this regard Georges Willemin showed the extent to which the archives of the International Committee of the Red Cross can contribute to the process of reconstructing the identity of individual victims of armed conflict, and to the reconstruction of the collective memory.

Alan Divack talked about an international non-governmental organisation (NGO) the Ford Foundation. Its human rights activities make up its main area of work. Two of its projects, working with the Memorial association in Russia, and with human rights non-governmental organizations in Latin America have resulted in support for the preservation of those organisations' archives, whose survival, Divack emphasised, is precarious. The Foundation also assists the National Security Archives, an American NGO which provides access to classified government documents through the systematic use of freedom of information legislation.

Many issues were discussed. How can the search for truth and respect for individual privacy be reconciled? The right to remember with the right to forget? How can the preservation of sensitive documents be assured when fear might be aroused by their being used again? These are professional and ethical questions of such sensitivity that they have no answers and some delegates expressed a wish to revisit the subject in the future. For Patricia Valdez, the state of a country's archives is a reflection of its level of democracy. The need for an awareness campaign among NGOs was recognised as a way of encouraging them to take care of their archives themselves.

The third session was given over to the memory of traditional African societies. It provided the opportunity for and extension of the pre-conference on oral history held in Pretoria.<sup>6</sup> Idrissa Yanssambou gave an account of the projects which aim to ensure the conservation of ancient Arab and Ajamis documents, currently held in appalling conditions. The memory of Nigerian peoples is made up of oral sources which are the subject of collecting and digitisation projects. Henri Bredekamp reminded delegates that "words are powerful political weapons" and he described the project to record the experiences of the indigenous Griqua people, displaced during the apartheid regime. The South African National Archives' National Oral History Project aims to fill some of the gaps which resulted from the policies of both the former colonial and apartheid regimes. Graham Dominy, the conference host, described the joint project between South Africa and Mali to ensure protection for medieval manuscripts of Timbuktu.

<sup>6</sup> The resolutions of the pre-conference held in Pretoria between 13-17 October 2003 are available in French and English on the ICA website: [www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot)

Mbaye Thiam dealt with information rights in sub-Saharan Africa taking Senegal as his example. Here the government has begun to take steps to facilitate access rights to official documentation. He made a plea for the establishment of a real information access policy which should be accompanied by the introduction of records management programmes into departments. He emphasised the benefits which such programmes would bring in terms of modernisation and development. At the time when democracy is emerging in sub-Saharan Africa, his ambition was for such measures to extend to all of francophone Africa.

The government ministers responsible for archives in countries of southern and eastern Africa, who came together at the conference, adopted a "Declaration on archives in Africa". This declaration underlines the importance of the African documentary heritage and the need for Africa to devote the necessary resources to ensuring the conservation and management of written, oral and electronic records. It recommends the African Union to establish, within the NEPAD' framework a steering committee to encourage archival cooperation along with a programme of promotional activities for archives, "a service which is essential for democracy" in the words of the South African Minister of Arts and Culture.

In their final resolutions, delegates invited African governments to modernise their administrations by introducing records management programmes, in accordance with the rules of good governance and administrative transparency. They noted the fundamental importance of archives - particularly at the period when countries are making the transition to democracy - "as evidence supporting victims' rights for reparation; as an essential element of collective memory; as a means of determining responsibilities for rights violations; and as a basis for reconciliation and universal justice".

They resolved to continue the discussions through a series of projects aimed at raising public awareness of the issues. In particular it was agreed to facilitate the use of archives and encourage public authorities to disseminate information about their existence more widely. The numerous sources in both public and private archives which relate to the history of abuse of human rights are to be brought together in an international guide produced under the auspices of the ICA. The establishment of an "Archives and Human Rights" prize was suggested, along with the organisation of a travelling or virtual exhibition on the same theme.

These resolutions created a real programme of work for the future. The CITRA Bureau has encouraged them to be followed up and a special working group has been established to oversee the coordination and implementation of the projects.

The three-year cycle begun in Reykjavik in 2001 and continued at Marseilles in 2002 on the theme *Archives and Society* came to an end in Cape Town and the vital importance of archives to citizens and society has been made very clear. The CITRA meeting in Cape Town does not represent a result - it is merely a point of departure because of the myriad questions which still remain. It provoked expectations that we hope will not be disappointed, and a real sense of purpose.

The Cape of Good Hope lives up to its name. We need to keep hold of that Cape spirit.

Perrine Canavaggio  
Secretary of CITRA

<sup>7</sup> New Partnership for African Development



## Introduction

“Nous avons honte de cette partie de notre histoire mais c’est quand même notre histoire. Et elle est là, conservée dans nos archives nationales... Les archives sont cruciales pour nous permettre de rendre des comptes... Elles sont un puissant rempart contre les violations des droits de l’homme. Nous devons nous rappeler notre passé pour faire en sorte qu’il ne se répète pas.”

C’est par cette mise en garde que Mgr Desmond Tutu, l’ancien président de la Commission Vérité et Réconciliation d’Afrique du Sud, Prix Nobel de la Paix 1984, a conclu son intervention inaugurale à la 37<sup>ème</sup> Conférence internationale de la Table Ronde des Archives (CITRA), qui s’est tenue au Cap du 21 au 25 octobre 2003. Le ministre sud-africain des arts et de la culture, le Dr Ben Ngubane, venait justement d’annoncer, en ouvrant la conférence, le transfert aux Archives nationales des dossiers de la Commission Vérité et Réconciliation.

50 ans après qu’ait été conçue l’idée d’une Table Ronde rassemblant les archivistes nationaux<sup>1</sup>, la CITRA était organisée pour la seconde fois en Afrique<sup>2</sup>. La “nation arc-en-ciel” apparaissait tout indiquée pour accueillir une conférence sur le thème *Archives et Droits de l’Homme*, en raison de la façon exemplaire dont elle a mené son processus de transition démocratique ; et la ville du Cap l’était en particulier, puisqu’elle avait été le siège de la Commission Vérité et Réconciliation.

Les propos passionnés de l’archevêque Desmond Tutu et la *standing ovation* - une première dans les annales de la CITRA - qui les a suivis, la présence à la cérémonie d’ouverture de l’ancien président du Botswana, Sir Ketumile Masire, et des dix ministres chargés des archives en Afrique australe et orientale, le message de Mary Robinson, l’engagement et l’émotion communicative des conférenciers, la chaleur de l’accueil des Africains du Sud, le chant du griot, la beauté du Cap, tout a concouru à faire de cette conférence un événement archivistique majeur et un moment inoubliable.

Les 168 participants, directeurs d’archives nationales et présidents d’associations professionnelles provenant de 70 pays, ont discuté du rôle fondamental des archives pour la protection des droits de l’homme. Les archivistes sont directement concernés par la question dans la mesure où les documents d’archives constituent des preuves qui servent à l’établissement des responsabilités, première étape du processus de reconstruction des identités individuelles et de réconciliation des sociétés.

Les deux premières séances de travail étaient articulées autour des types de sources qui permettent de documenter les violations des droits de l’homme - sources étatiques et intergouvernementales d’une part, sources internationales et non gouvernementales d’autre part - et de leurs différents usages, politiques, judiciaires, historiques et mémoriels. La troisième séance était consacrée à la préservation de la mémoire des sociétés traditionnelles africaines.

<sup>1</sup> Charles Braibant raconte dans sa préface aux actes des trois premières CITRA dans quelles circonstances l’idée de la CITRA naquit en 1953. La 1<sup>ère</sup> CITRA a été organisée à Paris en 1954. Charles Braibant et Robert-Henri Bautier, *Une Table Ronde utile à l’histoire*, Paris, 1958.

<sup>2</sup> La CITRA s’était réunie en 1976 à Nairobi au Kenya.

Guy Braibant, le fils d'un des trois fondateurs de la CITRA, a commencé par donner le point de vue du juriste sur le rapprochement nécessaire de deux notions sans relation apparente : la notion d'archives et celle des droits de l'homme. Qu'il s'agisse des droits civils et politiques fondamentaux ou du droit plus récent à l'information, les archives jouent un rôle essentiel dans les sociétés contemporaines et sont un instrument précieux dans un Etat de droit.

L'effet boomerang des archives de la terreur est connu : entendons par là les sources produites par les régimes totalitaires et passées du service de la répression à celui de la démocratie. Archives des services de police et de renseignement, des forces armées, des camps de détention, les documents qui ont servi à l'oppression sont ceux-là mêmes qui vont prouver que les victimes ont subi sévices et spoliations, et leur permettre d'obtenir justice et réparation.

Antonio González Quintana était le mieux placé pour présenter le bilan des dix années écoulées depuis que la CITRA de Mexico avait recommandé, en 1993, de consacrer un rapport aux archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs. Il a rappelé la genèse de l'étude de 1995 menée pour l'UNESCO et le CIA sous sa direction<sup>3</sup>. La mondialisation de la justice, avec la création de la Cour pénale internationale, a donné depuis à la question une dimension universelle, qui dépasse les limites territoriales des pays affectés. Des progrès certains ont été réalisés : le rapporteur spécial aux Nations Unies sur la lutte contre l'impunité, Louis Joinet, a ainsi proposé en 1997, à la Commission des droits de l'homme, un ensemble de *Principes pour la protection et la promotion des droits de l'homme par la lutte contre l'impunité*<sup>4</sup>. Ces principes sont fondés sur des droits collectifs, comme le droit de savoir et ceux qui en découlent : le droit inaliénable à la vérité et le devoir de mémoire qui incombe à l'Etat, pour parer à toute tentative de révisionnisme. La nécessité de préserver et de rendre accessibles les archives permettant d'établir les violations fait partie des mesures préconisées par le rapport Joinet. Ces principes n'ont pas encore été soumis à l'approbation de l'assemblée générale de l'ONU, mais la jurisprudence internationale s'y est déjà référée à plusieurs reprises.

Antonio González Quintana a montré combien il est important de localiser et de conserver ces archives, ainsi que les sources alternatives qui peuvent pallier leur absence. La reconnaissance du rôle des professionnels dans ce domaine est essentielle à ses yeux.

Klaus Oldenhege a présenté ensuite sa pratique professionnelle du traitement des archives de l'Allemagne nazie et communiste, un pays qui a subi successivement deux régimes répressifs se réclamant d'idéologies opposées. Dans la mesure où ces régimes présentaient plus de parentés entre eux que de différences, l'expérience acquise lors du traitement des archives du premier a été largement bénéfique à celui du second ; elle a en effet permis la mise en place, dans une Allemagne réunifiée, d'un processus similaire, fondé sur le principe de la neutralité et de l'égalité de traitement. Fort de cette expérience unique, il estime que, pour la protection et le juste équilibre entre les droits des victimes et ceux des anciens oppresseurs, il est capital que ce soit l'archiviste, plutôt que l'homme politique, qui décide du sort des archives d'un régime répressif. Il conseille aux pays confrontés à ce type de situations, de confier ces archives aux institutions d'archives existantes plutôt qu'à des institutions spécifiques ad hoc.

<sup>3</sup> Antonio González Quintana, "Les archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs", *Janus*, 1999.1 et "Archives of the Security Services of Former Repressive Regimes", *Janus*, 1998.2.  
<sup>4</sup> Document des Nations Unies: E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1

La discussion a été vive sur ce point, car Antonio González Quintana, à la lumière de l'expérience espagnole, considérait qu'une institution spécialisée dispose de plus de ressources et est donc plus efficace. Outre la suspicion que peuvent inspirer, parfois à juste titre, les Archives institutionnelles, elles ne sont pas toujours dotées des moyens propres à faire face à l'afflux de demandes générées par ce type de documents. L'une des résolutions finales de la conférence a néanmoins recommandé aux pouvoirs publics de placer autant que possible ces fonds sous l'autorité des institutions d'archives publiques.

L'expérience ukrainienne, exposée par Hennadii Boriak, illustre très bien les difficultés pratiques et légales que rencontrent les archivistes dans la gestion des archives des services secrets et leur communication<sup>5</sup>. Face à des documents dont l'authenticité peut être douteuse, ils sont confrontés à des problèmes éthiques nouveaux.

Les tribunaux produisent et rassemblent, de par leur mission, nombre de documents qui concernent les violations des droits de l'homme. Conscients de la fonction des archives dans l'assistance du processus judiciaire et la poursuite des responsables, les instances dirigeantes du Tribunal pénal international du Rwanda ont donné à Tom Adami les moyens d'en assurer la gestion. Il a présenté les enjeux du traitement de l'information judiciaire et les difficultés rencontrées, dans un contexte de mondialisation de la justice pénale internationale. Un système innovant de gestion informatisée des archives a été mis en place, qui permet le classement et l'accès à distance de documents hétérogènes, du fait même de leurs sources, de leur localisation dans le monde et de leur support. C'est véritablement un nouveau champ de l'archivistique qui est en train de se développer.

Adama Dieng, le greffier du TPIR, a rappelé dans un message aux participants les investissements faits pour le service d'archives et annoncé les projets destinés à permettre aux professionnels des archives et de la justice d'autres pays africains d'en bénéficier, dans le cadre de la formation continue. Les archives du TPIR seront déposées, à l'expiration de son mandat, au siège des Nations Unies, mais les archives nationales africaines concernées en recevront copie.

Les démocraties bien établies ont aussi à balayer devant leur porte et Gabrielle Nishiguchi l'a montré de façon émouvante, en présentant plusieurs exemples de violations des droits des minorités chinoise, japonaise et ukrainienne, tirés de l'histoire du Canada au XXe siècle. Elle a encouragé les archivistes à choisir le camp des faibles et des oubliés de l'histoire, notamment dans la sélection des documents à conserver définitivement.

La question de l'accès aux archives a été soulevée au cours de la discussion : archives des anciens régimes coloniaux, comme la France avec l'Algérie (Abdelkrim Badjadja), archives de la Commission Vérité et Réconciliation d'Afrique du Sud (Ethel Kriger). La présidente de l'association des archivistes sud-africains a suggéré de donner à ces commissions un statut spécial sans réserve de communication. Elle a appelé les Archives nationales à faire un audit des archives de sécurité demeurant dans les administrations concernées et à revoir les dispositions appliquées en matière de sélection dans le domaine judiciaire. D'une façon générale, elle a invité les archivistes à promouvoir une culture des droits de l'homme dans la société, sans perdre de vue que, comme l'a dit Mbaye Thiam "nous ne sommes pas des procureurs ni des arbitres, nous sommes des archivistes."

<sup>5</sup> Hennadii Boriak, qui était intervenu en 2002 à la CITRA de Marseille, avait accepté de préparer une intervention à présenter en cas de désistement d'un conférencier. Le bureau de la CITRA a décidé de la publier car elle s'inscrit parfaitement dans le cadre de la conférence.

La deuxième séance était consacrée aux sources émanant des organisations internationales intergouvernementales et non gouvernementales. Gloria Alberti et Patricia Tappatá de Valdez ont rappelé le contexte d'urgence dans lequel ont été constituées les archives des organisations de défense des droits de l'homme en Amérique latine, destinées à prouver les sévices subis par les victimes. Ces archives de la douleur forment des ensembles hétéroclites de documents et d'objets dont l'authenticité et le caractère font la force. Elles ont toutes deux insisté sur les dangers qui menacent ces collections et sur la nécessité de mettre en place un archivage professionnel pour les préserver.

Au Chili, l'action conjointe des Archives nationales et des organisations de défense des droits de l'homme a permis d'inscrire leurs archives au programme de l'UNESCO *Mémoire du Monde*. En Argentine, les huit ONG qui constituent *Memoria Abierta* ont mis en place un programme de traitement des documents qu'elles ont rassemblés et des sources complémentaires qu'elles ont créées, avec l'enregistrement des témoignages oraux des acteurs et des témoins. Depuis la CITRA du Cap, une institution spéciale a été créée à la fin de l'année 2003, l'*Archivo Nacional de la Memoria*. Distincte de l'*Archivo General de la Nación*, cette institution publique a pour objectif la sauvegarde, le traitement et la diffusion des archives publiques qui prouvent les violations des libertés fondamentales.

Les organisations internationales détiennent aussi des documents qui peuvent étayer la recherche de la vérité. Georges Willemin a ainsi montré dans quelles limites les archives du Comité International de la Croix Rouge peuvent contribuer au processus de reconstruction de l'identité individuelle des victimes d'un conflit armé et à celui de la reconstruction de la mémoire collective.

Alan Divack a présenté l'exemple d'une organisation internationale non gouvernementale, la Fondation Ford, dont les activités dans le domaine des droits de l'homme constituent le principal champ d'intervention. Deux programmes ont permis à l'association *Memorial* en Russie et à des réseaux d'ONG, en Amérique latine, de bénéficier d'un soutien pour la préservation de leurs archives, dont il a souligné la précarité. La Fondation aide aussi le *National Security Archive*, organisation non gouvernementale nord-américaine qui rend accessibles au public des documents gouvernementaux classifiés, en utilisant systématiquement la loi sur la liberté de l'information.

Bien des questions ont été discutées. Comment concilier la recherche de la vérité et le droit au respect de la vie privée? Le devoir de mémoire et le droit à l'oubli? Comment assurer la préservation de documents sensibles dont on peut toujours craindre la réutilisation? Comment soutenir les archivistes isolés qui défendent leur mission dans des circonstances difficiles et parfois dangereuses? Des questions professionnelles et éthiques si délicates ne pouvaient recevoir de réponse et certains ont souhaité revenir sur le sujet à l'avenir. Pour Patricia Valdez, l'état des archives d'un pays est le reflet de son degré de démocratie. La nécessité d'un travail de sensibilisation auprès des ONG a été reconnue pour les inciter à prendre en charge elles-mêmes leurs archives.

La troisième séance était consacrée à la mémoire des sociétés traditionnelles africaines. Elle a permis de prolonger les travaux de la pré-conférence de Pretoria sur l'histoire orale<sup>6</sup>. Idrissa Yanssambou a présenté les projets destinés à assurer la conservation des

<sup>6</sup> Les résolutions de la pré-conférence tenue à Pretoria du 13 au 17 octobre 2003 sont accessibles en français et en anglais sur le site web du CIA à [www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot)

anciens manuscrits arabes et ajamis, actuellement conservés dans des conditions déplorables. La mémoire des populations nigériennes est également constituée par des sources orales qui font l'objet de programmes de collecte et de numérisation. Henri Bredekamp a rappelé que "la parole est un instrument politique puissant" et il a exposé le projet d'enregistrement de l'expérience des Griqua, peuple autochtone déplacé sous le régime de l'apartheid. Le Programme national d'histoire orale des Archives nationales d'Afrique du Sud vise à combler quelques-uns des vides qui résultent des politiques du régime colonial antérieur et de celui de l'apartheid. Graham Dominy, l'hôte de la conférence, a présenté le projet conjoint de l'Afrique du sud et du Mali, destiné à assurer la protection des manuscrits médiévaux de Tombouctou.

Mbaye Thiam a traité du droit à l'information en Afrique sub-saharienne à partir de l'exemple du Sénégal où le gouvernement a commencé à prendre des dispositions pour faciliter l'accès aux documents publics. Il a plaidé pour la mise en oeuvre d'une véritable politique d'accès à l'information qui soit accompagnée de l'implantation de programmes de gestion des documents administratifs dans les administrations. Il a souligné les bénéfices que celles-ci peuvent en retirer en termes de modernisation et de développement. A l'heure où l'on observe un phénomène d'ouverture démocratique en Afrique sub-saharienne, il a souhaité l'extension de ces mesures aux pays de l'Afrique francophone.

Les ministres responsables des archives dans les gouvernements des pays d'Afrique australe et orientale, réunis à l'occasion de la conférence, ont adopté une "Déclaration sur les archives en Afrique". Cette déclaration souligne l'importance du patrimoine documentaire africain et la nécessité pour l'Afrique de se doter des capacités nécessaires à assurer la conservation et la gestion des documents écrits et électroniques. Elle recommande à l'Union africaine d'établir dans le cadre du NEPAD<sup>7</sup> un comité destiné à promouvoir la coopération archivistique en Afrique et un programme d'action en faveur des archives, "service essentiel à la démocratie", pour reprendre les termes du ministre sud-africain des arts et de la culture.

Les participants ont invité, dans leurs résolutions finales, les gouvernements africains à moderniser leurs administrations, en lançant un programme de gestion des documents administratifs, dans le respect des règles de la bonne gouvernance et de la transparence administrative. Ils ont rappelé l'importance fondamentale des archives - notamment au moment où les pays sont engagés dans un processus de transition démocratique - "comme fondement des droits des victimes à obtenir réparation, comme élément constitutif de la mémoire collective, comme instrument au service de la détermination des responsabilités dans la violation des droits et au service de la réconciliation et de la promotion d'une justice universelle."

Ils ont résolu de prolonger ces discussions par une série de projets destinés à sensibiliser l'opinion à la question. Il a été notamment décidé de faciliter l'utilisation des archives par les intéressés, en encourageant les pouvoirs publics à diffuser largement l'information sur leur existence. Les nombreuses sources d'archives publiques ou privées qui concernent l'histoire des atteintes aux droits de l'homme seront recensées dans un guide international élaboré sous l'égide du Conseil international des archives. Il a été suggéré de créer un prix "Archives et Droits de l'Homme" et d'organiser une exposition itinérante ou virtuelle sur ce thème.

<sup>7</sup> Nouveau Partenariat pour le Développement en Afrique

Ces résolutions constituant un véritable programme de travail pour les années à venir, le Bureau de la CITRA en a encouragé le suivi et un groupe de travail spécifique a été mis en place pour assurer la coordination et la mise en œuvre de ces projets.

Le cycle triennal amorcé en 2001 à Reykjavik et poursuivi à Marseille en 2002 sur le thème *Archives et Société* s'est clos au Cap et l'importance vitale des archives pour les citoyens et les sociétés est apparue de façon manifeste. La CITRA du Cap n'est pas un aboutissement, elle est un point de départ, car de nombreuses questions restent encore à résoudre. Elle a suscité des attentes que l'on s'efforcera de ne pas décevoir et une dynamique évidente.

Le Cap de Bonne-Espérance porte bien son nom. Gardons l'esprit du Cap. Gardons le cap.

Perrine Canavaggio  
Secrétaire de la CITRA

## Einleitung

“Wir schämen uns für jenen Teil unserer Geschichte, aber er ist dennoch unsere Geschichte. Und sie ist überliefert in unserem Nationalarchiv... Die Archivalien verpflichten uns zur Verantwortung... Sie sind ein mächtiger Damm gegen Verletzungen der Menschenrechte. Wir müssen uns an unsere Vergangenheit erinnern, auf dass wir sie nicht wiederholen.”

Mit dieser Warnung formulierte Erzbischof Desmond Tutu, der ehemalige Präsident der südafrikanischen “Wahrheits- und Versöhnungskommission” (South African Truth and Reconciliation Commission) die Kernaussage seines Eröffnungsvortrages aus Anlass der 37. Table Ronde des Internationalen Archivrats (CITRA). Dr. Ben Ngubane, südafrikanischer Minister für Kunst und Kultur, hatte kurz vorher bei der Eröffnung der Konferenz die Übergabe der Akten dieser Kommission an das Nationalarchiv angekündigt.

50 Jahre nachdem die Idee eines Runden Tisches für die Leiter der nationalen Archivverwaltungen entwickelt worden war<sup>1</sup>, wurde CITRA zum zweiten Mal in Afrika abgehalten<sup>2</sup>. Die “Regenbogennation” erschien offensichtlich als erste Wahl für die Rolle eines Gastgebers bei einer Konferenz zum Thema “Archive und Menschenrechte” geeignet zu sein, denkt man an den beispielhaften Weg, auf dem sie den Übergang zur Demokratie bewältigt hatte; und insbesondere war Kapstadt der geeignete Tagungsort, weil es Sitz der Wahrheits- und Versöhnungskommission gewesen war.

Die zu Herzen gehenden Ausführungen von Erzbischof Tutu und die - zum ersten Mal in den Annalen der CITRA - am Ende der Rede dargebrachten stehenden Ovationen, die Anwesenheit sowohl des früheren Präsidenten Botswanas, Sir Ketumile Masire, als auch von zehn Ministern, die in süd- und ostafrikanischen Ländern für Archive verantwortlich sind, die Botschaft von Mary Robinson, die warmherzige Gastfreundschaft der Südafrikaner, der geistliche Gesang, die Schönheit Kapstadts, alles kam zusammen, um diese Konferenz zu einem archivgeschichtlichen Ereignis und zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen.

Die 168 Delegierten, Direktoren der Nationalarchive und Vorsitzende von Berufsverbänden, aus 70 verschiedenen Ländern erörterten die entscheidende Rolle von Archivgut beim Schutz der Menschenrechte. Archivarinnen und Archivare sind von diesem Problem unmittelbar betroffen, weil archivalische Unterlagen den erforderlichen Nachweis zur Ermittlung von Verantwortung und Verantwortlichen liefern, damit den ersten Schritt im Prozess der Wiederherstellung der individuellen Identität und der Versöhnung der Gesellschaft ermöglichen.

Die beiden ersten Arbeitssitzungen waren nach Überlieferungsgattungen gestaltet, will sagen, dass Verletzungen der Menschenrechte in staatlichem und zwischenstaatlichem Archivgut auf der einen und internationalen wie nichtamtlichen Quellen auf der anderen Seite dokumentiert werden können und dass die Nutzung von Archivalien höchst

<sup>1</sup> In seiner Einleitung zu der Niederschrift über die ersten drei CITRA-Konferenzen erinnerte Charles Braibant an die Umstände, unter denen die Idee einer CITRA im Jahre 1953 entwickelt wurde. Die erste CITRA fand 1954 in Paris statt. Charles Braibant und Robert-Henri Bautier, *Une Table Ronde utile à l'histoire*, Paris 1958

<sup>2</sup> Die CITRA wurde 1976 in Nairobi, der Hauptstadt Kenias, abgehalten.

unterschiedlichen politischen, rechtlichen, historischen und nicht zuletzt Zwecken der Erinnerung dient. Die dritte Sitzung war die Erhaltung des Gedächtnisses traditioneller gesellschaftlicher Gruppen in Afrika gewidmet.

Guy Braibant, Sohn eines der drei Gründungsväter der CITRA, leitete die Tagung mit einem rechtswissenschaftlichen Vortrag über die Notwendigkeit ein, zwei logisch offensichtlich nicht von vornherein zusammenhängende Vorstellungen miteinander in Einklang zu bringen: das Konzept der Archivierung und das Konzept der Menschenrechte. Ob es sich um Probleme der bürgerlichen Rechte oder des erst in jüngerer Zeit entwickelten Rechts auf Zugang zu Informationen handelt, Archive spielen in jedem Fall eine wesentliche Rolle in modernen Gesellschaften und sind ein wertvolles Werkzeug für jeden demokratischen Staat.

Die "Bumerangwirkung" der "Überlieferung" des Schreckens ist gut bekannt; diese Unterlagen entstanden unter totalitären Systemen, dienten der Unterdrückung und wurden in die Obhut einer Demokratie überführt. Solche Unterlagen der Polizei und der Dienste, des Militärs und der Haftlager sind es gerade, die zum Nachweis dafür genutzt werden können, dass die Opfer missbraucht und beraubt wurden und damit Anspruch auf Gerechtigkeit und Wiedergutmachung haben.

Antonio Gonzalez Quintana war bestens dafür geeignet, über die Entwicklung des Problems seit der CITRA 1993 in Mexiko-Stadt in einem Vortrag Bilanz zu ziehen, der sich mit dem Archivgut der politischen Polizei und der Sicherheitsdienste ehemaliger Gewaltherrschaften befasste. Er erinnerte an die Hintergründe, die zu der 1995 unter seiner Federführung abgeschlossenen Studie im Auftrag der UNESCO und des Internationalen Archivrats führten<sup>3</sup>. Seit dieser Zeit hat die Globalisierung der Justiz – förmlich durch die Errichtung des Internationalen Gerichtshofes – dem Problem eine weltweite Dimension gegeben, welche die Landesgrenzen der unmittelbar betroffenen Staaten überschreitet. Ein gewisser Fortschritt wurde erzielt; der UN-Sonderberichterstatter zur Bekämpfung von Straffreiheit, Louis Joinet, legte der Menschenrechtskommission einen Vorschlag für "Grundsätze zum Schutz und zur Förderung der Menschenrechte durch Bekämpfung der Straffreiheit"<sup>4</sup> vor. Diese Grundsätze beruhen auf kollektiven Rechten wie dem Recht auf Information und den daraus abgeleiteten Rechten: das unveräußerliche Recht auf Wahrheit und die Pflicht zur Erinnerung, die in staatliche Verantwortung fällt, um jeden Versuch eines Revisionismus abzuwehren. Die Notwendigkeit der Sicherung von Archivgut und die Gewährleistung des Zugangs zu ihm, sofern und soweit es die Feststellung von Rechtsverletzungen ermöglicht, sind Teil der im Joinet-Bericht vorgeschlagenen Maßnahmen. Diese Grundsätze sind der Vollversammlung der Vereinten Nationen noch nicht zur Billigung vorgelegt worden, doch hat die Rechtsprechung international schon mehrfach von ihnen Gebrauch gemacht.

Antonio Gonzalez Quintana hat gezeigt, wie wichtig die Ermittlung und Sicherung dieses Archivguts einschließlich etwaiger Ersatzüberlieferungen im Falle von Vernichtung oder sonstigem Verlust der Primärüberlieferung ist. Aus seiner Sicht entscheidend ist die öffentliche Anerkennung der Rolle des ausgebildeten Archivars.

Klaus Oldenhage berichtete anschließend von seinen praktischen Erfahrungen bei der Verwaltung der Archive des NS-Regimes und der DDR. Deutschland litt nacheinander unter zwei Diktaturen auf gegensätzlicher ideologischer Grundlage. Da es mehr

<sup>3</sup> Antonio González Quintana, Les archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs, in: Janus 1999.1 and Archives of the Security Services of Former Repressive Regimes, in: Janus 1998.2.

<sup>4</sup> E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1.

Ähnlichkeiten als Unterschiede im Vergleich beider Regime gab, waren die bei der Verwaltung des Archivguts der ersten Diktatur gewonnenen Erfahrungen sehr hilfreich bei der Archivierung der Unterlagen der zweiten. In der Tat konnten nach Vollzug der deutschen Einheit die früheren Erfahrungen die Anwendung vergleichbarer Verfahren ermöglichen, die auf den Grundsätzen der Vorurteilsfreiheit und der Gleichbehandlung beruhen. Auf Grund dieser einzigartigen Erfahrung konnte er guten Gewissens feststellen, wie entscheidend es zum Schutz der Rechte aller und zu einer sachgerechten Güterabwägung zwischen den Rechten der Opfer und ihrer ehemaligen Unterdrücker ist, dem Archivar und nicht dem Politiker die abschließende Bewertungsentscheidung auch bei Archivalien von Diktaturen anzuvertrauen. Er riet allen mit einer vergleichbaren Lage konfrontierten Ländern, derartige Unterlagen den bestehenden Archiven zu übergeben und nicht ad hoc Sonderarchive zu errichten.

Zu dieser Frage entbrannte eine lebhafte Diskussion. Im Lichte der spanischen Erfahrungen unterstrich Antonio Gonzalez Quintana, dass einem Sonderarchiv mehr Ressourcen zur Verfügung stünden und es daher effizienter arbeiten könne. Unabhängig von Verdächtigungen, die bei der Betrauung bestehender Einrichtungen – aus manchmal guten Gründen – entstehen könnten, hätten diese nicht immer die erforderlichen Mittel zur Bewältigung der gestellten besonderen Aufgaben. Dennoch lautet eine der am Ende der Tagung angenommenen Empfehlungen, auf die verantwortlichen öffentlichen Stellen mit dem Ziel Einfluss auszuüben, dieses Archivgut öffentlichen Archiven anzuvertrauen.

Die ukrainischen Erfahrungen, die von Hennadii Boriak vorgetragen wurden, verdeutlichen die praktischen und rechtlichen Schwierigkeiten nur zu gut, denen Archivare bei der Verwaltung und Benutzung von Archivgut der Geheimdienste<sup>5</sup> ausgesetzt sind. Archivare sind mit neuen ethischen Problemen konfrontiert, wenn es um Materialien zweifelhafter Authentizität geht.

Gerichte erzeugen und sammeln in ihrer Verantwortung zahlreiche Dokumente mit Bezug auf die Verletzung von Menschenrechten. Im Bewusstsein der Rolle, die Registraturen und Archiven in Gerichtsverfahren und bei der Verfolgung Schuldiger zufallen kann, hat das Leitungsgremium des Internationalen Strafgerichtshofs für Ruanda (ICTR) Tom Adami die erforderlichen Mittel für deren Verwaltung bewilligt. Er umriss die großen Schwierigkeiten bei der Verwaltung rechtlich relevanter Informationen unter besonderer Berücksichtigung der Globalisierung des internationalen Strafrechts. Ein modernes elektronisches System der Informationsverwaltung ist in der Lage, auch Informationen an entlegener Stelle zu erfassen und viele Arten von Dokumenten unabhängig von deren Entstehung, Lagerung oder Überlieferungsträger zugänglich zu machen. Dies bedeutet ein neues Zeitalter in der Informationsverarbeitung.

In einer Botschaft an die Delegierten lenkte Adama Dieng, Registraturleiter der ICTR, die Aufmerksamkeit auf die Investitionen zu Gunsten der Informationsverarbeitung und kündigte Folgeprojekte mit dem Ziel an, Archiv- und Rechtsexperten in anderen afrikanischen Ländern im Rahmen eines Fortbildungsprogramms ebenfalls davon profitieren zu lassen. Die Unterlagen der ICTR sollen mit Ablauf ihres Mandats am Hauptsitz der VN hinterlegt und in Kopie den Nationalarchiven der betroffenen afrikanischen Staaten zur Verfügung gestellt werden.

<sup>5</sup> Hennadii Boriak, der an der CITRA in Marseille im Jahre 2002 beteiligt war, hatte sich damit einverstanden erklärt, für den Fall einer Absage eines Konferenzsprechers einen Beitrag auch für 2003 vorzubereiten. Das Büro der CITRA hat entschieden, diesen Beitrag zu veröffentlichen, da er vorzüglich zum Gegenstand der Konferenz passt.

Auch gut funktionierende Demokratien müssen "ihr Haus in Ordnung halten", wie Gabrielle Nishiguchi in einer bewegenden Darstellung mehrerer Beispiele von Menschenrechtsverletzungen zu Lasten – chinesischer, japanischer und ukrainischer – Minderheiten im Laufe des 20. Jahrhunderts in Kanada schilderte. Sie rief Archivarinnen und Archivare dazu auf, sich vor allem bei Bewertungsentscheidungen der Geschichte vergessener oder benachteiligter Volksgruppen anzunehmen.

Fragen des Zugangs zu Archivgut wurden in der Diskussion z.B. über Kolonialakten im Verhältnis Frankreichs zu Algerien (Abdelkrim Badjadja) oder die Unterlagen der südafrikanischen Wahrheits- und Versöhnungskommission (Ethel Kriger) erörtert. Die Vorsitzende des südafrikanischen Archivarsverbandes schlug vor, den Akten der Kommission einen Sonderstatus zu verleihen, durch den ein uneingeschränkter Zugang ermöglicht werden soll. Sie rief die Nationalarchive zu der Erstellung einer Übersicht über die Bestände von Sicherheitsdiensten auf, die noch von diesen Stellen verwaltet würden, und forderte eine Überprüfung der Bewertungskriterien für einschlägige Justizakten.

Die zweite Sitzung widmete sich den Quellen internationaler und zwischenstaatlicher Organisationen. Gloria Alberti und Patricia Tappatá de Valdez erinnerten an die Zeitnot, in der die Archive lateinamerikanischer Menschenrechtsorganisationen mit dem Ziel aufgebaut werden mussten, die Leiden misshandelter Opfer nachzuweisen. Diese "Archive des Leidens" umfassen eine Mischung von Dokumenten und Gegenständen, deren Bedeutung in ihrer Echtheit und ihrem einzigartigen Charakter liegen. Beide Rednerinnen wiesen auf die Gefahren hin, denen diese Sammlungen ausgesetzt sind, und unterstrichen die Notwendigkeit der Einführung archivfachlicher Methoden, um sie auf Dauer zu sichern.

In Chile führte eine gemeinsame Aktion des Nationalarchivs und der Menschenrechtsorganisationen zu der Eintragung der einschlägigen Archivalien in das UNESCO- Programm Memoria Mundi. In Argentinien haben die acht Nichtregierungsorganisationen (NGOs), welche die Memoria Abierta bilden, ein Programm für die Verwaltung der gesammelten Dokumente und der von ihnen angelegten Sekundärquellen entwickelt, mit dem die Aufzeichnung mündlicher Zeugnisse von Betroffenen und Zeugen verbunden ist. (Nach der CITRA-Sitzung in Kapstadt wurde Ende 2003 eine Spezialeinrichtung geschaffen, das Archivo Nacional de la Memoria. Es ist nicht Bestandteil des Archivo General de la Nación und dient als Einrichtung des öffentlichen Rechts der Sicherung, Verwaltung und Nutzung solchen öffentlichen Archivguts, dass für die Verletzung von Grundrechten aussagefähig ist).

Internationale Organisationen verfügen ebenfalls über Unterlagen, welche die Suche nach der Wahrheit unterstützen können. In diesem Zusammenhang zeigte Georges Willemin das Ausmaß, in dem das Archivgut des Internationalen Ausschusses vom Roten Kreuz zum Prozess der Wiederherstellung der Identität einzelner Opfer von bewaffneten Konflikten ebenso beitragen kann wie zur Sicherung des kollektiven Gedächtnisses.

Alan Divack sprach über eine internationale, private Organisation: die Ford-Stiftung. Aktivitäten auf dem Gebiet der Menschenrechte bilden den Hauptgegenstand ihrer Arbeit. Zwei ihrer Projekte, bei denen mit einer "Erinnerungsvereinigung" in Moskau und mit privaten Menschenrechtsorganisationen in Lateinamerika zusammengearbeitet wurde, haben zu einer Unterstützung der Erhaltung einschlägigen Archivguts geführt, dessen Erhaltungszustand - wie Divack unterstrich - gefährdet ist. Die Stiftung unterstützt auch das "National Security Archives", eine US-amerikanische NGO, die durch die systematische Nutzung der Informationsfreiheitsgesetzgebung den Zugang zu Verschlussachen ermöglicht.

Vielfältige Fragen wurden diskutiert. Wie kann die Suche nach der Wahrheit und die Achtung der individuellen Privatsphäre in Übereinstimmung gebracht werden. Wie steht es um das Recht auf Erinnerung in Verbindung zu dem Recht auf Vergessen? Wie kann die Sicherung sensibler Unterlagen gewährleistet werden, wenn Angst aufkommen könnte, sie würden wieder missbräuchlich benutzt? Dies sind fachliche und ethische Fragen von solcher Sensibilität, dass es keine allgemeinen Antworten gibt, so dass manche Delegierten den Wunsch äußerten, auf diese Themen in naher Zukunft zurückzukommen. Aus der Sicht von Patricia Valdez ist der Zustand der Archive eines Landes ein Spiegel für dessen demokratische Stabilität. Die Notwendigkeit, die NGOs auf die Archivprobleme aufmerksam zu machen, wurde als Weg angesehen, sie zu einer sachgerechten Pflege des Archivguts zu ermuntern.

Die dritte Sitzung widmete sich dem Gedächtnis traditioneller afrikanischer Gruppen und Personenverbände. Auf diese Weise konnte die Vorkonferenz, die in Pretoria über oral history abgehalten worden war, gleichsam verlängert werden. Idrissa Yansambou legte Rechenschaft ab über die Projekte, die sich die Erhaltung der antiken Dokumente auf arabisch und ajami s widmen, die gegenwärtig unter beklagenswerten Bedingungen verwahrt werden. Das Gedächtnis der Völker Nigerias wird mit Hilfe von mündlichen Zeugnissen aufgebaut, die gesammelt und digitalisiert werden. Henri Bredekamp erinnerte die Delegierten daran, dass „Worte mächtige politische Waffen“ sind, und beschrieb ein Projekt zur Sicherung der Erfahrungen des autochthonen Griqua-Volkes, das während des Apartheid-Regimes vertrieben wurde. Das Oral History-Project des Südafrikanischen Nationalarchivs möchte einige der Lücken füllen, die sich aus der Politik sowohl der früheren Kolonialherrschaft als auch des Apartheid-Regimes ergaben. Graham Dominy, der Gastgeber der Konferenz, beschrieb ein gemeinsames Projekt Südafrikas und Malis zur Sicherung der mittelalterlichen Handschriften von Timbuktu.

Mbaye Thiam behandelte Informationsrechtsfragen in Afrika südlich der Sahara am Beispiel des Senegal. Hier hat die Regierung die ersten Schritte eingeleitet, um den Zugang zu offiziellen Dokumenten zu erleichtern. Er plädierte für die Entwicklung einer tatkräftigen Politik zur Verbesserung des Informationszuganges, die von der Einführung von Schriftgutverwaltungsprogrammen in den Ministerien begleitet werden solle. Er unterstrich die Vorteile, die solche Programme bei der Modernisierung und Entwicklung mit sich brächten. In einer Zeit, in der sich Demokratie in Afrika südlich der Sahara entwickle, sei es das Ziel, solche Maßnahmen auf das gesamte frankophone Afrika auszudehnen.

Die für die Archive in den Ländern des südlichen und östlichen Afrika verantwortlichen Minister kamen zu einer Konferenz zusammen und verabschiedeten eine Erklärung „Archive in Afrika“. Diese Erklärung unterstreicht die Bedeutung des afrikanischen archivalischen Erbes und die damit verbundene Notwendigkeit, in Afrika die erforderlichen Ressourcen zur Sicherung und Verwaltung der schriftlichen, mündlichen und elektronischen Überlieferungen bereitzustellen. Sie empfiehlt der afrikanischen Union, im Rahmen der NEPAD-Partnerschaft<sup>7</sup> einen Lenkungsausschuss zu errichten, der eine Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Archivwesens in Afrika in Verbindung mit einem fachlichen Förderungsprogramm ermöglichen soll, „ein bedeutsamer Dienst für die Demokratie“, um es mit den Worten des südafrikanischen Ministers für Kunst und Kultur zu sagen.

In ihren Schlussempfehlungen riefen die Delegierten die afrikanischen Regierungen

<sup>6</sup> Die Empfehlungen der Vorkonferenz, die vom 13. bis 17. Oktober 2003 in Pretoria abgehalten wurde, sind auf französisch und englisch auf der Homepage des Internationalen Archivrats zugänglich [www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot)

<sup>7</sup> New Partnership for African Development.

dazu auf, ihre Verwaltung nach den Grundsätzen der good governance und der Transparenz durch die Einführung von Informationsverarbeitungsprogrammen zu modernisieren. Sie unterstrichen die grundsätzliche Bedeutung archivalischer Überlieferung - gerade in einer Zeit des Übergangs zur Demokratie - als Nachweismöglichkeit zur Unterstützung der Rechte der Opfer auf Wiedergutmachung, als ein wesentliches Element des kollektiven Gedächtnisses, als ein Mittel zur Feststellung der Verantwortung für Rechtsverletzungen und als Grundlage für Versöhnung und allgemeiner Rechtssicherheit.

Sie beschlossen, die Diskussionen in einer ganzen Serie von Projekten zur Förderung des öffentlichen Bewusstseins für diese Fragen fortzusetzen. Insbesondere stimmte man darin überein, den Zugang zu Archivgut zu erleichtern und die öffentliche Hand zu ermuntern, Informationen über das Vorhandensein von Archivalien stärker zu verbreiten. Die zahlreichen Quellen sowohl in öffentlichen als auch in privaten Archiven, die zur Geschichte der Verletzung von Menschenrechten aussagekräftig sind, sollen in einer internationalen Beständeübersicht zusammengefasst werden, die in der Verantwortung des Internationalen Archivrats zu erarbeiten sein wird. Die Auslobung eines Preises „Archive und Menschenrechte“ wurde ebenso vorgeschlagen wie die Erarbeitung einer an mehreren Orten zu zeigenden oder einer virtuellen Ausstellung.

Diese Resolutionen führten zu einem aufwändigen Arbeitsprogramm für die Zukunft. Das Büro der CITRA rät zu dessen Umsetzung; eine besondere Arbeitsgruppe wurde für die Koordinierung und Durchführung der Projekte gebildet.

Das Dreijahresprogramm „Archive und Gesellschaft“ begann 2001 in Reykjavik, wurde 2002 in Marseille fortgesetzt und endete in Kapstadt. Die entscheidende Bedeutung der Archive für Bürger und Gesellschaft konnte sehr klar gemacht werden. Die CITRA in Kapstadt bietet kein Ergebnis - sie ist lediglich der Beginn einer Reise, weil zahllose Fragen offen geblieben sind. Die Konferenz erzeugte Erwartungen, die hoffentlich nicht enttäuscht werden, und eine großartige Aufbruchstimmung.

Das Kap der Guten Hoffnung macht seinem Namen alle Ehre. Erhalten wir uns seinen Geist.

Perrine Canavaggio  
Sekretärin der CITRA

## Introducción

“Sentimos vergüenza de esta parte de nuestra historia, pero no deja de ser nuestra historia. Está ahí, conservada entre nuestros Archivos Nacionales; los archivos son cruciales para que podamos rendir cuentas....., son un baluarte considerable contra las violaciones de derechos humanos. Debemos recordar nuestro pasado para conseguir que no se repita”.

Con esta advertencia del Arzobispo Desmond Tutu, anterior presidente de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación en Sudáfrica y Premio Nóbel de la Paz en 1984, concluyó su intervención inaugural de la XXXVII Conferencia Internacional de la Mesa Redonda de Archivos (CITRA), que tuvo lugar en Ciudad del Cabo del 21 al 25 de octubre de 2003. El Ministro sudafricano de las Artes y de la Cultura, Dr. Ben Ngumane, en el momento de inaugurar la conferencia, acababa justamente de anunciar la transferencia a los Archivos Nacionales de los expedientes de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación.

Cincuenta años después de que fuera concebida la idea de una Mesa Redonda que reuniera a los archiveros nacionales<sup>1</sup>, se organizaba por segunda vez una CITRA en África<sup>2</sup>. La “Nación Arco Iris” parecía muy apropiada para acoger una conferencia sobre el tema *Archivos y Derechos Humanos*, debido a la forma ejemplar en que había llevado su proceso de transición democrática; y Ciudad del Cabo lo era en particular, ya que había sido la sede de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación.

Los comentarios apasionados del Arzobispo Desmond Tutu, la ovación en pie que recibió - la primera en los anales de la CITRA -, la presencia en la ceremonia de apertura del anterior Presidente de Botswana, Sir Ketumile Masire, y de diez ministros competentes en archivos en África austral y oriental, el mensaje de Mary Robinson, el compromiso y la emoción comunicativa de los conferenciantes, la cálida acogida de los sudafricanos, el canto del hechicero, y la belleza de Ciudad del Cabo, todo ha contribuido a hacer de esta conferencia un gran acontecimiento archivístico y un momento inolvidable.

Los 168 participantes, directores de Archivos Nacionales y presidentes de asociaciones profesionales procedentes de 70 países, han debatido sobre el papel fundamental de los archiveros en la protección de los derechos humanos. Los archiveros están directamente implicados en esta cuestión, en la medida en que los documentos de archivo constituyen las pruebas que sirven para el establecimiento de responsabilidades, primera etapa del proceso de reconstrucción de las identidades individuales y de la reconciliación de las sociedades.

Las dos primeras sesiones de trabajo estuvieron articuladas en torno a los tipos de fuentes que permiten documentar las violaciones de los derechos humanos - nacionales e intergubernamentales por una parte, internacionales y no gubernamentales por otra -, y sus diferentes usos, políticos, judiciales, históricos y testimoniales. La tercera sesión estuvo consagrada a la conservación de la memoria de las sociedades tradicionales africanas.

<sup>1</sup> Charles Braibant narra en su prefacio de las actas de las tres primeras CITRAS en qué circunstancias nació en 1953 la idea de la CITRA. La primera fue organizada en París en 1954. Charles Braibant y Robert-Henri Bautier, *Una Mesa Redonda útil para la historia*, París, 1958.

<sup>2</sup> La CITRA se reunió en 1976 en Nairobi, Kenia.

Guy Braibant, el hijo de uno de los tres fundadores de la CITRA, comenzó por dar el punto de vista del jurista sobre la necesaria unión de dos nociones sin relación aparente: la noción de archivos y la de derechos humanos. Trátense de derechos civiles y políticos fundamentales o del más reciente derecho a la información, los archivos juegan un papel esencial en las sociedades contemporáneas y son un instrumento precioso para el Estado de Derecho.

El efecto boomerang de los *archivos del terror* es conocido: entendemos por este concepto las fuentes producidas por los regímenes totalitarios que han pasado del servicio a la represión al servicio a la democracia. Los archivos de los servicios policiales y de información, de las fuerzas armadas y de los campos de detenidos, contienen los documentos que han servido para la opresión, pero son los que también van a demostrar que las víctimas han sufrido vejaciones y expropiaciones, y que les van a permitir obtener justicia y reparación.

Antonio González Quintana estaba en la mejor posición para presentar el balance de los diez años transcurridos después de que la CITRA de Méjico, en 1993, recomendara dedicar un informe a los archivos de los servicios de seguridad de los antiguos regímenes represivos. Recordó la génesis del estudio llevado a cabo por la UNESCO y el CIA en 1995 bajo su dirección<sup>3</sup>. La mundialización de la justicia, con la creación de la Corte Penal Internacional, ha proporcionado posteriormente a esta cuestión una dimensión universal que traspasa los límites territoriales de los países afectados. Se han realizado claros progresos: en 1997 el relator especial en Naciones Unidas sobre la lucha contra la impunidad, Louis Joinet, propuso a la Comisión de Derechos Humanos un conjunto de *Principios para la protección y la promoción de los derechos humanos para la lucha contra la impunidad*<sup>4</sup>. Estos principios se fundamentan en los derechos colectivos, como el "derecho a saber" y los que de él se derivan: el derecho inalienable a la verdad y el deber de recordar, que incumbe al Estado para parar cualquier tentativa de revisionismo. La necesidad de conservar y de hacer accesibles los archivos que permiten conocer las violaciones, forman parte de las medidas preconizadas por el informe Joinet. Estos principios no han sido todavía sometidos a la aprobación de la Asamblea General de la ONU, pero el sistema judicial internacional sí los ha utilizado en diversas ocasiones.

González Quintana demostró cuán importante es identificar y conservar estos archivos cualesquiera que sean las fuentes documentales alternativas que puedan paliar su ausencia. El reconocimiento del papel de los profesionales en este campo es, a su parecer, esencial.

Klaus Oldenhage presentó, a continuación, su experiencia profesional en el tratamiento de los archivos de la Alemania nazi y comunista, un país que ha sufrido dos regímenes represivos sucesivos de ideologías opuestas. En la medida en que estos regímenes tuvieron más similitudes que diferencias, la experiencia obtenida en el tratamiento de los archivos de la época nazi ha sido ampliamente beneficiosa para el de la época comunista. De hecho, después de la reunificación alemana, la primera experiencia permitió establecer un procedimiento similar, fundamentado en el principio de la neutralidad y de la igualdad de tratamiento. A través de esta experiencia única, consideraba que, para la protección y el justo equilibrio entre los derechos de las víctimas y los de los antiguos opresores, es capital que sea el archivero más que el político el que decida el destino de los documentos de cualquier régimen represivo. Aconsejó que los países que se enfrenten a este tipo de situación transfieran estos documentos a los servicios de archivos ya existentes más que a instituciones específicas creadas *ad hoc*.

<sup>3</sup> Antonio González Quintana, "Les archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs", *Janus*, 1999.1, y "Archives of The Security Services of Former Repressive Regimes", *Janus*, 1998.2.  
<sup>4</sup> Documento de las Naciones Unidas, E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1.

Surgió entonces una animada discusión sobre este punto. A la luz de la experiencia española, González Quintana consideraba que una institución especializada dispone de más recursos y es, por lo tanto, más eficaz. Por otra parte, además de la sospecha, a veces justificada, que puedan inspirar los archivos institucionales ya existentes, éstos no siempre tienen los recursos apropiados para atender las demandas generadas por este tipo de documentos. No obstante, una de las resoluciones finales de la conferencia fue que las autoridades públicas deberían urgir en la medida de lo posible a ingresar estos documentos dentro de los servicios de archivos públicos.

Las experiencias ucraniana expuesta por Hennadii Boriak ilustra muy bien las dificultades prácticas y legales que encuentran los archiveros en la gestión de los archivos de los servicios secretos y en su comunicación<sup>5</sup>. En cuanto a los documentos cuya autenticidad puede ser dudosa, se confrontaron los nuevos problemas éticos.

Los tribunales de justicia producen y reúnen, en función de su competencia, mucha documentación relacionada con la violación de los derechos humanos. Consciente del papel que los archivos pueden jugar en los procesos judiciales y en la persecución de los culpables, las instancias directivas del Tribunal Penal Internacional de Ruanda (International Criminal Tribunal for Rwanda, ICTR) otorgaron a Tom Adami los recursos necesarios para su gestión. Este subrayó los dilemas inherentes al tratamiento de la información legal y a las dificultades surgidas en el contexto de la globalización de la justicia criminal internacional. Se ha establecido un sistema innovador de gestión de documentos electrónicos, que permite archivar y acceder a distancia a muchos tipos de documentos, cualquiera que sea su origen, localización o soporte, lo que representa el desarrollo de una nueva área dentro de la práctica archivística.

En un mensaje a los delegados, Adama Dieng, Secretario del ICTR, centró su atención en la inversión hecha en su servicio de archivos y anunció sus proyectos, que permiten a los profesionales de los archivos y de la justicia de otros países africanos beneficiarse de ellos, en el marco de la formación continua. Los documentos del ICTR serán depositados al final de su mandato en la sede de la Naciones Unidas, pero los Archivos Nacionales de las naciones africanas afectadas recibirán una copia.

Las democracias bien establecidas deben también mantener su casa en orden, tal y como Gabrielle Nishiguchi mostró de forma emotiva al presentar algunos ejemplos de las violaciones de los derechos de las minorías – china, japonesa y ucraniana – en Canadá durante el siglo XX. Animó a los archiveros a ponerse del lado de la gente sin recursos olvidada por la Historia, particularmente en la selección de los documentos de conservación permanente.

El tema del acceso a los archivos surgió a lo largo de la discusión: en relación con los archivos de los antiguos regímenes coloniales, como Francia respecto a Argelia (Abdelkrim Badjadja) y los archivos de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación de Sudáfrica (Ethel Kriger). La presidenta de la asociación de archiveros sudafricanos sugirió que los documentos de la Comisión deberían obtener un *status* especial que permitiera el acceso sin reservas. Hizo un llamamiento a los Archivos Nacionales para llevar a cabo un estudio de los archivos de los servicios de seguridad conservados por esas organizaciones, y para revisar las normas aplicadas en materia de selección en el ámbito judicial. De forma general, invitó a los archiveros a promover en la sociedad una cultura de los derechos humanos, sin perder de vista que, como afirmó Mbaye Thiam, "nosotros no somos procuradores ni árbitros, somos archiveros".

<sup>5</sup> Hennadii Boriak, que había intervenido en 2002 en la CITRA de Marsella, aceptó preparar una intervención para presentar en caso de desistimiento de un conferenciante. El buró de la CITRA ha decidido publicarla porque se inscribe perfectamente en el marco de la conferencia.



La segunda sesión estuvo consagrada a las fuentes documentales de las organizaciones internacionales intergubernamentales y no gubernamentales. Gloria Alberti y Patricia Tappatá de Valdez se refirieron al contexto de urgencia en el que se han establecido los archivos de las organizaciones de los derechos humanos de América Latina, con el objetivo de proporcionar evidencias sobre los abusos sufridos por las víctimas. Estos *archivos del dolor* comprenden una mezcla de documentos y objetos cuya fuerza reside en su autenticidad y carácter único. Ambas conferenciantes enfatizaron los peligros que amenazan a estas colecciones y la necesidad de introducir un tratamiento archivístico profesional de cara a su conservación.

En Chile, la acción conjunta del Archivo Nacional y de las organizaciones para la defensa de los derechos humanos ha permitido inscribir sus archivos en el programa de la UNESCO *Memoria del Mundo*. En Argentina, las ocho ONGs que constituyen *Memoria Abierta* han iniciado un programa de tratamiento de los documentos que han reunido y de las fuentes complementarias que han creado, con el registro de los testimonios orales de los participantes y testigos. Después de la CITRA de Ciudad del Cabo, a finales del año 2003, se ha creado una institución especial: el *Archivo Nacional de la Memoria*. Distinta del *Archivo General de la Nación*, esta institución pública tiene por objeto la salvaguarda, el tratamiento y la difusión de los archivos públicos que demuestran las violaciones de las libertades fundamentales.

Las organizaciones internacionales conservan también documentos que pueden apoyar la búsqueda de la verdad. A este respecto, Georges Willemin demostró hasta qué punto los archivos del Comité Internacional de la Cruz Roja pueden contribuir al proceso de reconstrucción de la identidad individual de las víctimas de un conflicto armado, y a la reconstrucción de la memoria colectiva.

Alan Divack habló sobre una organización internacional no gubernamental, la Fundación Ford. Sus actividades en el campo de los derechos humanos constituyen su principal área de intervención. Dos de sus proyectos han permitido a la asociación *Memorial* en Rusia y a las redes de ONGs de América Latina beneficiarse de un apoyo económico para la conservación de sus archivos, archivos cuya supervivencia es precaria, según enfatizó el conferenciante. La Fundación ayuda también al *National Security Archive*, una ONG americana que facilita el acceso a los documentos gubernamentales clasificados, utilizando sistemáticamente la ley sobre la libertad de la información.

Muchos temas fueron además debatidos. ¿Cómo se pueden reconciliar la búsqueda de la verdad y el respeto a la privacidad individual, el derecho a recordar con el derecho a olvidar?; ¿cómo se puede asegurar la conservación de los documentos sensibles cuando puede surgir el temor a que sean utilizados de nuevo? Estas son cuestiones profesionales y éticas de tal sensibilidad que no tienen respuesta, y algunos delegados expresaron el deseo de revisar este tema en el futuro. Para Patricia Valdez, el estado de los archivos de un país es el reflejo de su nivel de democracia. Se reconoció la necesidad de una campaña de concienciación entre las ONGs como forma de animarlas a cuidar de sus propios archivos.

La tercera sesión fue dedicada a la memoria de las sociedades tradicionales africanas. Permitted prolongar los trabajos de la preconferencia de Pretoria sobre historia oral<sup>6</sup>. Idrissa Yansambou presentó los proyectos destinados a asegurar la conservación de los antiguos manuscritos árabes y ajamis, actualmente conservados en condiciones deplorables. La memoria de las poblaciones nigerianas está formada igualmente por fuentes

<sup>6</sup> Las resoluciones de la preconferencia celebrada en Pretoria del 13 al 17 de octubre de 2003, se encuentran disponibles en francés e inglés en el sitio web del CIA en [www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot).

orales que son objeto de programas de recogida y digitalización. Henri Bredekamp recordó a los delegados que “la palabra es una poderosa arma política” y expuso el proyecto establecido para el registro de las experiencias del pueblo indígena Griqua, desplazado durante el régimen del apartheid. El Programa Nacional de Historia Oral de los Archivos Nacionales de Sudáfrica pretende llenar alguna de las lagunas causadas por las políticas tanto del antiguo régimen colonial como del régimen del apartheid. Graham Dominy, anfitrión de la conferencia, describió el proyecto conjunto entre Sudáfrica y Mali para asegurar la protección de los manuscritos medievales de Tombuctú.

Mbaye Thiam trató sobre el derecho a la información en el África subsahariana a partir del ejemplo de Senegal, donde el gobierno ha comenzado a tomar medidas para facilitar el derecho de acceso a los documentos públicos. Hizo una petición para que se estableciera una política real de acceso a la información que debería ir acompañada de la implantación de programas de gestión de documentos administrativos en las administraciones. Subrayó los beneficios que tales programas podrían comportar en términos de modernización y desarrollo. En un momento en el que se observa un fenómeno de apertura democrática en el África subsahariana, su deseo es que tales medidas se extiendan a toda el África francófona.

Los ministros responsables de los Archivos en los países de África austral y oriental, que se reunieron con motivo de la conferencia, adoptaron una “Declaración sobre los Archivos en África”. Esta declaración subraya la importancia del patrimonio documental africano y la necesidad de que África dedique los recursos necesarios para asegurar la conservación y tratamiento de los documentos escritos, orales y electrónicos. Recomienda que la Unión Africana establezca, dentro del marco del NEPAD<sup>7</sup>, un comité dedicado a promover la cooperación archivística en África y un programa de acción a favor de los archivos, “un servicio que es esencial para la democracia”, según las palabras del Ministro de las Artes y la Cultura de Sudáfrica.

En sus resoluciones finales, los delegados invitaron a los gobiernos africanos a modernizar sus administraciones mediante la introducción de programas de gestión de documentos, de acuerdo con las reglas de buen gobierno y de transparencia administrativa. Recuerdan la importancia fundamental de los archivos – principalmente en el periodo en el que los países están realizando su transición a la democracia – “como fundamento de los derechos de las víctimas a obtener reparación, como elemento constitutivo de la memoria colectiva, como instrumentos al servicio de la determinación de responsabilidades en la violación de los derechos, y al servicio de la reconciliación y de la promoción de una justicia universal”.

Los delegados resolvieron continuar los debates a través de una serie de proyectos destinados a sensibilizar a la opinión pública sobre la cuestión. En particular, se acordó facilitar el uso de los archivos y animar a las autoridades públicas a difundir la información sobre su existencia de una forma más generalizada. Las numerosas fuentes documentales conservadas en archivos tanto públicos como privados que se refieren a la historia del abuso de los derechos humanos serán censadas en una guía internacional elaborada bajo los auspicios del CIA. Se sugirió crear un premio denominado “Archivos y Derechos Humanos” y organizar una exposición itinerante o virtual sobre este tema.

Estas resoluciones han creado un verdadero programa de trabajo para el futuro. El buró de la CITRA ha animado a seguirlo y se ha formado un grupo de trabajo específico para asegurar la coordinación y la implementación de estos proyectos.

<sup>7</sup> New Partnership for African Development.

El ciclo trienal empezado en Reykjavik en el año 2001 y continuado en Marsella en 2002 sobre el tema *Archivos y Sociedad*, se ha cerrado en Ciudad del Cabo, y se ha hecho manifiesta la importancia vital de los archivos para los ciudadanos y la sociedad. La CITRA celebrada en Ciudad del Cabo no representa un resultado, es simplemente un punto de partida, puesto que quedan todavía numerosas cuestiones por resolver. Ha suscitado expectativas, que esperamos no se vean decepcionadas, y una evidente dinámica.

El Cabo de Buena Esperanza se merece el nombre que lleva. Guardemos el espíritu de Ciudad del Cabo.

Perrine Canavaggio  
Secretaria de la CITRA

## Предисловие

“Мы испытываем стыд за эту часть нашей истории, но, тем не менее, это наша история. И она здесь, хранится в наших национальных архивах... Архивы являются решающим звеном, позволяющим нам вернуть наши долги... Они служат мощным форпостом против нарушений прав человека. Мы должны помнить наше прошлое, чтобы не допустить его повторения”.

Этим предупреждением лауреат Нобелевской премии мира 1984 года, председатель Комиссии Правды и Примирения Южной Африки господин Десмон Туту закончил свое вступительное слово при открытии 37 Международной конференции круглого стола архивов (СИТРА), которая проходила с 21 по 25 октября 2003 г. в Кейптауне. Министр культуры и искусств Южной Африки доктор Бен Нгумане сообщил на открытии конференции о том, что в Национальный архив переданы документы Комиссии Правды и Примирения.

Пятьдесят лет спустя после появления идеи круглого стола, объединяющего архивистов разных стран<sup>1</sup>, заседание СИТРА во второй раз было организовано в Африке<sup>2</sup>. Вся “многоцветная нация” казалась готовой встретить конференцию по теме “Архивы и права человека”, так как ее приход к демократии может служить примером такого процесса, в частности, был готов город Кейптаун, потому что именно там работала Комиссия Правды и Примирения.

Все способствовало тому, чтобы конференция стала значительным событием в архивном мире, незабываемом для ее участников: страстные проповеди архиепископа Десмона Туту и первая в истории СИТРА овация слушателей, которые стоя приветствовали его, участие в церемонии открытия бывшего президента Ботсваны сэра Кетумила Мазира и десяти министров стран южной и восточной Африки, которые управляют архивным делом, послание Мэри Робинсон, заинтересованность и стремление к общению участников конференции, теплый прием южноафриканцев, песни колдунов и красота Кейптауна.

Директора Национальных архивов и руководители профессиональных ассоциаций из 70 стран (168 участников) обсуждали важную роль архивов в защите прав человека. Архивисты прямо связаны с этим вопросом в той степени, насколько в архивных документах содержатся доказательства меры ответственности, как первый этап восстановления личных прав и примирения общества.

Первые два заседания были посвящены обсуждению типологии источников, которые позволяют документально подтвердить нарушения прав человека – документов с одной стороны государственных и межгосударственных учреждений, с другой стороны документов международных и неправительственных организаций. Обсуждалось, также, их различное использование – политическое, юридическое, историческое и мемориальное. На

<sup>1</sup> В предисловии к материалам первых трех заседаний СИТРА Шарль Бребан рассказал, при каких обстоятельствах в 1953 г. родилась идея СИТРА. Первое заседание было проведено в Париже в 1954 г. Шарль Бребан и Робер-Анри Ботье, Полезный для истории Круглый Стол, Париж, 1958.

<sup>2</sup> В 1976 г. заседание СИТРА собралось в Найроби в Кении.

третьем заседании затрагивались вопросы сохранения памяти традиционных африканских сообществ.

Сын одного из трех основателей СИТРА Ги Бребан высказал точку зрения юриста на необходимость сближения двух прямо не связанных понятий – понятия архивов и понятия прав человека. Идет ли речь об основных гражданских и политических правах или о праве на получение большей информации, архивы играют основополагающую роль в современном обществе и являются ценным инструментом в правовом обществе.

Известен “эффект бумеранга” архивов террористических режимов: мы понимаем под этим документацию тоталитарных режимов, которая раньше служила подчинению, а теперь служит демократии. Архивы полицейских ведомств и служб сбора информации, архивы вооруженных сил, концентрационных лагерей, все документы, служившие подчинению, теперь будут служить доказательством того, что жертвы режима были объектами жестокого обращения и ограбления, и позволят им добиться справедливости и компенсаций.

Антонио Гонзалес Квинтана лучше всех смог подвести итог за те десять лет, которые прошли после заседания СИТРА в Мексике в 1993 г., где было рекомендовано посвятить специальное исследование архивам служб безопасности бывших репрессивных режимов. Автор вспомнил, как в 1995 г. МСА под руководством ЮНЕСКО были начаты эти исследования<sup>3</sup>. С созданием Международного уголовного суда развитие юстиции в мире придало вопросу межгосударственный масштаб, который вышел за рамки отдельных стран. Ряд планов был претворен в жизнь, так Луи Жуане, специальный докладчик ООН по вопросу борьбы против безнаказанности, еще в 1997 г. предложил Комиссии по правам человека совокупность Принципов для защиты и развития прав человека путем борьбы с безнаказанностью<sup>4</sup>. Эти принципы были основаны на коллективных правах, таких как право на знание и то, что из него следует: неотчуждаемое право на правду и обязанность сохранять правду, которая падает на государство с тем, чтобы отражать все попытки необоснованного пересмотра прошлого. Меры, предложенные в отчете Жуане, включали необходимость сохранения и доступности архивов, которые позволяют установить нарушения прав человека. Эти принципы еще не были рассмотрены Генеральной Ассамблеей ООН, но международное право уже многократно на них ссылалось.

Антонио Гонзалес Квинтана показал, насколько важно установить местонахождение этих архивов и сохранить их, также как и альтернативные источники, которые могут восполнить их отсутствие. Важным с его точки зрения является признание в этой области роли архивистов-профессионалов.

Затем Клаус Ольденхаге представил свою профессиональную деятельность по работе с нацистскими и коммунистическими архивами Германии, где последовательно сменились два репрессивных режима, провозгласивших противоположную идеологию. В той степени, в какой эти режимы имели больше общих, чем отличительных черт, опыт работы с архивами первого режима широко применяется во втором случае. Этот опыт позволил в объединенной Германии реализовать меры, основанные на принципе непартийности и равного доступа к архивам. Используя этот уникальный опыт, автор считает наиболее важным для

<sup>3</sup> Антонио Гонзалес Квинтана “Архивы служб безопасности бывших репрессивных режимов”, Janus, 1999, N1 (на франц. яз) и он же, “Архивы служб безопасности бывших репрессивных режимов”, Janus, 1998, N2 (на англ. яз).  
<sup>4</sup> E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1

соблюдения принципа равной защиты и справедливости между правами жертв и правами бывших сотрудников режимов, чтобы именно архивисты, а не политические деятели решали судьбу архивов репрессивных режимов. Он советует странам, оказавшимся в сходном положении, доверить свои архивы уже существующим архивным учреждениям, а не специально созданным структурам.

По этому вопросу произошла горячая дискуссия, так как Антонио Гонзалес Квинтана в свете испанского опыта высказал убеждение, что специальные учреждения располагают большими возможностями, а значит и более эффективны. Кроме подозрений, которые часто справедливо могут вызывать архивные учреждения, они не всегда оснащены силами и средствами, необходимыми для удовлетворения возросших требований, вызванных характером документов. Тем не менее, одна из окончательных резолюций конференции рекомендует официальным властям насколько это возможно передавать такие фонды в публичные архивные учреждения.

На основе опыта Украины Геннадий Боряк проиллюстрировал законодательные и практические трудности, с которыми сталкиваются архивисты при работе с архивами секретных служб<sup>5</sup>. При работе с документами, чья аутентичность может быть подвергнута сомнению, архивисты столкнулись с новыми этическими проблемами.

В силу исполняемых ими задач трибуналы создают документы, которые касаются нарушений прав человека. Для осуществления функций архивов, участвующих в исполнении и юридических процедур и преследовании виновных, высшие руководители Международного уголовного трибунала в Руанде (МУТР) делегировали Тому Адаму право управления архивами. Он рассказал о способах и трудностях работы с юридической информацией в условиях глобализации международного уголовного права. Была внедрена новая система информационного управления архивами, которая позволяет рассекречивать документы и предоставлять удаленный доступ к разнородной документации, отличной по своим источникам, месторасположению и носителям. Это по настоящему новое поле для деятельности архивистов, которое постоянно развивается.

Секретарь МУТР Адама Диег в своем послании напомнила о сделанных в архивную службу инвестициях и рассказала о тех проектах, которыми могут воспользоваться архивисты и сотрудники учреждений юстиции других африканских стран для продолжения образования. По истечении срока своего существования документы МУТР будут переданы в ООН, но архивные учреждения заинтересованных африканских стран получают их копии.

В странах с устоявшимися демократическими традициями тоже следует провести большую работу. Габриель Нишигучи ярко доказала это на многочисленных примерах нарушений прав членов китайского, японского и украинского меньшинств, взятых из истории Канады XX века. Она призвала архивистов принять сторону слабых и забытых историей людей, в частности, при отборе документов на постоянное хранение.

<sup>5</sup> Геннадий Боряк выступил на заседании СИТРА в Марселе в 2002 г. и он согласился приготовить сообщение без оглашения его на заседании конференции. Редколлегия СИТРА приняла решение опубликовать его, так как оно полностью вписывается в тематику конференции.

Во время дискуссии был поднят вопрос о доступе к архивам: архивам бывших колониальных режимов, на примере Франции и Алжира (Абделькрим Баджалда), архивам Комиссии Правды и Примирения Южной Африки (Этель Кригер). Президент ассоциации южно-африканских архивистов потребовала придать этим комиссиям специальный статус без ограничения во внешних связях. Она призвала Национальные архивы проверить архивы служб безопасности, которые находятся в соответствующих структурах, и вернуться к их селекции для использования в юридической практике. В целом, она призвала архивистов поддерживать и развивать приоритет прав человека в обществе, не упуская из виду, как сказала Мбайе Тиам, что «мы не обвинители и не судьи, мы архивисты».

Второе заседание было посвящено рассмотрению документации международных межправительственных и неправительственных организаций. Глория Альберти и Патрисия Таппата Вальдес напомнили о том, с какой поспешностью в странах Латинской Америки создавались архивы правозащитных организаций, призванных доказать страдания, причиненные жертвам режимов. Эти *Архивы страданий* включают разнородный комплекс документов и предметов, подлинность и уникальная природа которых составляют их силу. Обе выступившие участницы конференции настаивали, что этим коллекциям угрожает опасность и чтобы сохранить их надо передать под профессиональное архивное управление.

В Чили совместные действия Национального архива и организаций по защите прав человека позволили включить эту документацию в программу ЮНЕСКО *Память Мира*. В Аргентине восемь неправительственных организаций, составляющих *Memoria Abierta*, реализовали программу управления собранных ими документов и дополнительно созданных источников с устными воспоминаниями участников и свидетелей событий. В конце 2003 г. уже после окончания конференции СИТРА в Кейптауне была создана специальная организация *Национальный архив памяти*. В отличие от Главного Национального архива, эта общественная организация имеет целью сохранение, управление и распространение архивных документов, которые доказывают нарушение фундаментальных свобод.

Международные организации также располагают документами, которые могут облегчить поиски правды. Джордж Виллемин показал, в каких пределах архивы Международного Комитета Красного Креста могут способствовать процессу восстановления личных прав жертв военных конфликтов и сохранения коллективной памяти.

На примере Фонда Форда Алан Дивак показал работу международной неправительственной организации, главная задача которой заключается в защите прав человека. Две программы позволили Обществу *Мемориал* в России и сети неправительственных организаций в Латинской Америке получить поддержку для защиты своих архивов, о непрочности которых было ранее заявлено. Фонд Форда также помогает североамериканской неправительственной организации *National Security Archive* сделать доступными государственные секретные документы путем систематического использования закона о свободе информации.

Было обсуждено большое количество вопросов. Как примирить поиски правды и право на защиту частной жизни? Как совместить обязанность помнить и право забыть? Как обеспечить защиту остро востребованных документов на чувствительные для общества темы, нового использования которых можно опасаться в любой момент? Как защитить архивистов, которые выполняют свою работу в сложных и подчас опасных условиях? На столь деликатные этические и

профессиональные вопросы не могло быть дано ответов, многие участники высказали пожелание вернуться к ним в будущем. Для Патрисии Вальдес состояние архивов в стране является отражением степени ее демократизации. Была признана необходимость дальнейшей работы с неправительственными организациями в плане побуждения их принять на себя заботу о своих архивах.

На третьем заседании говорилось о памяти традиционных африканских обществ. Было продолжено обсуждение вопросов устной истории, начатое на предварительном заседании конференции в Претории<sup>6</sup>. Идрисса Янсambu представила проекты по сохранению старинных арабских и аджамийских рукописей, которые в настоящее время хранятся в плачевных условиях. Память нигерийских народов равным образом заключена в устных источниках, которые стали объектом работ по программе их сбора и оцифровки. Генри Бредекамп заявил, что «слово является мощным политическим инструментом», и сообщил о проекте записи опыта народа Гриква, который был выселен режимом апартеида с занимаемой территории. Программа устной национальной истории Национальных архивов Южной Африки направлена на заполнение нескольких пропусков, которые стали результатом внутренней политики колониального режима и режима апартеида. Гость конференции Грэхем Домини рассказал о совместном проекте Южной Африки и Мали с целью обеспечить защиту средневековых рукописей Томбукту.

Мбайе Тиам говорила о праве на информацию в странах присахарской Африки, она начала с примера Сенегала, где правительство начало предпринимать меры для облегчения доступа к архивным документам. Она высказалась в пользу реализации целой системы мер по доступу к информации, которая должна быть подкреплена мерами по управлению административной документацией в учреждениях. Автор подчеркнула, какие выгоды из этого может получить государственное управление в плане обновления и развития. Во время, когда в странах присахарской Африки происходит переход к демократии, желательно применить эти меры и во франкоговорящих странах Африки.

Собравшиеся в рамках конференции министры, ответственные за развитие архивов в странах южной и восточной Африки, приняли «Декларацию об африканских архивах». В Декларации подчеркивается важность африканского документального наследия и необходимость для Африки создания условий для обеспечения сохранности и управления письменными и электронными документами. В рамках «Нового соглашения о развитии Африки» Африканскому Союзу рекомендовано создать Комитет для поддержки архивного сотрудничества в Африке и реализовать программу действий в пользу архивов, «необходимой для демократии службы», как сказал южноафриканский министр искусства и культуры.

В заключительных резолюциях участники конференции призвали африканские правительства проводить обновление государственного аппарата для реализации программы управления государственной документацией при соблюдении правил должного управления и гласности. Они отметили основополагающую важность архивов, особенно в странах, переходящих к демократическому правлению, «как основы прав жертв на получение компенсаций, как основополагающего элемента коллективной памяти, как инструмента выявления ответственных за нарушения прав человека и способа примирения и установления всеобщей справедливости».

<sup>6</sup> Предварительные заседания конференции проходили в Претории с 13 по 17 октября 2003 г. Решения опубликованы на английском и французском языках на веб-сайте MCA: [www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot)

Было решено продолжить дискуссии путем реализации ряда проектов, призванных привлечь общественное внимание к обсуждаемым вопросам. В частности, состоялось решение облегчить использование архивов, усилив к ним интерес, путем обращения к властям шире распространять информацию об их существовании. Многочисленные источники из государственных или частных архивов, в которых имеются сведения о покушениях на права человека, будут собраны в международном справочнике под эгидой Международного Совета Архивов. Участники согласились в том, что следует добиваться создания премии "Архивы и Права человека" и организации передвижной или виртуальной выставки по этой теме.

Принятые решения представляют собой программу работы на ближайшие годы. Бюро СИТРА будет способствовать ее реализации, также была создана специальная рабочая группа для обеспечения координации действий и воплощения этих проектов в жизнь.

Трехгодичный цикл, который был начат в 2001 г. в Рейкьявике и продолжен в 2002 г. в Марселе, окончился в Кейптауне. В результате ярко проявилась жизненная важность архивов для граждан и общества. Конференция в Кейптауне, это не завершение процесса, это – его начало, так как много вопросов еще надо решить в будущем. Она породила ожидания, которые, надеемся, не будут обмануты, и поразительную динамику в развитии.

Мыс Доброй Надежды оправдывает свое название. Будем же хранить дух Кейптауна. Будем же хранить место наших надежд.

Перрин Канаваджо  
Секретарь СИТРА

## 序言

“对我国的那段历史我们感到羞耻，但这毕竟是我们的历史。这段历史记录就保存在我国的国家档案馆里……这些档案关系到我们应负的责任……它们是防止侵犯人权行为的保障。前事不忘，后事之师。”

南非真相与调解委员会前任主席图图大主教以上面这段警言结束了他在第37届国际档案圆桌会议开幕式上的演讲。此前，南非艺术和文化部长本·尼格门博士就已宣布，该委员会的档案将移交到国家档案馆。

在举行各国国家档案馆馆长圆桌会议这个设想诞生后的50年，国际档案圆桌会议第2次在非洲召开。<sup>1</sup>由“彩虹之国”主办一届以“档案与人权”为主题的圆桌会议，应该是一个顺理成章的选择，因为这个国家提供了一个实现民主过渡的成功范例；而开普敦更是最佳的会址，因为它一直是南非真相与和解委员会总部的所在地。

图图大主教感人肺腑的讲话，赢得全场听众的起立欢呼，这样的场面在圆桌会议历史上还是第一次出现。此外，博茨瓦纳前总统K. 马西雷阁下以及10位南部和东部非洲负责档案工作的部长出席了大会开幕式，（联合国人权委员会高级专员）玛丽·罗宾逊夫人向大会发来了贺信；更令人感动的还有南非人民热情洋溢的欢迎，女子演唱组合绚丽多姿的歌声，以及开普敦美不胜收的景色，所有这一切都使得这届圆桌会议成为一次重大的档案盛事和令人难忘的时刻。

来自70个国家的168名国家档案馆馆长和专业协会主席探讨了档案在保护人权方面的基本作用。档案工作者直接参与到人权事务当中，因为，档案文件提供了鉴别和确认当事人的证据，而这正是重建个人身份和实现社会和解过程的第一个阶段。

大会的前两次工作会议以各类能够记录人权侵犯状况的机构对重点，考察了国家和政府间组织以及国际和非政府组织产生和保存的人权档案；分析了这些档案的各种用途，包括出于政治、法律、历史以及记忆目的利用。第3次会议讨论了传统非洲社会记忆的保护问题。

国际档案圆桌会议3位创始人之一的儿子布莱班特首先发言，他从法律的角度指出需要在档案和人权这两个看似不相关的概念之间实现和解。无论涉及的是公民权还是最近强调的信息利用权，档案在当代社会中起着至关重要的作用，它们对任何一个民主国家都是极有价值的工具。

<sup>1</sup> 在前3届国际档案圆桌会议报告集的序言中，查尔斯·布兰班特回顾了1953年酝酿召集国际档案圆桌会议的情形。首届圆桌会议1954年在巴黎召开。

<sup>2</sup> 1976年国际档案圆桌会议在肯尼亚内罗毕召开。

“档案恐怖”的“反效应”众所周知，有许多专制时期形成的档案已经从为压迫性政权服务转而为民权服务。在迫害和镇压过程中形成的警察和情报部门、军队以及拘留营的档案文件，恰恰能够用来为那些遭受迫害和私刑的人作证，帮助他们求得正义，洗刷冤情。

昆塔纳在关于前压迫性（专制）政权安全部门的档案的发言中，讲述了自1993年圆桌会议在墨西哥召开以来这10年间的情形，可以说他是阐述这个问题的最佳人选。昆塔纳回顾了1995年由他领导实施的一项研究的背景，这个研究是为联合国教科文组织和国际档案理事会而做的。<sup>3</sup>从那时起，以建立国际法庭为形式的司法全球化为这个问题提供了世界性的空间，使法律制裁超越了事件发生国的边界。目前已取得了一些进展，联合国反免罪行动的独立专家乔伊奈特向人权委员会建议，制订一套《通过反免罪行动保护和推动人权的原则》。<sup>4</sup>这些原则以集体权利为基础，这些权利包括知情权和由此衍生的权利，如不可剥夺的了解真相的权利，以及国家为避免任何修改历史的企图而应担负的记忆责任。必须保护档案并提供档案利用，这样才能够对各种侵权事实做出认定，这也是乔伊奈特报告建议的措施之一。这些原则还未提交联合国全体大会通过，但是国际司法系统已经对有关的档案有过数次利用。

昆塔纳证明了确认和保护人权档案以及任何其它能够弥补档案缺失的替代性资料是多么的重要。根据他的观点，应该重视档案专业人员在这方面的积极作用。

奥登哈克介绍了联邦德国在管理纳粹时期和前东德共产党政权的档案方面所积累的专业经验和建立的一些原则和方法。凭借这些独特的经验，他能够自信地指出，为了保护受害者的权利并且公平地权衡受害者的权利与压迫者的权利，由档案工作者而非政客来决定任何一个政权的档案的命运，这一点非常关键。他建议面临类似情况的国家应把这类档案文件移交到现有的档案机构而不是专为此目的而设立的特别机构。

关于这个问题还有一些热烈的讨论。从西班牙的经验来看，昆塔纳认为，一个专门化的保存机构可以获得更多的资源，因而也能够更有效率地工作。除了利用现有的机构可能会令人产生怀疑（这种怀疑有时是很有道理的）这一点外，这些机构往往也不能够始终拥有适当的资源来满足这类文件提出的要求。不过，大会提出的最终解决方案之一，就是应该敦促政府当局尽可能把这些档案文件交由公共档案部门保管。

博里阿克介绍的乌克兰经验表明，档案工作者在管理和提供利用秘密组织的档案中面临诸多实践和法律难题。<sup>5</sup>他们在处理那些真实性值得怀疑的资料时，遇到了新的职业道德问题。

<sup>3</sup> 昆塔纳，“前压迫性政权安全部门的档案”，《护门神》1998.2.，1999.1.

<sup>4</sup> E/CN.4/sub.2/1997/20/Rev.1

<sup>5</sup> 博里阿克参加了2002年的马赛国际档案圆桌会议，并答应为开普敦圆桌会议准备一篇文章，一旦有会议代表不能到会，他做替代发言。圆桌会议执行局决定发表他的这篇文章，因为它与会议的主题非常切合。

法院产生和收集了大量与侵犯人权问题有关的文件，这是其职责之一。国际卢旺达刑事法庭意识到档案在司法审判过程中和在惩处犯罪者中能够发挥的作用，为阿达米负责的文件和档案处提供了文件管理所需的资金。阿达米在会议报告中概括了法律信息管理固有的两难困境和国际刑事审判全球化背景之下遇到的种种困难。（法庭的档案处）创建了一个电子文件管理系统，可提供多种类型文件的远程归档和查询利用，无论这些文件的来源、保存地点或载体如何。这个系统代表了档案实践领域的一个新的发展。

在致会议代表的贺信中，国际卢旺达刑事法庭注册官迪昂格使人们注意到了该法庭对档案工作的投入，他还宣布法庭的文件和档案项目旨在通过继续教育的方式使其他非洲国家的档案和法律专业人员也能从中受益。在国际卢旺达刑事法庭结束其使命之后，它的文件将寄存在联合国总部，但是，非洲有关国家的国家档案馆将会收到这些文件的复制件。

即使是完善的民主国家也必须处理好本国的事务，正如西口女士在她那充满情感的报告中强调的那样。报告列举了20世纪发生在加拿大的一些侵犯华裔、日裔、乌克兰裔等少数族裔权利的事例。她鼓励档案工作者要站到那些被历史遗忘和轻视的人群一边，特别是在他们从事永久保存文件的挑选工作的时候。

关于前殖民政府档案（比如法国在阿尔及利亚的殖民档案，巴德加德加）和南非真相与和解委员会档案（克里格）问题的讨论，提出了档案的利用问题。南非档案工作者协会主席建议给予真相与和解委员会的档案以特殊的地位，允许对它们进行不受限制的利用。她呼吁国家档案馆对那些组织内保存的安全部门的档案进行一次调查，并且要检查涉及到司法职能的资料的标准。

第2次会议的焦点是国际组织和政府间组织的档案资料。阿尔博蒂和得瓦尔戴回顾了拉丁美洲人权组织为了提供受害者受虐待的证据而建立了档案紧急措施的背景。这些“痛苦档案”包括各类文件和实物，它们的力量在于它们的真实性和独一无二的特点。两位报告人均强调了威胁这些档案文件的危险和采用专业的档案管理方法保护这些文件的必要性。

智利国家档案馆和人权组织一项联合行动的成果就是使档案馆的人权档案成为联合国教科文组织“世界记忆”工程的组成部分。在阿根廷，8个非政府组织建立了“阿根廷记忆”并已开始实施一项计划，对他们收集的文件和形成的辅助资料加以管理，同时对当事人和目击者的口述证词进行录音。（在开普敦圆桌会议之后的2003年底，阿根廷从国家档案总馆分离出了一个专门机构，即国家记忆档案馆，这个公共机构的目的是安全保护、管理和开发利用那些能够证明公民的基本权利遭到践踏的公共档案。）

国际组织也保存有能够为寻找真相提供支持的文件。关于这个问题，威利敏的报告显示了国际红十字会档案在重建武装冲突受害者的身份以及重建集体记忆过程中所能够作出的最大贡献。

迪瓦克介绍了一个国际性的非政府组织——福特基金会的情况。人权活动构成基金会的主要工作领域。它与俄罗斯纪念协会的合作项目和与拉丁美洲的人权非政府组织的合作项目，为保护这些组织的档案提供了支持。但迪瓦克强调，这些幸存的档案是不可靠的。该基金会也帮助国家安全档案这个美国的非政府组织的活动，该组织借助系统地运用信息自由法来提供利用机密政府文件。

会议讨论了许多问题，如怎样在对事实的寻求和对个人隐私的尊重之间实现调解？怎样对待记忆的权利与忘却的权利？如何确保敏感文件的保护以消除因再次利用这些文件而引起的恐惧？这些专业和职业道德问题非常敏感，一时还找不出答案，一些代表希望今后再重新探讨这个问题。与会者认识到有必要在非政府组织中开展加强档案意识的活动，用这个方式来促进这些组织对自身档案的管理。

第3次会议以传统非洲社会的记忆为议题，为进一步研究这届圆桌会议前在比勒陀利亚召开的口述档案会议上提出的问题创造了机会。扬萨姆布介绍了旨在确保古代阿拉伯和阿杰米档案的保护项目，这些档案的状况非常糟糕。收集和数字化项目的对象是口述资料，它们构成了尼日尔人民的记忆。布雷德坎普提请与会代表牢记“话语是有力的政治武器”，他讲述了记录Griqua土著民族在种族隔离时期被迫迁徙的经历这个项目的情况。南非国家档案馆口述史项目旨在弥补因前殖民和种族隔离政府推行的政策而导致的档案空白。会议东道主多米尼介绍了南非和马里共同开展的保护通布图中世纪手稿档案的联合项目。

蒂艾姆以塞内加尔为例探讨了次撒哈拉非洲的信息权利。政府部门已开始采取措施促进官方文件的利用权利。他呼吁制订一个切合实际的信息利用政策，同时还应该在各个部门建立文件管理工作。他强调这类计划对于现代化和发展而言所能带来的益处。如今民主已出现在次撒哈拉非洲大陆，他雄心勃勃地认为这些措施能够推广到所有讲法语的非洲国家。

出席会议的南部和东部非洲国家负责档案事务的政府部长通过了一个“非洲档案宣言”，宣言强调了非洲文献遗产的重要性，认为非洲必须为确保书面、口头和电子文件的保护和管理投入必要的资源。宣言建议非洲联盟在非洲发展新的伙伴关系框架内成立一个指导委员会，通过档案宣传活动计划促进档案的合作，用南非艺术和文化部长的话说就是“这个工作对民主而言不可缺少”。

在会议的最终决议中，代表们请求非洲各国政府借助建立符合善治和行政透明度规定的文件管理工作，实现政府的现代化。他们指出了档案的深远意义和作用，特别是当有关国家处于向民主过渡的时期，因为“档案为受害者要求赔偿提供了证据，它们是集体记忆的组成要素，是确定侵权责任的工具，是实现和解与公正的基础”。

<sup>5</sup> 2003年10月13日~17日在比勒陀利亚召开的会议上形成的决议的英文和发文本已刊登在国际档案理事会的网站上：[www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot)  
<sup>7</sup> New Partnership for African Development.

决议决定通过一系列旨在提高公众档案问题意识的项目继续进行这方面的讨论。特别指出要促进档案的利用，鼓励公共当局更广泛地传播有关本机构的信息。国际档案理事会将编辑出版一部国际指南，把公共和私人档案馆保存的有关侵权史的大量资料信息汇集到一起。决议还建议设立一个“档案与人权”奖，并举办一个相同主题的巡回展或虚拟展。

这些决议为未来制订了一个切实的工作计划。圆桌会议执行局鼓励会员们执行有关的决议，并成立了一个专门工作组负责这些项目计划的协调和实施。

连续3年以“档案与社会”为主题的圆桌会议，2001年始于雷克亚未克，2002年在马赛继续，最后结束于开普敦。档案对于公民和社会的重要性得到了非常明确的表述。不过，开普敦圆桌会议并不是终点而是起点，因为仍有无数的问题有待解决。会议激发了人们的期望（希望不会被失望取代），唤起了真实的目的感。

好望角地如其名，它的精神，我们应该发扬光大。

国际档案圆桌会议秘书  
卡纳瓦乔

## مقدمة

"نحن نخجل من هذا الجزء من تاريخنا، إلا أنه يبقى تاريخنا. وهو هنا، محفوظ في أرشيفاتنا الوطنية... والأرشيف مسألة أساسية يمكننا من إجراء المراجعة. فهو متراس منيع ضد انتهاك حقوق الإنسان. يجب أن نتذكر ماضيها حتى لا يتكرر".

بهذا التحذير أنهى القديس دسموند توتو (Mgr DESMOND Tutu)، الرئيس السابق للجنة "الحقيقة والمصالحة" لجنوب إفريقيا، المتحصل على جائزة نوبل للسلام سنة 1984، مداخلة الافتتاحية للندوة العالمية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) السابعة والثلاثون، المنعقدة بمدينة كيب من 21 إلى 25 أكتوبر 2003. وقد أعلن وزير الفنون والثقافة الجنوب إفريقي، الدكتور بن نغومان، عند افتتاحه الندوة، نقل ملفات لجنة الحقيقة والمصالحة إلى الأرشيف الوطني.

تتعقد (CITRA) للمرة الثانية في إفريقيا (1)، خمسون عاما بعد تصور فكرة تنظيم مائدة مستديرة تجمع الأرشيفيين الوطنيين (2). وتبدو "الأمّة قوس قزح" المؤهلة لاستقبال مؤتمر حول موضوع الأرشيف وحقوق الإنسان، باعتبار الطريقة المثالية التي اعتمدها لإرساء سيرورة انتقالية ديموقراطية؛ كما كان ذلك بالخصوص لمدينة كيب، التي كانت مقرّ لجنة "الحقيقة والمصالحة".

إن كلمة القديس دسموند توتو المتحمسة والتهافت الضخم، الفريد في تاريخ CITRA، الذي تلاها، وحضور الرئيس الأسبق ليونسانا، السير كتميل ماسير، والوزراء العشرة المكلفين بالأرشيف في بلدان إفريقيا الجنوبية والشرقية، ورسالة ماري روبنسن، والتزام المحاضرين وتأثيرهم المثير، وحرارة استقبال الجنوب إفريقيين، واللحن الثائري وجمال مدينة كيب، كل هذه العناصر ساهمت في جعل هذا المؤتمر حدثاً أرسيفي هام ولحظة لا تنسى.

وناقش المائدة وثمانية وستين مشاركاً، مدير الأرشيفات الوطنية ورؤساء الجمعيات المهنية من 70 دولة، الدور الأساسي للأرشيف لحماية حقوق الإنسان. والأرشيفيون معنيون مباشرة بالمسألة نظراً إلى أن وثائق الأرشيف تكون الحجج الضرورية لتحديد المسؤوليات، والمرحلة الأولى في سيرورة إعادة بناء الهويات الفردية ومصالح المجتمعات.

تمحورت الجلسات الأوتان حول أنواع المصادر التي تمكن توثيق انتهاكات حقوق الإنسان، أي المصادر الدوكية والحكومية من ناحية، والمصادر العالمية وغير الحكومية من ناحية أخرى، ومن استعمالاتها المختلفة السياسية منها والدولية والتاريخية والمتعلق بالذاكرة. وخصصت الجلسة الثالثة لحفظ ذاكرة المجتمعات التقليدية الإفريقية.

بدأ "في بريبان" (Guy Braibant)، ابن أحد المؤسسين الثلاثة للندوة الدولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA)، بتقديم رأي رجل القانون حول التقارب الضروري لفكرتين لا علاقة بينهما في الظاهر: فكرة الأرشيف وفكرة حقوق الإنسان. فسواء كان الأمر يتعلق بالحقوق المدنية والسياسية الأساسية أو بحق الإعلام الحديث، فإن للأرشيف دور أساسي في المجتمعات المعاصرة وهو أداة ثمينة في دولة القانون. إن الصدى الرئاسي للأرشيف الرعب لمعروف، ومعنى ذلك المصادر التي أنتجت الأنظمة الكليانية والتي تحولت من خدمة القمع إلى خدمة الديمقراطية. إن أرشيف مصالح الشرطة والمخابرات والقوات العسكرية والمعتقلات، الذي خدم الاضطهاد، سوف يثبت أن الضحايا قد تحملوا سوء المعاملات والاعتصاب، ويمكنهم من استرجاع حقوقهم ومن التعويض.

وكان أنطونيو فنز الـس كنتانا (Antonio Gonzalez Quintana) الأجدد لتقديم موازنة العشرية المنقرضة منذ أن أوصت الندوة الدولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) المنعقدة بمكسيكو سنة 1993، بتخصيص تقرير لأرشيف مصالح الأمن للأنظمة القمعية السابقة. وذكر بمولد دراسة سنة 1995 التي قامت بها منظمة "الونسكو" والمجلس الدولي للأرشيف بإدارته. إن عولمة العدالة، بتأسيس المحكمة الجنائية الدولية، قد أعطت للمسألة بعداً كونياً يتجاوز الحدود الثنائية للبلدان المتضررة. وقد تحققت تطورات هامة: كما اقترح لويس جوينات (Louis Joinet)، المقرر الخاص للأمم المتحدة حول المقاومة ضد الاغتياب، للجنة حقوق الإنسان، مجموعة قواعد لحماية والتعرض بحقوق الإنسان بالمقاومة ضد الاغتياب (3). تركز هذه القواعد على الحقوق الجماعية، كحق المعرفة والحقوق المنقرضة عنه: حق الحقيقة غير القابل للتصرف وواجب الذاكرة الموكول إلى الدولة، لتقادي كل محاولة تعديلية. إن ضرورة المحافظة على الأرشيف واتاحة ما يسمح منه بإثبات الانتهاكات لهو جزء من الوسائل المطالب بها من قبل تقرير "جوينات". وهذه المبادئ لم يتم عرضها بعد لموافقة الجلسة العامة لمنظمة الأمم المتحدة، إلا أن القضاء الدولي قد اعتمدها في مناسبات عدة.



خاصة، "الأرشيف الوطني للذاكرة". وهي مؤسسة عومية منفصلة عن "الأرشيف العام للأمم"، هدفها حفظ ومعالجة وتوزيع الأرشيف العمومي الذي يثبت انتهاكات الحريات الأساسية. تحتفظ المنظمات الدولية أيضا بوثائق بإمكانها دعم البحث عن الحقيقة. و أبرز جورج فيلمان (Georges Willemin) إمكانية مساهمة أرشيف اللجنة الدولية للصليب الأحمر في سيرورة إعادة بناء الهوية الشخصية لضحايا نزاع مسلح وفي إعادة بناء الذاكرة الجماعية.

أما الآن ديفاك (Alain Divack) فقدم مثال مؤسسة فورد، المنظمة الدولية غير الحكومية، التي تقوم بدور تحكّل أساسي في ميدان حقوق الإنسان. فقد ساعدت جمعية "الذاكرة" بروسيا وشبكات منظمات غير حكومية بأمريكا اللاتينية على حفظ ووثائقها العرضية. وتقدم المؤسسة أيضا مساعدة "الأرشيف الوطني للأمن" (National Security Archive)، وهي منظمة غير حكومية في أمريكا الشمالية تتيح الوثائق الحكومية المصنفة معتمدة قانون حرية المعلومات.

وتتوالى النقاش عديد المسائل منها كيفية المصالحة بين البحث عن الحقيقة وبين احترام الحياة الخاصة؟ واجب الذاكرة وحقّ النسيان؟ كيفية ضمان حفظ الوثائق الحساسة التي نخشى دائما إعادة استعمالها؟ كيفية مساعدة الأرشيفيين المنزليين الذين يدافعون عن مهمتهم في ظروف صعبة وأحيانا خطيرة؟

لم تجد كل هذه التساؤلات المنيّة والأخلاقية إجابة ضافية لذا تمنى بعض الحاضرين مناقشتها مستقبلا. وتعتبر بتريسا فلداز (Patricia Valdez) أنّ وضع الأرشيف في بلد ما يعكس درجة الديموقراطية به. كما تم الاعتراف بضرورة القيام بعمل تحسيسي لدى المنظمات غير الحكومية لتحثها على الاهتمام بوثائقها. تدارست الجلسة الثالثة ذكرا المجتمعات التقليدية الإفريقية. حيث مكنت من تمديد أعمال ما قبل مؤتمر بريتوريا حول التاريخ الشفوي (5). وعرض إدريسا ينسبمو (Idrissa Yanssamou) المشاريع الموجهة لضمان حفظ المخطوطات العربية والأجنبية القديمة المحفوظة حاليا في ظروف سيئة. كما تم إعداد برنامج لجمع المصادر الشفوية لذاكرة شعوب النيجرو رفمنتها. أما هنري بريد كامب (Henri Bredekamp) ففكر بأن "الكلمة هي أداة سياسية قوية" وعرض مشروع تسجيل تجربة قريبا (Griqua) هذا الشعب الأهلي الذي تم نقله من طرف نظام التمييز العنصري. ويهدف البرنامج الوطني للتاريخ الشفوي الذي يعدّه الأرشيف الوطني بجنوب إفريقيا إلى سد بعض الفراغات الناجمة عن سياسات النظام الاستعماري السابق ونظام التمييز العنصري. أما فراه دوميني (Graham Dominy)، ضيف المؤتمر، فقدّم المشروع الثاني بين جنوب إفريقيا ومالي الموجه لضمان حماية مخطوطات تمبوكتو التي تعود إلى القرون الوسطى.

وعالج مباي تيام (Mbaye Thiam) حقّ الإعلام في جنوب الصحراء الإفريقية انطلاقا من مثال السنغال حيث بدأت الحكومة بأخذ تدابير لتسهيل إتاحة الوثائق العمومية. ودافع على فكرة وضع سياسة حقيقية لإتاحة المعلومات مرفقة بوضع برامج تصدّر في الوثائق الإدارية في المنشآت ملاحظا الفوائد التي ستجنيها هذه الأخيرة من ناحية التحديث والتطور متمنيا اتساع هذه الإجراءات إلى بلدان إفريقيا الفرنكوفونية.

وصادق الوزراء المكلفون بالأرشيف في حكومات بلدان إفريقيا الجنوبية والشرقية، المجتمعون بمناسبة المؤتمر، على "بيان حول الأرشيف في إفريقيا". يؤكد هذا البيان على أهمية التراث الوثائقي الإفريقي وعلى ضرورة تجهيز إفريقيا بالكفاءات اللازمة لضمان التصرف في الوثائق المكتوبة والإلكترونية وحفظها. كما يوصي البيان منظمة الوحدة الإفريقية، بوضع لجنة في نطاق NEPAD (6) تعنى بتطوير التعاون في مجال الأرشيف بإفريقيا وبرنامج عمل لفائدة الأرشيف، "مصالحة أساسية للديموقراطية"، كما ورد في كلمة وزير جنوب إفريقيا للفنون والثقافة.

وفي المقررات الختامية دعا المشاركون الحكومات الإفريقية إلى تصبير الإدارات بإرساء نظام للتصرف في الوثائق الإدارية والأرشيف في كنف احترام الحكم الجيد والثقافية الإدارية. وذكروا بأهمية الأرشيف الأساسية، خاصة في فترة التزام الدول في سيرورة التحول الديموقراطي، كأساس لحقوق الضحايا للحصول على تعويض، وكعنصر مكون للذاكرة العامة، أداة في خدمة تحديد المسؤوليات عند انتهاك الحقوق وفي خدمة المصالحة والرفق نحو عدالة عالمية.

كما قرروا تمديد هذا النقاش بسلسلة مشاريع موجهة لتحسيس الرأي العام بالمسألة. وتقرّر مساعدة المعنيين على استعمال الأرشيف بتشجيع السلطات العمومية على نشر أوفر المعلومات حول وجودها. وسيتّم إحصاء المصادر العديدة للأرشيف العمومي والخاص حول تاريخ انتهاكات حقوق الإنسان في دليل دولي برعاية المجلس الدولي للأرشيف. واقترح إنشاء جائزة "الأرشيف وحقوق الإنسان" وتظيم معرض متجول أو افتراضي حول الموضوع.

تمثل هذه المقررات برنامج عمل حقيقي بالنسبة إلى السنوات القادمة شجّع الندوة الدولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) على متابعتها كما تم إرساء فريق عمل مخصّص لضمان التنسيق ووضع مشاريعه. إنّ الدورة الثالثة التي بدأت في 2001 براكيافيك (Reykjavik) وتواصلت بمرسيليا (Marseille) في

وبين أنطونيو فنزالس كنتانا (Antonio Gonzalez Quintana) أهمية وضع وحفظ هذا الأرشيف، وكذلك المصادر المتناوبة التي يمكن اعتمادها في غيابها. كما عبّر عن أهمية دور المختصين في الميدان. وقدم كلاوس أولدهناغ (Klaus Oldenhage) تجربته المهنية في معالجة أرشيف ألمانيا النازية والشفوية، هذا البلد الذي تحمل نظامين قمعيين متتاليين نظريا متناقضين. واعيارا لما لهذين النظامين من أوجه تقارب أكثر من اختلاف، فإنّ التجربة المكتسبة عند معالجة أرشيف النظام الأول قد كانت مفيدة عند معالجة أرشيف النظام الثاني، إذ مكنت من إرساء سياق مماثل في ألمانيا الموحدة، يعتمد مبدأ الحياد والمساواة في المعالجة. بفضل هذه التجربة الفريدة، فهو يعتبر أنه، لحماية حقوق الضحايا والطغاة السابقين، يتعين أن يكون هو صاحب القرار بالنسبة لمصير أرشيف النظام الثعسقي وليس رجل السياسة. وينصح البلدان التي تواجه هذا الوضع بإبداع هذا الأرشيف لدى مؤسسات الأرشيف وليس لدى المؤسسات المختصة للغرض. كان النقاش في هذا السياق حادا حيث يعتبر أنطونيو فنزالس كنتانا (Antonio Gonzalez Quintana)، على ضوء التجربة الإسبانية، أنّ المؤسسة المتخصصة أكثر موارد وبالتالي فهي أكثر نجاعة. إلا أنه بنض النظر عن الشكوك التي قد تثيرها أحيانا الأرشيفات المؤسساتية، فهي غير مجهّزة عموما بوسائل تمكنها من مجابهة دفع الطلب الذي سوف ينتج هذا النوع من الوثائق. ومن ضمن القرارات النهائية للندوة توصية للسلطات العمومية بوضع هذه الأرصدة بمؤسسات الأرشيف العمومية.

وعرض هنادي بورياك (Hennadii Boriak) التجربة الأوكرانية التي تبين الصعوبات العملية والقانونية التي تعترض الأرشيفيين عند تسيير وإتاحة أرشيف المصلح السريّة (4). فهم يواجهون مسائل أخلاقية جديدة إزاء وثائق مشتبته في صحتها.

إنّ المحاكم تنتج، خلال أداء مهامها، وتجمع عددا من الوثائق ذات الصلة بانتهاكات حقوق الإنسان، ووعيا بوظيفة الأرشيف في مساعدة المسار القضائي ومقاضاة المسؤولين، فإنّ سلط تسيير المحكمة الجنائية الدولية لروندا وقرت طوم آدمي (Tom Adami) وسائل ضمان التسيير. وعرض رهان معالجة المعلومات القضائية والعراقل المعترضة في سياق عولمة القضاء الجنائي الدولي. وتمّ وضع نظام معلوماتي جديد للتصريف في الوثائق يسمح بالتصنيف والإتاحة عن بعد لوثائق غير متجاسة من حيث صحتها وموثوقيتها عبر العالم ووعاتها. وهذا حقيقة حلّ جديد في علم الأرشيف بصدد التطور.

وذكر أداما ديانغ (Adama Dieng)، كاتب المحكمة الجنائية الدولية لروندا، في خطاب للمشاركين بالاستثمارات لفائدة مصلحة الأرشيف وأعلن عن المشاريع الموجهة لتمكين مهنيي الأرشيف والعدالة في بلدان إفريقية أخرى من التمتع بها في إطار التكوين المستمر. وبانقضاء نيابة المحكمة الجنائية الدولية لروندا سوف تحفظ ووثائقها بمقر الأمم المتحدة، وستتحصل مراكز الأرشيف الوطنية الإفريقية المعنية على نسخة منها.

كما بيّنت قيريل نيشيقوشي (Gabrielle Nishiguchi) بطريقة مؤثرة أنه يتعين أيضا على الدول الديموقراطية "أن تكس أمام بابها"، عارضة أمثلة عديدة لانتهاكات حقوق الأقليات السنيّة واليابانية والأوكرانية المنتقاة من تاريخ كندا في القرن العشرين. وشجعت الأرشيفيين على اختيار معسكر الضعفاء والذين نساهم التاريخ بخصوص انتقاء الوثائق المعدة للحفظ الدائم.

وتمتّ خلال النقاش إثارة مسألة الوصول إلى الوثائق: أرشيف الأنظمة الاستعمارية القديمة، كفرنسا مع الجزائر (عبد الكريم بجاجة)، وأرشيف لجنة الحقيقة والمصالحة بجنوب إفريقيا (ليل كريفر Ethel Kriger). واقترحت رئيسة جمعية أرشيفي جنوب إفريقيا منح هذه اللجان قانونا أساسيا خاصا وطلبت من مراكز الأرشيف الوطنية إعداد فحص مدقق لأرشيف الأمن المتبقي في الإدارات المعنية وإعادة الإجراءات المطبقة بخصوص الفرز في الميدان القضائي. عموما، طلبت من الأرشيفيين تطوير ثقافة حقوق الإنسان في المجتمع، بدون نسيان مقولة مباي تيام (Mbaye Thiam) "لسنا بنواب القضاء ولا حكام، نحن أرشيفيون".

خصّصت الجلسة الثانية للمصادر المنتجة من قبل المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية. وذكرت فلوريا ألباتي (Gloria Alberti) و بتريسا تباتا دي فلداز (Patricia Tappatá de Valdez) الطرف الاستعماري الذي تكون فيه أرشيف منظمات الدفاع عن حقوق الإنسان في أمريكا اللاتينية الموجه لإبثبات سوء المعاملة التي تحمّلها الضحايا. ويكون "أرشيف الأمم" هذا مجموعات خليط من الوثائق والأدوات تثبت أصالتها وصحتها الفريدة القوة التي تحمّلها. وركزت المتدخلتان على الأخطار التي تهدد هذه المجموعات وضرورة وضع نظام أرشيفي محترف لحفظها.

في الشيلي مكن العمل المشترك بين الأرشيف الوطني ومنظمات الدفاع عن حقوق الإنسان من إدراج أرشيفها ضمن برنامج اليونسكو "ذاكرة العالم". وفي الأرجنتين وضعت المنظمات غير الحكومية الثمانية المكونة لـ "الذاكرة المفتوحة" (4) (Memoria Abierta) نظام معالجة للوثائق التي جمعتها والمصادر الكهبلية التي أنتجتها، بالإضافة إلى تسجيل الشهادات الشفوية للمعنيين والشهود. في نهاية سنة 2003، وعلى إثر انعقاد الندوة الدولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) في مدينة الكاب، تمّ إنشاء مؤسسة

2002 حول موضوع "الأرشيف والمجتمع" قد انتهت في مدينة الكاب لكن أهمية الأرشيف الحيادية للمواطنين والمجتمعات قد برزت بصفة جلية. إن الندوة التولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) المنعقدة بمدينة الكاب ليس بنهاية مسار بل نقطة انطلاق، باعتبار أن عدد المسائل تنتظر حلا، كما أنها خلقت ديناميكية واضحة وشعورا بالانتظار سنسعى عدم تخييب آماله.

رأس الرجاء الطيب يحمل فعلا اسمه. فلنحافظ على فكره ولا نحيد على الدرب.

كتابة الندوة التولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA)

ببرلين كاتافادجو

أمن الترجمة إلى العربية السيد محمد علي بن رجب الأمين العام للأرشيف الوطني التونسي

#### هوامش:

(1) ينكر شارل بريبان (Charles Braibant) في مقدمته لأعمال الثلاث ندوات التولية الأولى للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) ظروف نشأة فكرة CITRA سنة 1953. ونظمت الندوة التولية الأولى للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) بباريس سنة 1954.

Charles Braibant et Robert-Henri Bautier, *Une Table ronde utile à l'histoire*, Paris, 1958.

(2) انتظمت الندوة التولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) سنة 1976 ببيروبي في كينيا.

(3) Antonio Gonzalez Quintana, "Les archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs", *Janus*, 1998.2. E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1

(4) قبل هنادي بورياك (Hennadii Boriak)، الذي تدخل في الندوة التولية للمائدة المستديرة للأرشيف (CITRA) سنة 2002 برسيليا، بإعداد مداخلة يقع تقديمها عند غياب محاضر. وقررت مكتب CITRA نشر هذه المداخلة لتوافها الكتي مع موضوع المؤتمر.

(5) يمكن الإطلاع على مقررات جلسة ما قبل الندوة المنعقدة في بريوتوريا من 13 إلى 17 أكتوبر 2003، باللغتين الفرنسية والإنجليزية على موقع الويب للمجلس التولي للأرشيف [www.ica.org/cot](http://www.ica.org/cot)

(6) "الشراكة الجديدة للتنمية في إفريقيا"

La traduction en arabe est assurée par M. Mohamed-Ali BEN REJEB, Secrétaire général des Archives nationales de Tunisie

## Democracy and Peace in Africa and the Role of Archives

It was in 1998, I had barely cleared my office, when I was called upon by the Organisation of African Unity to lead a group of eminent personalities that was assigned to investigate the circumstances that led to the 1994 genocide in Rwanda. As if that was not enough, hardly had I completed the assignment, in December 1999, and I was approached by the Congolese to assist them in bringing about a new political dispensation in the Democratic Republic of Congo – an assignment I was happy to complete in April 2003.

My remit is to speak to you about my personal experiences about the process leading to conflict resolution and peace facilitation in the DRC. To start with, as you may be aware:

Forty years ago, the Congo was the scene of a divisive power struggle on the continent. The country fell apart as its political mosaic degenerated into ethnic violence...

The Congo again became the centre of acute division, pitting neighbour against neighbour, and relatives against relatives. It was again the victim of external intrigue and exploitation, as foreign interests seized its resources for pittance.

The 1960s was the turning point in the history of colonial rule in Africa. But, as for Congo, in 1885 King Leopold II of Belgium failed to get parliamentary support for the idea of adopting the independent State of Congo as a colony. He then opted instead to make it into his own private property. When eventually Congo became independent, and the Europeans believed they had bestowed upon the country the great gift of democracy, a cycle of antagonism, corruption, ethnic rivalry, coups d'Etat and armed conflict began.<sup>2</sup> The unfortunate circumstances of the people of the Great Lakes region, including the Rwandans and the Congolese, are well documented.<sup>3</sup>

### Organisation of the Facilitation Process

For my mission as Facilitator of the Inter-Congolese Dialogue, I derived my mandate from the *Lusaka Ceasefire Agreement*.<sup>4</sup> The Agreement was a temporary settlement pending a definitive solution to the dispute. It provided for the Congolese parties<sup>5</sup> to agree on the choice of a Neutral Facilitator. It also entrusted me with the responsibility of planning, organising, and directing the negotiations.

<sup>1</sup> Ketumile Masire in *African Security Review*. Institute for Security Studies (1) 2001.

<sup>2</sup> Freedom for Africa. Charles Piguet. 1960: Encounters with a continent in transition.

<sup>3</sup> Rwanda: *The Preventable Genocide. The Report of International Panel of Eminent Personalities to Investigate the 1994 Genocide in Rwanda and the Surrounding Events.*

Report of the International Commission of Inquiry into Human Rights Abuse in Rwanda, March 1993.

<sup>4</sup> Filip Reyntjies, 'Rwanda; Genocide and Beyond', *Journal of Refugee Studies* (9:3) September 1996.

<sup>5</sup> The Agreement for a Ceasefire in the DRC, signed in Lusaka, Zambia, over the period July to August 1999, by all the belligerent parties to the Congo conflict, laid the foundation for the process of political negotiations designed to foster national reconciliation and lasting peace in the war torn country.

<sup>6</sup> The Congolese parties were the Government of the Democratic Republic of Congo, the Congolese Rally for Democracy (RCD), the Movement for the Liberation of Congo (MLC), the Political Opposition, and the Force Vives.

The facilitation process involved extensive consultations with the Congolese and other interested parties, mainly on logistical issues and other preparatory details for staging the Dialogue. I consulted with President Laurent-Desiré Kabila in Kinshasa before traveling widely to various destinations in the interior of the DRC to meet and consult the leaders of the other armed components.

Thereafter, I felt ready to convene a preparatory meeting in Cotonou, Benin, in June 2000, in order to consider the agenda and the organisational structure for the Dialogue. Unfortunately, the government component decided not to attend the meeting. The delegates that were selected to represent the civil society and the unarmed opposition based in government-controlled territories also failed to attend. This was a serious blow to the Congolese in the light of the high expectations they had about the facilitation process.

### Confidence Building Mechanism

After the faltering start in Cotonou that threatened to undermine the Lusaka Agreement, it was necessary to revive the spirit with which the Agreement was signed in Lusaka. Thus, on May 4, 2001, I convened a meeting of the three armed components who were signatories to the Agreement to renew their commitment to the Agreement. They signed the *Declaration of Fundamental Principles*<sup>6</sup> to underpin the planned negotiations.

Furthermore, I arranged for senior members of the facilitation team to visit all the 19 cities in 11 provinces of the DRC to assist the civil society organisations to select their representatives to the negotiations. This activity lasted two months. Such assistance to the civil society was important in order to safeguard the credibility of the selection process.

After another round of consultation with the signatory parties to the Lusaka Agreement, I convened a 3 days *Preparatory Committee* meeting on August 20, 2001 in Gaborone, Botswana, to discuss and agree on the agenda, format and date for convening the Dialogue. The delegates successfully concluded their deliberations with a draft of both the agenda and *Rules of Procedure* for the forum as well as the *Declaration of Commitment*<sup>7</sup> that all the delegates signed.

### The Dialogue: Addis Ababa and Sun City

After this series of consultations, I felt sufficiently encouraged to start the Dialogue in Addis Ababa, Ethiopia, on October 15, 2001. Many expected that Addis Ababa would be a turning point in the history of the DRC. However, it did not turn out to be the occasion that many had dreamed about due to the cash-flow situation that had compelled us to restrict participation to 15 delegates per group, as opposed to an agreed quota of 60. This restrictive participation provision seemingly defeated the desired objective for an all-inclusive forum, taking into account the great diversity of the population. After protracted discussions and disagreement on how to proceed, I had no alternative but to adjourn the meeting.

The Dialogue then resumed in Sun City on February 25, 2002. But, even then, this session was beleaguered with problems from the onset. There were concerns about the political will on the part of some of the belligerents to implement the accord. I had to call upon the Secretary General of the United Nations, the President of Zambia, and the

<sup>6</sup> The document contained 14 principles discussed and agreed by all parties to guide the conduct of the Inter-Congolese Dialogue. The Declaration also provided the impetus needed to start the process.  
<sup>7</sup> By signing the Declaration, the delegates committed themselves to the principles of dialogue and reconciliation, and pledged to fully uphold the spirit of the Lusaka Agreement.

President of South Africa to exert the necessary diplomatic and political pressure to bring the parties to the negotiation table.

Eventually, in accordance with the Rules of Procedure, and in keeping with conventional practice in similar negotiation processes, the Dialogue got underway; first at Plenary level to enable each party to state its perspective on the crisis, as well as its own vision as to the way forward.<sup>8</sup> Thereafter, the ground was set for focused negotiations under five commissions<sup>9</sup> that were established.

By April 19, 2002 the negotiations had lasted 55 days, although the initially scheduled period was 45 days. In all, a total of 34 Resolutions, covering a wide range of issues of transitional governance and principles, had been adopted. But the core issue of transitional institutional arrangements, in particular, the power-sharing plan, was still outstanding. The absence of an agreement here was certain to jeopardise all the achievements made in other areas.

### Mediation versus facilitation

Once again I called upon President Mbeki and Secretary General Kofi Annan to help keep the negotiations afloat. Secretary General Kofi Annan appointed a special envoy to head Mediation team to open a parallel track of discussion with the parties on issues that were too sensitive to be negotiated in an open forum. The special envoy, Mr Moustapha Niasse, was to help the Congolese parties to reach an all-inclusive agreement on power sharing. With the active support of the Government of South Africa, on December 17, 2002, the parties concluded and signed the *Global and Inclusive Agreement on the Transition*<sup>10</sup> in Pretoria.

### The Final Plenary

The Dialogue resumed in Plenary in Sun City on April 1, 2002 to conclude the protracted but successful negotiations. On April 2, 2003, the Plenary ratified all the Resolutions previously adopted, including the agreements that were concluded during the mediation exercise. The Inter-Congolese Dialogue then ended on a fitting ceremonial note.

### The Role of Archives

Let me reflect on the importance of using, creating and keeping the records of the events and processes I have been discussing.

Firstly, I learnt, through my experiences as Vice President, then as President of Botswana, that keeping accurate records of the activities of Government is fundamentally important for the effective functioning of a democratic government. Botswana, as you know, is Africa's most long-standing parliamentary democracy, and we are very proud of the National Archives of Botswana and recognize the important role it has played in managing the information in government offices that is so important for being accountable to parliament and citizens. Not all of you may be aware that the Botswana National Archives is now directly responsible for the work of records managers in

<sup>8</sup> For a summary of statements, see annexes to the Final Report.

<sup>9</sup> i. Political and Legal Commission; ii. Defence and Security Commission; iii. Humanitarian, Social and Cultural Commission; iv. Peace and Reconciliation Commission; v. Commission on Economic and Financial Issues.

<sup>10</sup> The Agreement set out the principles, objectives and structural arrangements to ensure an inclusive transitional administration in the country.

government ministries and this had had a major impact on improving service delivery.

With this experience it is clear to me that the archivists of Africa will have to play a major role in the healing process in Congo. We know that one of the crucial parts of the work of South Africa's Truth and Reconciliation Commission was locating and examining the documentation of human rights abuses. This was not only necessary as part of the effort to reveal the truth, but as a foundation on which to build a system of compensation and reparations, both material and symbolic. Such a process would have to be the will of the Congolese people, but archives would be very vital in ensuring its success. Also, it is necessary to properly archive the records of the processes of dialogue, negotiation and agreement so that all parties remain aware of their obligations to each other and their promises to the Congolese people.

### Conclusion

I believe that what some analysts have referred to as "Africa's first World War" has now come to an end. Africa has known an unending torrent of violence, repression, slaughter, carnage and massacres. Sometimes I shudder at the recollection of the atrocities that I have seen in the past few years – in Rwanda, Sierra Leone and the Democratic Republic of Congo. The media abounds with broadcasts of many other horrific incidents in other African countries.

At times one wonders whether the emancipation of Africa from the yoke of colonialism merely opened up the way for civil strife and armed conflicts. However, I feel encouraged by recent discussions involving our political leaders. I feel a sense of purpose in their approach to dealing with African problems. Pragmatism has replaced their erstwhile political rhetoric. They now discuss openly and frankly the issues that we, at one time – in the African sense – considered sensitive. Democracy, good governance, promoting peace and security, and conditions for eradicating poverty, corruption and civil strife are in the agendas of their meetings.

Peace is the very cornerstone of prosperity. Without peace, African prosperity will remain but an illusion. I am happy that, having learned from their own experience, our political leaders have decided to make a pledge in the form of the *New Economic Partnership for Africa's Development* (NEPAD), based on a common vision and shared conviction, that they have a duty to place their countries on a path to prosperity. Africa has now reached an historic moment to strive for peace – peace that it has not tasted for a long time. The people of Africa yearn for a society where democracy, peace and security are a reality for all. These are basic needs that rank very high in the list of expectations for people who believe in a good society.

Sir Ketumile Masire

## Liberation, Reconciliation and the Importance of the Record

In 1995 I had the privilege of being part of a BBC panel discussion on the Legacy of Nuremberg 50 years later. We met in the courtroom where the trial had been held. That is another story. We then had the opportunity of visiting Dachau, the former Nazi concentration camp. Near its entrance was a museum and over the entrance to this were Santayana's haunting words – "Those who forget the past are doomed to repeat it". Some of the exhibits were quite incredible. The Germans have always been precise and meticulous and methodical. You could not accuse them of being slipshod. They had captured some material in photographs and these were quite something. One set of pictures recorded some of the experiments that Nazi doctors and scientists performed on the Jewish inmates such as determining what depths or altitudes humans could tolerate. The victims were depicted with contorted faces as they were exposed to the very limits they could stand either in depth or height. There just would have been no way of denying such damning evidence of the gross violations of the rights of these detainees.

But I cannot easily forget another set of pictures. It is grossly macabre. You see whenever an inmate was going to be hanged, then his fellow inmates led the unfortunate one to the gallows in a kind of music parade where they played on various musical instruments and had to prance around for the world as if they were participating in a fun jamboree. And all this was caught on film providing incontrovertible evidence of our horrendous capacity to be so awfully inhumane to one another.

Then you walked around the grounds and saw the dormitories in which the inmates were usually packed as tight as sardines, you then walked past the ovens where so many were cremated. What left a chill going down my spine was entering what looked so utterly innocuous. It seemed like a communal shower room until one saw the vents in the wall. Yes, this was a gas chamber. Germans would never again be able to say they did not know. The evidence was there for all to see and the German nation was preserving these records for posterity, hoping that those future generations would declare, "Never again should we allow such atrocities to happen. They did take place but they will never recur". Such records clearly have proven indispensable in the process of a people taking responsibility, in being accountable and thus in making impunity virtually impossible. In a very important manner they can be said to be a crucial deterrent against future such violations of the rights of others.

### The South African Setup

We have emerged only fairly recently from a vicious and repressive dispensation that as public policy blatantly denied the vast majority of the inhabitants of this land of their fundamental and inalienable rights. It seems too bizarre to be true and yet we know that it was so. Nelson Mandela, acknowledged to be a colossus on the international stage, had to wait until he was 76 years old before voting for the first time in the land of his birth. He was denied the fundamental right of adult suffrage. The Race Classification Act split up the South African population into frequently hostile, certainly rigidly segregated and alienated race groups and the tests used to determine an individual's race were often crude and unscientific, for example sticking a pin suddenly into someone and on the basis of his yelp of pain stamp a classification that determined whether one belonged to the privileged few, the whites, or to the rest, the ones in the outer darkness, the Coloureds, the Indians and the blacks variously called non-white, non-European, Bantu, Native or Plural. For South African society was constructed like a pyramid of power, privilege and

advantage. The base was formed by the blacks, then the coloureds, Indians and at the top were the ruling elite of whites.

There was residential segregation – the whites lived in salubrious, leafy suburbs with street lighting, paved roads, running water, libraries, arenas, swimming pools and beautiful homes and well appointed schools and hospitals. The blacks particularly lived in what were called locations, centres of poverty, squalor and deprivation with a few street taps to supply water to the oppressed majority, hardly any waterborne sewerage, poorly equipped schools and under paid teachers. The Government spent as much as eighty times per annum on a white child for education what it spent on a black child. It provided free school feeding for white children and only for a short time for black children and then it was stopped altogether.

The Group Areas Act designated most of South Africa (87 %) for white occupancy whilst the vast majority would have to do with the remaining 13 % of the land. It fuelled the harsh policy of forced population removals when nearly three million people were uprooted from their homes and dumped as if they were rubbish in poverty stricken, and Bantustan homelands. A vibrant cosmopolitan community in District Six, Cape Town was destroyed and there is a gash on the landscape like a running sore. People were removed from there to be dumped on the inhospitable Cape Flats. Black men were forced to leave their families in the rural areas, seeking out a miserable existence while they came to work in the white man's town as migrant workers, living unnatural lives in single-sex hostels, undermining black family life through the migratory labour system, the backbone of South Africa's cheap labour that made investment in South Africa so lucrative.

The Mixed Marriages and Immorality Acts prohibited sexual relations between whites and people of other races, they turned something beautiful, love between persons, into something sordid and shameful. People sometimes committed suicide when charged under these laws. The shame was too great. The movement of blacks was severely restricted by the pass laws which helped to trample black dignity under foot by their humiliation. The Job Reservations Act designated certain categories of work as to be done only by whites and even when black and white had the same qualifications say as doctors and were working in the same government hospital, the white doctor was paid more than his black colleague by law.

And more are recorded for posterity in Hansard and the records of Parliament and form part of our memory, of our history, of our identity. It cannot be denied and the fact that the apartheid Government in its death throes rescinded and abolished these iniquitous laws can be taken as accepting that they were reprehensible and thus their action is a form of accountability. The records should serve to remind us of our capacity to be so horribly inhuman to one another and to the records, the archives are absolutely indispensable for this task.

### The Truth and Reconciliation Commission

The TRC helped to give substance to our suspicions that the apartheid government had systematically used the torture of activists and assassinations of so-called "enemies of the State", meaning virtually anyone who had the temerity to oppose apartheid. Despite the fact that the apartheid government went about destroying considerable volumes of incriminating evidence and even though the language used in the Minutes of the State Security Council is remarkable for its ambiguity making denial plausible, enough has remained providing sufficient evidence for us to say they created the atmosphere which made it possible for gross violations of human rights to occur. They might claim that when they said government enemies should be eliminated or permanently taken out, that they meant they should be detained or banned. Most of those who carried out these strangely worded orders almost unanimously understood them to mean that the targets should be killed. It is odd in the extreme that they should not have used perfectly

straightforward words readily available to them such as "detain" or "imprison". Perhaps they did not in their wildest nightmares imagine that their surreptitious machinations would see the light of day. Their subterfuge was testimony to the potency of records to deter the commission of violations.

The only apartheid Cabinet Minister to apply for amnesty confirmed that it was the State that had destroyed the headquarters of the South African Council of Churches through bombing it. When it happened this Minister had quite blatantly lied when he accused the ANC of this act of terrorism and they even detained someone linked to the ANC as being implicated.

It all confirmed what we had always suspected, that a vicious and evil system could ultimately only be maintained by equally vicious and evil methods. The ANC quite unusually had set up commissions of inquiry to investigate allegations of human rights violations especially in its camps. They provided the TRC with a remarkably frank and detailed account showing, on the basis of their submission, that fighting a just cause as they certainly had done was no guarantee that the movement would not use unjust methods. I was quite flabbergasted when the ANC sought an interdict against the publication of the TRC Report when this was so warm in commending the ANC for fighting a just war but pointing to the fact that it had committed some human rights violations as their submission indicated.

All of this and more is now part of our national archives. It is part of our history. No one can say they never knew. Every South African knows that apartheid was evil, oppressive and unjust and that it used foul and underhand methods to maintain itself. They know that the oppressed and their allies within the white community wonderfully carried out a just war against this evil system, sometimes becoming guilty of some human rights violations but by and large carrying out this just war justly. No one mercifully can be found who ever supported apartheid. Wonderful. We are ashamed of that part of our history, but it is our history none the less. And it stands there recorded in our National Archives to remind us of the awfulnesses we survived and of which we were capable.

The records are crucial to hold us accountable. They are indispensable as deterrents against a repetition of this ghastliness and they are a powerful incentive for us to say, "Never again". They are a potent bulwark against human rights violations.

We must remember our past so that we do not repeat it.

Archbishop Desmond Tutu

## Archives et Droits de L'Homme

Permettez-moi de féliciter les organisateurs de cette conférence d'avoir choisi comme thème "Archives et Droits de l'Homme", un thème qui est nouveau et actuel.

Le rapprochement de ces deux notions est à première vue surprenant.

Les Archives sont "vieilles comme le monde". Elles existent depuis l'origine de l'humanité, même si leurs principes, leurs formes et leurs finalités ont profondément évolué. Les Droits de l'Homme sont au contraire, comme un homme politique français l'aurait dit du bonheur à la fin du XIXe siècle, une idée neuve. Toutes les sociétés et beaucoup d'individus ont voulu, pour des raisons politiques, administratives, philosophiques conserver des traces de leur existence et de leur évolution, aussi bien ceux qui ont violé les Droits de l'Homme que ceux qui ont tenté de les respecter.

Le concept des Droits de l'Homme a des origines lointaines, dans différentes civilisations. Mais il ne s'est généralisé sous sa forme moderne que depuis deux siècles, c'est-à-dire ce qu'on a appelé en Europe "les lumières". La dernière étape de cette évolution remonte au milieu du siècle dernier, au lendemain de la guerre mondiale. Par un retournement dialectique, les pires violations des droits de l'homme, qui ont caractérisé les régimes totalitaires et le colonialisme, ont abouti à leur affirmation solennelle dans l'un des textes fondateurs des Nations unies, la déclaration universelle de 1948. De tels documents ont été adoptés par la plupart des pays et en ce moment même par l'Europe, sous la forme de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

En quoi les Archives sont-elles concernées par cette évolution ? Essentiellement, de deux manières.

En premier lieu, elles doivent contribuer à conserver à la fois la mémoire des progrès des Droits de l'Homme et celle de leurs violations.

En second lieu, elles sont un instrument privilégié de la mise en œuvre des droits de citoyenneté les plus récemment apparus : la transparence et la participation.

Le premier problème est malheureusement toujours actuel, en ce qui concerne les violations massives des droits dans les systèmes répressifs. Le fascisme, les guerres, le colonialisme ont donné lieu à des violations graves et répétées des droits individuels et collectifs : génocides, tortures, discriminations de toutes sortes.

Lorsque ces crimes se terminent, arrive le temps des épurations et des réparations. Il faut punir ceux qui les ont commis et dédommager ceux qui les ont subis. Dans ces périodes, les archives ont un rôle essentiel à jouer, pour permettre d'identifier les coupables et les victimes, d'apprécier les responsabilités des uns et les pertes des autres. C'est le problème de la transition entre un état arbitraire et un état démocratique, qui s'est posé bien souvent dans la période récente et encore aujourd'hui, sur tous les continents et sous des formes variées. Ces problèmes seront particulièrement étudiés au cours de cette conférence. Ils ont reçu des solutions différentes. L'une des plus intéressantes a été la création dans une vingtaine de pays et en particulier dans celui qui nous accueille aujourd'hui, l'Afrique du Sud, de commissions "vérité et réconciliation", qui ont essayé de combiner le besoin de savoir et celui de rendre justice et qui pouvaient ainsi contribuer à éviter la répétition des crimes en permettant d'en connaître mieux les causes et les mécanismes.

Les problèmes posés aux Archives dans ces périodes de transition sont difficiles : faut-il en principe conserver tous les documents de la période criminelle ? Faut-il leur appliquer le droit commun des archives ou les soumettre à des règles différentes et les confier à des institutions spécifiques ? Faut-il les ouvrir à tous ou en limiter l'accès ? Comment concilier la recherche de la vérité et le respect de la vie privée ? Le devoir de mémoire et le droit à l'oubli ? Il n'y a sans doute pas de réponse unique à ces questions ;

il faut tenir compte des circonstances propres à chaque pays ou à chaque peuple mais du moins les principes fondamentaux d'un état de droit doivent-ils être respectés; c'est le cas par exemple de la procédure contradictoire, de l'application des principes d'égalité et d'impartialité, du rejet des discriminations injustifiées. Le rôle des services d'archives est évidemment fondamental pour la mise en application de ces principes.

Dans ces cas, les Archives doivent aider à la juste réparation des torts et à la punition et au châtiement de leurs auteurs. Leur rôle est plus actif dans la mise en œuvre de droits nouveaux, qui font partie de ce qu'on a appelé la "troisième génération des Droits de l'Homme", après les libertés civiles et politiques et les droits économiques et sociaux. Il s'agit du "droit de savoir" et du "droit de participer". La démocratie traditionnelle se résumait, dans les meilleurs des cas, à la consultation périodique de la population, à la liberté de la presse et au pluralisme des opinions. Mais ces principes étaient limités par des règles de secret, qui empêchaient les citoyens d'être pleinement informés sur les questions générales qui les préoccupent ou sur les problèmes qui les concernent personnellement.

Même dans les démocraties les plus avancées, les secrets d'Etat étaient importants, notamment dans les domaines de la police, de l'armée, de la diplomatie, de la monnaie; il s'y ajoutait, pour le secteur économique et social, le secret des affaires et le secret bancaire. Cette tradition de secret était maintenue à la fois par les administrateurs et par les services d'archives et donnait lieu notamment aux règles sur la communication des documents. Dans la deuxième moitié du XXe siècle, un mouvement qui s'était développé depuis longtemps dans des pays comme la Suède, a atteint les Etats comme la France dans lesquels les règles de secret étaient encore fortes. L'on a ainsi pu parler de "fin du secret". L'expression était sans doute un peu trop forte mais elle exprimait bien une évolution qui a atteint la plupart des pays du monde, à des degrés divers; la "glasnost" en Union soviétique en est un exemple frappant.

L'évolution n'a pas atteint son terme, mais elle est sans doute irréversible. Désormais, la loi a moins pour objet de protéger les secrets de l'administration que d'ouvrir aux citoyens ses archives. La transparence est devenue un élément essentiel de la démocratie, car elle permet aux citoyens de se prononcer sur les problèmes de la société en meilleure connaissance de cause; les archivistes sont ses principaux auxiliaires. Pour prendre l'exemple de la France trois lois sont intervenues en 1978 et 1979: elles intéressent respectivement les fichiers informatiques, l'accès aux documents administratifs et l'ouverture des archives; sur la base de vingt ans d'expériences, elles ont été renforcées et mieux coordonnées par une loi de l'an 2000. Une cinquième loi est en préparation sur les archives. Ainsi les archivistes, qui étaient les gardiens des secrets de l'Etat sont devenus les agents de l'ouverture de ses dossiers. C'était en quelque sorte une révolution culturelle, qui ouvrait un nouveau chapitre des relations entre les Archives et les Droits de l'Homme. Les archivistes se trouvent ainsi appelés à jouer un rôle essentiel dans l'application du principe de transparence et, à travers lui de la participation aux décisions, considérée comme un élément clé de la démocratie contemporaine et comme un facteur facilitant l'intervention de la "société civile" dans la vie politique.

Guy Braibant

## Los archivos de la represión: balance y perspectivas

Han pasado diez años desde que la Conferencia Internacional de la Mesa Redonda de Archivos (CITRA) aprobó la creación de un grupo de trabajo en el seno del Consejo Internacional de Archivos para el estudio de los archivos de los servicios de seguridad del estado de los desaparecidos regímenes represivos. Se trataba de analizar la situación de los fondos documentales relativos a la represión política producidos y acumulados en aquellos regímenes de los que comenzaban a desprenderse múltiples países europeos, africanos y asiáticos, envueltos en un amplio proceso de democratización desde finales de los años ochenta. La comunidad internacional de archiveros se hacía así eco de la preocupación manifestada por los colectivos defensores de los Derechos Humanos en relación con la pervivencia de tales documentos, esenciales para exigir responsabilidades, para garantizar las hipotéticas reparaciones, para reconstruir la Historia Social o para asegurar la perpetuación de la memoria colectiva; así como por las cuestiones éticas y deontológicas implícitas en la custodia y el tratamiento de tales fondos. La otra tarea que había de asumir ese grupo de trabajo era la de presentar un conjunto de recomendaciones, elaboradas a partir del estudio mencionado, sobre las actuaciones a acometer con esos conjuntos de documentos en los procesos de transición política hacia la democracia. Ese trabajo se llevaría a cabo, finalmente, entre los años 1994 y 1995, en el marco de un convenio de colaboración suscrito al respecto entre la UNESCO y el Consejo Internacional de Archivos, por un grupo de expertos que tuvo el honor de presidir<sup>1</sup>. Diez años después de tomada la iniciativa, parece éste, pues, un buen momento para hacer balance de la evolución de la situación y del alcance del informe. Por otra parte, el foro no podía ser más adecuado, no sólo por la continua preocupación mostrada por la CITRA sobre el tema, sino por el lugar de celebración de esta conferencia: Ciudad del Cabo, una de las más emblemáticas ciudades del mundo en cuanto a la defensa de los derechos humanos, en un país implicado en una de las transiciones políticas más profundas y esperanzadoras de la historia contemporánea.

### Preocupación por el tema

Esta preocupación del Consejo Internacional de Archivos o la UNESCO por el futuro de estos archivos ha sido compartida por otras instituciones y, sobre todo, ha contado con la presión de la llamada sociedad civil, con numerosos colectivos promoviendo actividades de todo tipo en torno a la conservación y uso de esta documentación. En estos diez años se han celebrado múltiples conferencias, simposios, jornadas y seminarios en torno al tema de los archivos de los servicios de seguridad en los países en transición, desde muy diversas perspectivas, generalmente parejas a los diferentes modelos de transición política. En un esfuerzo de síntesis podríamos clasificar estos encuentros o iniciativas en tres grupos diferentes: 1) archivos e investigación, 2) archivos y memoria colectiva y 3) archivos, depuración de responsabilidades y compensación a las víctimas.

En el primer grupo definido se situarían los encuentros de los historiadores e investigadores en general, preocupados por el acceso a las fuentes para el estudio de la historia reciente, a veces largamente tergiversada. Este tipo de acercamiento al tema ha sido

<sup>1</sup> Disponible en Internet en inglés y castellano, desde 1996, en la página web de la UNESCO: [www.unesco.org/webworld/public\\_domain/security.htm](http://www.unesco.org/webworld/public_domain/security.htm). Un resumen del informe se publicaría por el Consejo Internacional de Archivos, en inglés y francés: Antonio González Quintana, "Archives of the Security Services of Former Repressive Regimes". En: *Janus*, 1998.2: "Les archives des services de sécurité des anciens régimes répressifs". En: *Janus*, 1999.1.

característico en los países ex - comunistas de la Europa Central y del Este, en los que la apertura de los archivos a la investigación supuso la posibilidad de aproximarse a un conocimiento científico del pasado, negado por el régimen represivo. La consulta de estos fondos documentales, con importantes apoyos internacionales, ha producido una cosecha historiográfica sin precedentes, no sólo en los países afectados por los cambios políticos sino también en muchos de los países calificados de "enemigos" de éstos en el periodo de la "Guerra Fría". Podemos citar, entre otros muchos encuentros, por su importancia, los dos siguientes:

*Archives of Political parties after the collapse of Communism*, Budapest, 16-27 julio 2000.

Round-Table "The Opening the Archives and the History of Communism 1990-2000", the 19<sup>th</sup> Congress of Historical Sciences, Oslo, 6-13 agosto 2000.

El segundo grupo lo forman los encuentros sobre la memoria colectiva, el derecho a la verdad, y el deber de recordar. Están apoyados, principalmente, por los colectivos sociales que buscan, en la perpetuación de la memoria de los horrores, la justicia reparadora que los tribunales son incapaces de propiciar a las víctimas de la represión. En estos encuentros se ha reflexionado ampliamente sobre el papel de los archivos en ese intento de construir acervos para la memoria colectiva. Interesa, desde esta perspectiva, ver cómo los documentos pueden ayudar a que no se olviden ni la represión ni sus víctimas. Tienen una finalidad práctica muy concreta, didáctica: la de que esos acontecimientos nunca más vuelvan a repetirse. Este acercamiento al tema ha sido fundamentalmente característico de América Latina, en donde múltiples huellas de la represión y de las atrocidades relacionadas con ella han sido borradas por los regímenes dictatoriales, pretendiendo así que resulte más fácil sembrar la duda en torno a los testimonios de las víctimas o de sus familiares y amigos, en una estrategia de olvido consciente, tendente a negar la existencia de gravísimos crímenes. Algunos de estos encuentros, en orden cronológico son:

Taller "Preservación de la Memoria Histórica: documentos y archivos de derechos humanos en el Cono Sur", Santiago de Chile, 25-28 abril 1999.

Conferencia Internacional "The Memory of the Century", Viena (IWM), 9-11 marzo 2000.

Seminario Internacional "Arquivos da Relação. Autoritarismo, repressão e memória. Uma História Contemporânea", Río de Janeiro, septiembre 2000.

*Memória das Ditaduras. Instrumentos para a Consolidação dos Direitos Humanos*, Porto Alegre (III Fórum Social Mundial), enero 2003.

En el tercer grupo de encuentros situamos los eminentemente dedicados al tema de los archivos como medio para el ejercicio de los derechos reconocidos a las víctimas de la represión en el proceso de transición política y como instrumentos de información preferente para la depuración de responsabilidades por la violación de los derechos humanos. Merecen ser destacados los siguientes:

Seminario Internacional "Impunidad y sus Efectos en los Procesos Democráticos", Santiago de Chile, 14 de diciembre de 1996.

*Mortos e Desaparecidos Políticos: Reparação ou Impunidade*, Sao Paulo, 8-10 abril 1997<sup>2</sup>.

International Conference "Archives of Repressive Regimes in the Open Society", Riga, 4-5 junio 1998.

<sup>2</sup> *Mortos e desaparecidos políticos: reparação ou impunidades?*. Sao Paulo: Humanitas FFLCH/USP, 2000.

*Verbrechen im Parteiauftrag. Akten, Archive, Aufarbeitung der kommunistischen Vergangenheit in Ostmitteleuropa*, Tutzing, 26-28 octubre 1998<sup>3</sup>.

*II Jornadas de Archiveros sin Fronteras*, "Archivos y Derechos Democráticos", Barcelona, 21 y 22 febrero 2003.

Pero, sin duda por su trascendencia, es obligada la referencia al foro internacional más importante en el que esta cuestión se ha debatido: la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

Poco después de finalizado el trabajo del grupo ICA-UNESCO sobre los Archivos de la Seguridad del Estado de los Desaparecidos Regímenes Represivos, que aprobó su informe final en la reunión celebrada en Salamanca, en diciembre de 1995, Louis Joinet (que venía trabajando en el tema de la impunidad de las violaciones de derechos humanos desde 1991) presentaba su primer informe a la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas<sup>4</sup>, sobre *Principios para la Protección y la Promoción de Derechos Humanos para combatir la Impunidad*; en 1997 presentaría su informe final revisado que, finalmente, sería elevado a la Comisión de Derechos Humanos el 17 de abril de 1998 (52 reunión), que lo recogería en su resolución sobre la "Impunidad"<sup>5</sup>. En ese informe de L. Joinet se proclama, como derecho colectivo, el "Derecho a saber", entendiendo por tal no sólo como el derecho individual que toda víctima o sus familiares tienen a conocer lo que ocurrió con ellas, que sería el simple derecho a la verdad, sino que, además, el "derecho a saber", dice Joinet, es también un derecho colectivo que hunde sus raíces en la historia, para evitar que puedan reproducirse en el futuro las violaciones. Implica tanto el derecho inalienable a la verdad (Principio 1) -la verdad acerca de los acontecimientos sucedidos y las circunstancias y los motivos que llevaron, mediante la violación masiva y sistemática de los derechos humanos, a la perpetración de crímenes aberrantes - como el "deber de recordar" (Principio 2), que incumbe al Estado, a fin de protegerse contra esas tergiversaciones de la historia que llevan por nombre revisionismo y negacionismo. En efecto, el conocimiento por un pueblo de la historia de su opresión forma parte de su patrimonio y debe por ello conservarse. Tales son los principales objetivos del derecho a saber como derecho colectivo.

Esta definición del derecho a saber como un derecho colectivo es plenamente coincidente con la planteada, como derecho a la verdad, en nuestro informe ICA-UNESCO, y, aunque no se exprese exactamente en los mismos términos, la mención del "deber de recordar" como una de las partes esenciales del "derecho a saber" podría ser equiparada con el "derecho a la memoria colectiva", que también mencionamos en nuestro informe de 1995, al referirnos a la integridad de la memoria escrita con inclusión, obviamente, de la represión como parte inseparable de la historia de un pueblo. Impedir configurar un pasado edulcorado y ausente de periodos oscuros es favorecer el mecanismo del, a veces penoso, "deber de recordar".

A continuación, en el informe se proponen dos series de medidas para hacer valer este derecho colectivo: la primera, la de crear comisiones extrajudiciales de investigación histórica; la finalidad de la segunda serie de medidas reside en preservar los archivos relacionados con las violaciones de los derechos humanos, indicando que, especialmente durante un proceso de transición, el derecho a saber implica la necesidad de conservar los archivos.

<sup>3</sup> Dagmar Unverhau (Hrsg.), *Lustration, Akenöffnung, demokratischer Umbruch in Polen, Tschechien, der Slowakei und Ungarn: Referate der Tagung des BStU und der Akademie für politische Bildung Tutzing vom 26 - 28. 10. 1998*. Münster, Lit Verlag, 1999.

<sup>4</sup> UN doc. E/CN.4/Sub.2/1996/18, 20 de junio de 1996.

<sup>5</sup> C.H.R. res. 1998/53, ESCOR Supp. (No. 3) at 175, U.N. Doc. E/CN.4/1998/53 (1998).



Las disposiciones adoptadas a esos efectos abarcan los siguientes ámbitos:

- medidas de protección y de represión para impedir la sustracción, la destrucción y la desviación;
- creación de un inventario de los archivos disponibles, en el que figuren los archivos en poder de terceros países, para, con su cooperación, poder hacerlos accesibles y, en caso necesario, restituirlos;
- adaptación a la nueva situación de la reglamentación en materia de acceso y consulta de esos archivos, ofreciendo, en particular a cualquier persona acusada en ellos, la posibilidad de incorporar documentos a su expediente en ejercicio de su derecho de réplica.

Los principios concretos del informe Joinet que recogen las propuestas sobre los archivos de la represión son los siguientes:

#### Principio 13

Medidas de preservación de los archivos: el derecho a saber implica la necesidad de preservar los archivos. Se deberán adoptar medidas cautelares para impedir el secuestro, la destrucción, la disimulación o la falsificación de los archivos en que se recogen las violaciones cometidas.

Después de adoptarse esas medidas urgentes se introducirán reformas legislativas o de otra índole para reglamentar de manera permanente el almacenamiento de esos archivos, su conservación y su consulta según los principios que se exponen más adelante; en cuanto a los archivos nominativos, se adoptarán medidas específicas de conformidad con el Principio 18. Por otra parte, se invita a los terceros países que estén en posesión de tales archivos a que cooperen con miras a su restitución.

La sustracción de los archivos, especialmente con fines comerciales, se reprimirá severamente.

#### Principio 14

Administración de los centros de archivo: se adoptarán medidas para que cada centro de archivo esté bajo la responsabilidad de una persona nombrada al efecto. Si esa persona ya estaba a cargo del centro, deberá ser expresamente confirmada en su cargo con sujeción a las modalidades previstas en los Principios 49 y 50.

#### Principio 15

Medidas administrativas relativas al inventario de los archivos: al comienzo se dará prioridad al inventario de los archivos almacenados, incluidos, siempre que estén dispuestos a cooperar, los que se encuentran en terceros países, y a la verificación de la fiabilidad de los inventarios existentes. Deberá prestarse especial atención a los archivos de los lugares de detención, en especial si oficialmente no se reconocía su existencia.

#### Principio 16

Medidas para facilitar la consulta de los archivos: se deberá facilitar la consulta de los archivos, sobre todo para favorecer la investigación histórica. En principio, las formalidades de autorización tendrán por única finalidad permitir el control de la consulta y no podrán aplicarse con fines de censura.

#### Principio 17

Cooperación de los servicios de archivo con los tribunales y las comisiones extrajudiciales de investigación: los tribunales y las comisiones extrajudiciales de investigación, así como los investigadores que trabajen bajo su responsabilidad, deberán poder consultar libremente los archivos. En principio, no se podrá invocar la confidencialidad por razones de defensa. Sin embargo, en virtud de su poder soberano de apreciación, los tribunales y las comisiones extrajudiciales de investigación podrán decidir, a título excepcional, no hacer públicas ciertas informaciones que puedan comprometer el proceso de restablecimiento del estado de derecho al que contribuyen estas comisiones.

#### Principio 18

Medidas específicas relativas a los archivos de carácter nominativo:

- Se considerarán nominativos a los efectos del presente Principio los archivos que contengan información que permita, de la manera que sea, directa o indirectamente, identificar a las personas a las que se refieren, cualquiera que sea el material utilizado para archivar la información, ya se trate de legajos o de ficheros manuales o informatizados.
- Toda persona tendrá derecho a saber si figura en dichos archivos y, llegado el caso, después de ejercer su derecho de consulta, a impugnar la legitimidad de las informaciones que le conciernan ejerciendo el derecho de réplica. El documento en que exponga su propia versión deberá adjuntarse al documento impugnado.
- Salvo cuando tales informaciones se refieran a sus responsables o a colaboradores permanentes de los servicios de seguridad e información, las informaciones nominativas que figuren en los archivos de esos servicios no podrán ser las únicas pruebas de cargo, a menos que sean corroboradas por otras fuentes fidedignas y diversificadas.

Los derechos individuales a la investigación histórica y, sobre todo, a conocer qué documentación sobre uno mismo pudiera existir en un archivo, conocido como *habeas data*, son asimismo coincidentes con los enunciados en el informe del Consejo Internacional de Archivos (ICA-UNESCO). Pero son las medidas propuestas por Joinet para garantizar la preservación de los fondos documentales, especialmente en los períodos de transición política, lo que más llama la atención en este informe jurídico, porque no es frecuente que los archiveros encontremos una interlocución tan en sintonía con otros colectivos sociales a los que, desgraciadamente, no hemos sido capaces de transmitir la importancia de conservar y tratar profesionalmente los documentos para facilitar el ejercicio de los derechos que las leyes reconocen.

Por fin, otro importante foro en el que se ha debatido en estos años sobre archivos y derechos humanos ha sido a Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de Estados Americanos. En 1998, coincidiendo con el cincuenta aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, en su 101 período de sesiones, la Comisión recomendaba a los estados miembros que "*adopten las medidas legislativas y de otra naturaleza que sean necesarias para hacer efectivo el derecho de libre acceso a la información existente en los archivos y documentos en poder del Estado, particularmente en los casos de las investigaciones tendentes al establecimiento de la responsabilidad por crímenes internacionales y graves violaciones de los derechos humanos*"<sup>6</sup>.

#### Superación del marco geográfico: la dimensión internacional del tema

Si amplio ha sido el debate sobre los archivos de la represión, los acontecimientos de estos últimos diez años en relación con la globalización de la justicia no han sido menos trascendentes para el tema que nos ocupa.

En los países envueltos en procesos de transición de regímenes totalitarios a sistemas políticos democráticos, la vinculación archivos-derechos humanos adquiere una dimensión especial. Con frecuencia mencionamos la importancia que los documentos generados en torno a la represión política tienen para perpetuar la memoria de los pueblos, en la medida en que son testimonio insustituible de la represión sufrida por los mismos, pero el más importante argumento para defender la conservación de los documentos represivos en los nuevos regímenes democráticos radica en la importancia que tienen para las personas afectadas por la represión como víctimas directas o indirectas de

<sup>6</sup> Comunicado de prensa N° 21/98

ella, ya que serán esenciales en la nueva situación política para el ejercicio de determinados derechos individuales: rehabilitación, amnistía, reparaciones, indemnizaciones, pensiones, restitución de bienes... A todas estas consideraciones de orden doméstico habría que añadir la dimensión internacional que a esta vinculación entre archivos y derechos humanos incorpora el concepto de justicia universal que, si bien se había enunciado en los años cuarenta en la convención contra el genocidio o el proceso de Nüremberg, sólo se ha planteado como práctica jurídica generalizada a partir de experiencias tan recientes como la creación del Tribunal para el estudio de los crímenes en la antigua Yugoslavia, el Tribunal de Ruanda o las actuaciones del juez Garzón contra Augusto Pinochet y otros jueces y fiscales en diferentes rincones del mundo, y cuya conclusión esperanzadora la constituye la Corte Penal Internacional, incluso teniendo en cuenta el terrible obstáculo que supone la abierta hostilidad que Estados Unidos ha venido manifestando contra la nueva institución desde la Conferencia de Roma de 1998 y que se ha incrementado de manera muy notoria desde el comienzo de la administración Bush en enero de 2001<sup>7</sup>. A pesar de este muy grave contratiempo para la globalización de la Justicia Universal, ahora sí parece tomar cuerpo la consideración de las atrocidades cometidas por los responsables de aquellos regímenes como crímenes contra la humanidad, lo que posibilita la intervención de terceros países en la persecución de los mismos. La falta de prescripción para estos delitos y la generalización de prácticas como la del juez Baltasar Garzón<sup>8</sup>, ampliamente seguida en otras latitudes<sup>9</sup>, vienen a avalar la recomendación de que los archivos de la Seguridad del Estado de los desaparecidos regímenes represivos sean conservados y protegidos, considerándolos Patrimonio de la Humanidad. En resumen, estos conjuntos documentales deben quedar a disposición de los pueblos, para no cercenar parte de su memoria colectiva, ni de esa otra memoria universal necesaria para la lucha contra la barbarie que supone la sistemática violación de los derechos humanos y, con las garantías pertinentes, para ser puestos al servicio de la causa de los derechos humanos. Así, la responsabilidad en su custodia trasciende los límites de los estados, por cuanto la investigación y sanción de las violaciones de los derechos humanos trasciende el interés particular de una sociedad determinada, transformándose en un asunto de interés de toda la comunidad internacional<sup>10</sup>.

### Superación del marco cronológico: la dimensión atemporal del tema

Pero no solamente los acontecimientos han superado el marco geográfico de los países afectados por la transición política, sino que también ha superado el marco temporal de la propia transición. En primer lugar hemos de analizar las iniciativas de reconsideración de la forma que tomaron tales procesos de transición, como las planteadas en Argentina, donde la Cámara de Diputados, por iniciativa del gobierno de Néstor Kirchner, ha abolido las leyes de Punto Final y Obediencia Debida, despejando, de esta manera, el camino para que sean juzgados en el país los responsables de violaciones de derechos humanos durante el régimen militar. En esta nueva situación se han cursado nuevos órdenes de detención contra los represores de la dictadura argentina y se han reabierto expedientes de extradición. Así, el juez Rodolfo Canicoba Corral, a partir de la solicitud de extradición del juez Baltasar Garzón ordenó detener a 45 militares ex represores. El

<sup>7</sup> Hernando Valencia Villa. "Los Estados Unidos de América contra la Corte Penal Internacional". En: *Tribuna americana*, n.º 1, Junio 2003.

<sup>8</sup> Para los detalles sobre estas intervenciones véase: *El caso de España contra las dictaduras chilena y argentina: los documentos del juez Garzón y la Audiencia Nacional*. Barcelona, Planeta, 1998.

<sup>9</sup> Además de la detención, desafuero y procesamiento del general Augusto Pinochet a partir de las iniciativas de la Unión Progresista de Fiscales de España, en 1996, y del juez de la Audiencia Nacional española, Baltasar Garzón, podemos mencionar el proceso seguido en Francia contra el capitán Astiz de la marina argentina o las actuaciones del juez Luna, en México, contra el capitán Cavallo.

<sup>10</sup> Patricia Schaulsohn Brodsky. "Administración de Justicia y Corte Penal Internacional". En: *Hacia una cultura de los derechos humanos* (Alfred García, ed.). Ginebra, 2000.

magistrado español había solicitado su extradición a España para juzgarlos por violaciones a los derechos humanos. En la orden estaban incluidos los ex dictadores Jorge Rafael Videla y Emilio Eduardo Massera, así como los ex generales Luciano Benjamín Menéndez y Antonio Domingo Bussi, responsables de ejecuciones y desapariciones. El mismo juez ordenó la detención del marino Alfredo Astiz, condenado en rebeldía a cadena perpetua en Francia. Todos ellos beneficiados hasta ahora por las leyes de Punto Final y Obediencia Debida.

También en Chile, en 2003, el gobierno Lagos ha creado la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, con 45 oficinas repartidas por todo el país, con el objetivo de recoger la máxima información sobre las víctimas de la represión y, proponer medidas integrales de reparación, en un claro intento de superar las metas alcanzadas por la Corporación para la Reparación y la Reconciliación, en la década de los noventa.

Por otra parte, encontramos el caso de países que supuestamente concluyeron su transición política hace años y en los que ahora surgen reivindicaciones de información sobre sucesos o episodios de la represión nunca desvelados, como sería el caso de los desaparecidos españoles en los primeros años de la dictadura franquista. Los hijos y nietos de los españoles desaparecidos en la España de los años cuarenta han creado diversas asociaciones para tratar de localizar el lugar en que yacen sus familiares y conseguir las pruebas que les permitan, entre otros fines, regularizar los datos del registro civil, esenciales para rehacer sus vidas familiares. Algunas organizaciones no gubernamentales, atendiendo las peticiones de esos colectivos hacían público recientemente un comunicado en el que revelaban la necesidad de disponer de listados de los archivos y de otras fuentes documentales que puedan contener información relevante sobre la localización de las víctimas o sobre las circunstancias de su "desaparición" o, en su caso, su ejecución extrajudicial. Todo ello, como podemos apreciar, casi sesenta años después de que se produjeran tales desapariciones<sup>11</sup>. La distancia en el tiempo no ha sido óbice para que, en este caso, España pase a engrosar la lista confeccionada por Amnistía Internacional de países con desaparecidos.

Algo similar a las desapariciones de españoles en los años cuarenta ha sucedido con los desaparecidos mexicanos en la década de los setenta. A pesar de los aspectos de democracia formal, no ha sido hasta la llegada del gobierno Fox que ha podido ser atendida la demanda de esclarecimiento de más 500 desapariciones forzadas, formulada sin interrupción por el Comité Eureka desde que se produjeron, atribuidas a la gubernamental Brigada Blanca de los cuerpos policiales mexicanos, de mal recuerdo para los defensores de los derechos humanos. Así, el nuevo gobierno encargó una investigación sobre estas desapariciones a la Comisión Nacional de Derechos Humanos. Después del informe producido en 2001 por esta Comisión, el gobierno Fox daría un paso más en el esclarecimiento de estas violaciones de los derechos humanos, ordenando (Diario Oficial de la Federación de 18 de Junio de 2002) que la totalidad de expedientes, documentos e información en general generados por las extintas Dirección Federal de Seguridad y Dirección General de Investigaciones Políticas y Sociales, custodiados hasta entonces por el Centro de Investigación y Seguridad Nacional, una vez transferidos al Archivo General de la Nación, fueran abiertos al público<sup>12</sup>.

Todas estas realidades nos vienen a confirmar la necesidad de pensar en la conservación de los documentos de los servicios de información del Estado vinculados a la represión por más tiempo del meramente necesario para satisfacer las necesidades inmediatas de las víctimas o, en general, de los protagonistas del momento político de la transición más inmediata.

<sup>11</sup> Manifiesto conjunto de Amnistía Internacional, Greenpeace e Intermón ante las Elecciones Generales de 2004: [http://www.a-i.es/esp/docs\\_esp.shtm](http://www.a-i.es/esp/docs_esp.shtm)

<sup>12</sup> Debo esta información a la gentileza del licenciado José Enrique Pérez Cruz, del Archivo de la Universidad Autónoma de México, quien me facilitó una copia de su trabajo "Los archivos policíacos y de seguridad nacional abren por primera vez sus puertas con la nueva legislación". Septiembre de 2002.

### Superación del marco de los sistemas políticos represivos: las fuentes sobre la represión política en los regímenes de tradición democrática

Desgraciadamente, las violaciones de derechos humanos por parte de instituciones públicas no son, ni han sido, patrimonio exclusivo de los regímenes represivos. Importantes fondos documentales sobre violaciones graves de los derechos humanos se han producido en países de amplia tradición democrática o, al menos, con avales de ser tales, bien referentes a algún momento concreto de crisis política (México, 1968 y década de los 70, como hemos visto en líneas anteriores) o bien relativos a la represión de minorías concretas de grupos políticos, étnicos, indígenas o aborígenes, casos de Puerto Rico, con la minoría hispana independentista<sup>15</sup>, Australia o Canadá con sus minorías indígenas. Son también frecuentes los escándalos que, de cuando en cuando, sacuden las conciencias de los países democráticos al darse a conocer episodios de guerra sucia en la lucha antiterrorista: casos de España (guerra sucia contra ETA), Francia (actuaciones policiales contra los independentistas argelinos), Reino Unido (acciones policiales contra el IRA) o Estados Unidos (la "caza de brujas" vivida en el período del Maccarthismo, la segregación racial en los estados sureños o, más recientemente, la negación de derechos a los enemigos en la "guerra" contra el terrorismo internacional). Citemos, en fin, la importancia de las fuentes de inteligencia de los Estados Unidos para documentar las violaciones de los derechos humanos en América Latina y que empiezan a ser conocidas gracias a la tímida desclasificación de documentos de sus servicios secretos que se va consiguiendo a partir de demandas de acceso, amparadas por la Ley de Libertad de Información<sup>16</sup>.

No parecería lógica una llamada a la importancia ética de conservar los documentos que testimonian la violación de los derechos humanos en los países que han sufrido recientemente un régimen tiránico y obviar, en cambio, la pervivencia de los testimonios de otras atrocidades por el hecho de haberse producido en países en principio respetuosos con los derechos humanos. Hemos de ampliar la petición de conservación de los fondos documentales de la represión haciendo llegar la misma también a los países que, con unas reglas de juego democráticas, han cometido graves violaciones de los derechos humanos, si bien avaladas por la recia raigambre de su abolengo democrático. También sería un avance muy importante en la defensa de estos derechos el que la comunidad internacional de archiveros asumiera, en su código ético, que estos profesionales no aceptarán la imposición por los poderes públicos del secreto profesional sobre la existencia de documentos en los archivos que testimonien violaciones de derechos humanos por parte de instituciones públicas o de personas responsables de las mismas. En esa línea sería muy positivo el impulso a la elaboración de leyes que impidan ese amparo en el secreto oficial de las violaciones de los derechos humanos. Como ejemplo, puede citarse la nueva Ley de Secretos de Estado de Letonia que, en su artículo 5, prohíbe asignar el estatus de secreto de estado o de acceso restringido a la información sobre violaciones de derechos humanos.

### Superación del marco de las fuentes meramente represivas en la defensa de los derechos humanos: los otros fondos sobre la represión

Algo que ha quedado enormemente claro en el debate abierto sobre los archivos, la represión política y la defensa de los derechos humanos, es que hay que considerar, para

<sup>15</sup> Agradezco la generosidad de Joel A. Blanco, al facilitarme su interesantísimo trabajo: "The Forbidden Files: Creation and Use of Surveillance Files Against the Independence Movement in Puerto Rico". University of Michigan, School of Information.

<sup>16</sup> Hemos de destacar, al respecto, las iniciativas de organismos como la ONG "National Security Archive", o la entidad Open Society Archives.

tener una visión completa del tema y porque en algunos casos constituyen la única fuente de información, no sólo los archivos de los servicios de seguridad del estado o los archivos de la represión en puridad, sino también los fondos documentales producidos por las entidades de defensa de los derechos humanos o los propios organismos de investigación sobre el pasado y de gestión del mismo. En este último capítulo, además de los testimonios recogidos por las comisiones oficiales de investigación, las comisiones de la verdad como la chilena, la salvadoreña, la sudafricana, la panameña, la peruana, o tantas otras, son de destacar las fuentes recopiladas por otras comisiones de investigación, no oficiales, vinculadas a las iglesias o a otros movimientos sociales. La importancia de archivos como el de la Vicaría de la Solidaridad en Chile ha llevado a plantear su inclusión en el programa Memoria del Mundo de la UNESCO. Otros archivos de este tipo merecen asimismo una valoración especial; entre ellos citaremos el archivo del movimiento "Brasil Nunca Más"<sup>15</sup>. Es éste un caso especialmente interesante, al basar las investigaciones en fuentes oficiales obtenidas a partir de la duplicación semiclandestina de los procesos de la Justicia militar conservados en el Tribunal Superior Militar (Brasilia). Los expedientes eran demandados por los abogados de las víctimas de la represión que pretendían acogerse a la Ley de amnistía de 1979, otorgada por el Gobierno de João Figueiredo. Tales copias pasarían a convertirse en el fondo documental "Testemunhos Pró Paz", conservado en el Archivo de la Curia Metropolitana de São Paulo así como también (copias en microfilme y formato digital, desde 1987) en Ginebra, en la sede del Consejo Mundial de Iglesias, y en Chicago, en el Latin American Microform Project-Lamp. Precisamente se comparaba el informe de "Brasil Nunca Más" con el "Nunca Más" publicado en Argentina por la CONADEP, y con otros libros o informes que denuncian la represión política en América Latina concluyendo que por primera vez las denuncias se formulaban basadas en documentos oficiales, registrados en auditorías militares, sin que se pudiera dudar, como en los otros casos, de la veracidad de las denuncias obtenidas de testimonios dados al margen de las instituciones judiciales<sup>16</sup>.

En cuanto a la tipología de fondos documentales sobre la represión política, es muy clarificadora la clasificación que Elizabeth Jelin hace de los mismos en tres tipos de "acervos archivísticos": 1) los de las instituciones represivas, 2) los de los organismos de investigación sobre el pasado, como las Comisiones de la Verdad y 3) los archivos de las propias asociaciones de defensa de los derechos humanos o de los movimientos de resistencia a las dictaduras o los regímenes represivos<sup>17</sup>.

### El balance de los últimos diez años

Analizados los retos que la evolución de los acontecimientos políticos y sociales nos plantean, procede acercarse al estudio de la evolución de los fondos documentales relacionados con la defensa de los derechos humanos con el fin de hacer un balance de la situación a fecha de hoy. La conclusión inicial debe ser que tal balance es esencialmente positivo, si bien quedan aún importantes lagunas que deberán tratar de solventarse en el futuro. El balance lo afrontamos desde los siguientes enfoques: 1) localización y conservación de fondos documentales, 2) nueva legislación sobre archivos en general o sobre archivos de la represión en particular, 3) nuevas leyes e instituciones en relación con la gestión del pasado y, 4) nuevas instituciones archivísticas.

<sup>15</sup> BRASIL: *Nunca Más*. Rio de Janeiro: Vozes, 1985.

<sup>16</sup> Ludmila Da Silva Catela. "Territorios de memoria política". En: *Los archivos de la represión: documentos, memoria y verdad*. Madrid: Siglo XXI, 2002.

<sup>17</sup> Elizabeth Jelin. *Los Archivos de la represión: documentos, memoria y verdad*. Madrid, 2002.

### Localización y conservación de fondos documentales

El periodo de tiempo que analizamos ha venido a confirmar la tesis de la necesidad del archivo para la represión sistemática en los regímenes totalitarios. Así, el volumen que suelen alcanzar, proporcional a su tiempo de actividad, hace muy difícil su completa destrucción, aunque muchos de los responsables de las atrocidades estén interesados en ella. Por eso no es fácil aceptar la inexistencia de estos documentos a la finalización de la etapa represiva. Al contrario, no nos sorprende que hayan sido bastantes los archivos localizados, algunos de ellos muy significativos.

Desde que a finales de 1992 fuesen localizados en Paraguay los archivos de la denominada Policía Técnica, o servicios de seguridad del gobierno de Stroessner para la represión política<sup>18</sup>, ha sido constante, al menos en América Latina, la demanda de que los archivos de la represión fueran localizados y abiertos a un uso democrático. Ha habido numerosos indicios sobre la existencia de archivos de la represión en Argentina o Uruguay, pero la localización de los archivos de los servicios represivos de Haití o Camboya, de algunos organismos de inteligencia policial en Argentina y, sobre todo, los de las policías políticas en Brasil, ha confirmado esa esperanza sobre la existencia de los documentos, a pesar de su pretendida destrucción.

Los archivos de la policía política uruguaya fueron objeto de debate a partir de que uno de los supuestos represores implicados en los juicios promovidos después de conocido el informe de la Comisión para la Paz, especie de comisión uruguaya de la Verdad, el coronel Manuel Cordero, utilizara en su defensa un legajo con documentación de la policía política para impugnar al juez que, de acuerdo con uno de los documentos contenidos en él, habría sido subordinado del acusado en el siniestro Organismo Coordinador de Operaciones Antisubversivas (OCA).

Según este testimonio, el Juez Balcaldi, entre 1975 y 1980, habría sido parte de una red en la Facultad de Derecho para descubrir qué estudiantes pertenecían a la Federación de Estudiantes Uruguayos<sup>19</sup>. Las preguntas obvias que surgían eran dos: ¿quién controla los archivos de la OCA cuya existencia había sido negada reiteradamente? y ¿se conservan las fichas de los colaboradores de la OCA? La demanda de apertura de estos archivos y su control por las autoridades democráticas de Uruguay está hoy mucho más justificada.

Tampoco faltan los testimonios sobre la existencia de un archivo argentino sobre desaparecidos durante la dictadura militar y que habría sido sacado del país con destino a Suiza, previa microfilmación. Así, en declaraciones del ex agente de los servicios de inteligencia Leandro Sánchez Reisse a una comisión del Senado de los Estados Unidos, el 23 de julio de 1987, manifestaba que en la banca suiza fueron depositadas fichas de los desaparecidos en la Argentina. A partir de ahí, numerosas actuaciones de los jueces Bagnasco de Argentina y Garzón de España, así como la fiscal suiza Carla del Ponte, han tratado de seguir la pista a las cuentas y datos existentes en la banca de este último país, relativos a los supuestos represores argentinos.

Pero, como indicábamos unas líneas más arriba, ha sido la localización, en 1998, del Archivo de la División de Inteligencia de la Policía de Buenos Aires (DIPBA)<sup>20</sup> y el encargo de su gestión por parte del gobierno de la provincia a la Comisión Provincial para la Memoria, el hecho que ha supuesto un mayor avance en la puesta a disposición de los ciudadanos argentinos de fuentes primarias directas sobre la represión política. En menor medida ha tenido también un importante peso la recuperación de algunas series

<sup>18</sup> Bocia, González, Palau. *Es mi informe. Los archivos secretos de la Policía de Stroessner*. Asunción, 1994 y González Vera, Myriam. "Los archivos del Terror de Paraguay. La historia oculta de la represión". En: *Los archivos de la represión*. (Op. Cit.).

<sup>19</sup> Gabriel Mazzarovich. "Que muestren todos los archivos de la dictadura". En: *La Republica*, 30 de julio de 2003.

<sup>20</sup> Dario Olmo. "Reconstruir desde restos y fragmentos. El uso de archivos policiales en la Antropología Forense en Argentina". En: *Los archivos de la represión...* (Op. Cit.).

documentales de fondos de la policía en el Archivo General de la Provincia de Santa Fe y que han permitido aclarar, al menos, 19 casos de desaparecidos<sup>21</sup>.

En América Latina han sido localizados, en este periodo, otros importantes archivos de servicios represivos, si bien con suerte dispar.

En 1994 fueron localizados por las tropas de Estados Unidos comisionadas por Naciones Unidas como parte del contingente multinacional creado al amparo de la resolución 940 del Consejo de Seguridad, los archivos de inteligencia de las fuerzas armadas de Haití. Las citadas tropas intervenían en apoyo a las autoridades constitucionales de Haití que demandaban ayuda para poner fin a la dictadura militar que, de facto, regía el país y para reponer en su integridad al gobierno constitucional. Inmediatamente después de la llegada a Haití de las tropas internacionales, equipos de incautación de documentos del ejército de Estados Unidos entraron en las oficinas del ejército haitiano y del paramilitar Frente Nacional para el Avance del Progreso de Haití (FRAPH). Los documentos incautados por estos equipos fueron transportados a los Estados Unidos sin conocimiento ni consentimiento del Gobierno de Haití; contenían, según los relatos de soldados y oficiales implicados en esta actuación, entre otros materiales, fotografías de responsables de violaciones de derechos humanos y víctimas de los mismos, cintas de audio y vídeo de sesiones de torturas y documentos referentes a la estructura de los organismos y a su personal. Estos documentos son importantes para los habitantes de ese país tanto para establecer la verdad acerca de la dictadura militar que lo rigió de 1991 a 1994 como para preparar los casos contra los responsables de violaciones de los derechos humanos. Serían en particular importantes para incriminar a los líderes militares y paramilitares implicados en los más graves crímenes contra la Humanidad. En el frágil proceso de transición abierto a partir de ese momento, las autoridades haitianas no dejaron de reivindicar la devolución al país de ese material, reivindicación que hizo suya la Misión Civil Internacional de la Organización de Estados Americanos y de las Naciones Unidas en Haití<sup>22</sup>.

Pero, sin duda, la experiencia más importante en América Latina en cuanto a la recuperación de archivos de la represión, la ha vivido Brasil que, entre 1991 y 1996, ha localizado y transferido a los archivos públicos los fondos de las policías políticas de muchos de sus estados: Río de Janeiro, São Paulo, Pernambuco, Maranhão, Río Grande do Sul, Río Grande do Norte, Paraná, Goiás, Alagoas y Espírito Santo. A pesar de que los fondos de los servicios de información militares no han sido localizados o, al menos abiertos al público, las fuentes de las Delegaciones de Orden Público y Social (DOPS) han constituido fuentes de extraordinario valor para el ejercicio del *habeas data*, reconocido en la constitución brasileña, para la reclamación de compensaciones por parte de las víctimas de violaciones de los derechos humanos y para la localización de desaparecidos. La ubicación definitiva de estos fondos ha variado de unos estados a otros. Así en unos casos la documentación ha sido transferida al Archivo Público, en otros al Archivo Histórico.

En algún caso, como en Río Grande do Sul, aún ubicados en la sede del Archivo Histórico del Estado se han constituido Centros de memoria (Acervos de Memoria) que se han hecho cargo de la gestión de los fondos para los fines de reparaciones a las víctimas y consolidación de la memoria colectiva. También por su peso específico en el conjunto de los países de su continente, merece una reseña especial el caso de los fondos de las policías políticas de Río de Janeiro, por cuanto se han integrado en el Archivo Público del Estado que ha conseguido que el edificio de la antigua DOPS sea la definitiva sede del archivo, consolidándolo así como un lugar de memoria de la represión y abriendo un campo mayor a iniciativas culturales que abundan en la intervención activa del archivo como institución en la conformación de la memoria colectiva,

<sup>21</sup> Ana María Cechini de Dallo. "La demanda de las víctimas de un antiguo régimen represivo". En: *Comma*, 2003, 2-3.

<sup>22</sup> *Situación de la democracia y de los derechos humanos en Haití. Informe del Secretario General*. Naciones Unidas Asamblea General. A/52/986. 20 de Julio de 1998.

superando su mero carácter de fedatario del pasado<sup>23</sup>.

Los archivos de la policía política camboyana que existió durante el régimen de los Khmeres Rojos (Santebal) se localizaron en Phnom Penh en 1996 por parte del Centro de Documentación de Camboya del Programa sobre el Genocidio Camboyano, establecido en 1995 en la capital del país con la intención de recopilar cuanta documentación pudiese ilustrar los asesinatos masivos producidos en la desaparecida "Democrática Kampuchea". El Programa sobre el Genocidio Camboyano es un proyecto del Programa de Estudios sobre el Genocidio, de la Universidad de Yale, patrocinado en principio por la Oficina de Investigaciones sobre el Genocidio Camboyano del Departamento de Estado de los Estados Unidos y, posteriormente, apoyado también por Australia y Holanda. Los documentos del Centro de documentación son tratados (descritos y microfilmados) y, posteriormente, ofrecidos a la comunidad investigadora por la propia Universidad de Yale.

Por último, en el ámbito europeo, podemos afirmar que, en la práctica totalidad de los países excomunistas, se han conservado y puesto bajo la nueva administración los archivos de las policías políticas. Desde los decretos de la Federación Rusa de agosto de 1991 que pusieron los archivos de los servicios represivos soviéticos bajo la custodia de los Archivos Nacionales Rusos, se han ido identificando y transfiriendo a los archivos nacionales, o creando instituciones archivísticas imbricadas en el sistema archivístico del país, los fondos de las policías políticas y el resto de los cuerpos especializados en la represión

### Nueva legislación archivística

A partir de la Ley de Archivos de la desaparecida Stasi<sup>24</sup>, otros países de Centro Europa han tratado de crear estructuras similares a las del Comisionado Federal para la Administración de los Archivos de la desaparecida Stasi (conocida popularmente como oficina Gauck por el nombre de su primer comisionado federal, el reverendo Joachim Gauck), así como de producir Leyes que, inspiradas en la alemana, permitieran la investigación sobre la existencia de antecedentes, como agentes o colaboradores de las policías políticas, de políticos y responsables públicos en los nuevos regímenes democráticos, conocidas como leyes de examen. El resultado ha sido finalmente posible en Hungría, Polonia y la República Checa, si bien con un alto coste político, dadas las resistencias por parte del poder a dejar de utilizar el control de esos antecedentes como arma de desprestigio de los adversarios políticos. Una oficina "Gauck" a la húngara se ha puesto en marcha en Budapest, si bien su prestigio social no ha llegado a las cotas de la oficina germana<sup>25</sup>. En efecto, en 1996 se aprobaba en Hungría la Ley de Examen, tras un primer intento fallido en 1994, y se fundaba la Oficina Histórica<sup>26</sup>, que había de conservar los documentos de los servicios de seguridad del estado. Poco antes, se había aprobado en 1995 la Ley de Archivos que acortaba los treinta años de espera para la consulta de los documentos del Partido Comunista, abriendo éstos a la investigación hasta el año 1989. Polonia también se planteó la creación de su oficina "Gauck" en 1996. El primer ministro Jozef Oleksy declaraba a la prensa el 19 de enero de 1996 que había llegado el momento de hacer públicos los archivos evitando que pudieran ser usados con

<sup>23</sup> Ludmila da Silva Catela. "Territorios de memoria política". En: *Archivos de la represión...* (Op. Cit.).  
<sup>24</sup> Gesetz über die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik (Stasi-Unterlagen-Gesetz -Stug)-Act regarding the Records of the state Security Service of the former German Democratic Republic (Stasi Records Act). 20 de diciembre de 1991.  
<sup>25</sup> János M. Rainer. "Opening the Archives of the Communist Secret police. The experience in Hungary". Ponencia presentada a la Mesa Redonda *La Apertura de los Archivos y la historia del Comunismo 1990-2000*, del 19º Congreso de Ciencias Históricas. Oslo, 2000.  
<sup>26</sup> Ungarisches Gesetz Nr. XXIII Vom 05.04.1994  
 Über Die Überprüfung Von Personen, Die Einige Wichtige Ämter Bekleiden Und Über Das Historische Amt

fines políticos por los servicios especiales. El organismo se llamaría Comisión de la Confianza Pública e iría acompañado de una Ley de Examen (Lustration Gesetz) que establecería el análisis obligatorio del pasado del presidente, los ministros, los gobernadores provinciales, los miembros del parlamento, los jueces y fiscales<sup>27</sup>. La República Checa, en fin, aprobó dos leyes de examen a partir de 1991<sup>28</sup> con las que pretendía evitar la presencia de antiguos funcionarios o colaboradores de la StB, el servicio secreto de seguridad en la era comunista, en los puestos directivos de los organismos del Estado, el ejército, la Policía y los servicios penitenciarios. En 1996 mediante otra ley pasaba a regular el uso de los archivos de la desaparecida policía política<sup>29</sup>.

Rusia ha seguido una práctica reformadora en absoluto rupturista, optando por la vía de poner bajo la autoridad del Archivo Nacional, transfiriendo al mismo algunos fondos, pero, sobre todo, situando dentro del sistema de archivos de Rusia los antiguos archivos de los servicios centrales de los organismos represivos, si bien con nuevos nombres. De acuerdo con el decreto presidencial de agosto de 1991, los archivos centrales del KGB fueron transferidos a la jurisdicción del sistema de archivos del Estado, bajo la autoridad del Rosarkiv. En cuanto a los fondos de los organismos represivos, el mayor caudal informativo lo gestiona el TsA FSB Rossii (Archivo Central del Servicio Federal de Seguridad), que conserva intactos los fondos centrales del KGB y de sus organismos predecesores en la represión política. Otros fondos represivos ubicados en una amplia red de archivos públicos quedaron, en igual situación, al amparo del decreto citado. La legislación rusa sobre el uso de estos fondos no es muy precisa y, si bien se acepta generalmente el derecho de las víctimas a consultar los expedientes que les afectan, el resto de consultas, sobre todo por parte de los investigadores, quedan, en gran medida, a la discreción de los responsables de los distintos archivos, y numerosos documentos están aún pendientes de desclasificación.

La evolución legislativa del resto de países de la antigua URSS ha sido, en cambio, muy distinta. Así, por ejemplo, Ucrania había producido tres leyes en 1994 desde su declaración de estado soberano: Ley de Información, Ley del Archivo Nacional las Instituciones Archivísticas y Ley de Secretos de Estado. Con este conjunto legislativo tratando de olvidar los principios de primacía de los intereses del Estado y del Partido, se pretendía asegurar derechos individuales como el derecho a la seguridad y el derecho a la protección de los datos personales. Esta legislación es la que rige para el acceso a los fondos de la liquidada KGB ucraniana y en el marco de la misma los derechos de los antiguos miembros del Partido Comunista de la Unión Soviética también son respetados: sólo podrán investigar sobre ellos los tribunales de justicia y la fiscalía así como las personas mismas concernidas, sus familiares directos o sus herederos<sup>30</sup>.

En Estonia, los archivos de los desaparecidos servicios secretos pertenecen al Sistema Nacional de Archivos desde 1993. En marzo de 1994 fue aprobada la Ley que regula el uso de los archivos de los desaparecidos servicios secretos. Esta disposición hace un balance entre derechos colectivos e individuales, permitiendo un acceso ilimitado a las víctimas de la represión a los expedientes que les conciernen (en Estonia se reconoce el derecho legal de las víctimas de la represión a una compensación y a la restitución de las propiedades confiscadas), permite la investigación histórica, limitando el uso de los datos referentes a la intimidad de las personas. La Ley también prohíbe la

<sup>27</sup> Polnisches Gesetz Nr. 443 Vom 11.04.1997  
 Über Die Offenlegung Der Tätigkeit In Den Sicherheitsorganen Des Staates Oder Der Inoffiziellen Zusammenarbeit Mit Ihnen In Den Jahren 1944-1990 Von Personen In Öffentlichen Ämtern  
<sup>28</sup> Tschechoslowakisches Gesetz Nr. 451 Vom 04.10.1991  
 Über Einige Weitere Voraussetzungen Für Die Ausübung Einiger Funktionen In Staatlichen Organen Und Organisationen Der Tschechischen Und Slowakischen Föderativen Republik, Der Tschechischen Republik Und Der Slowakischen Republik Czechoslovakian  
<sup>29</sup> Tschechisches Gesetz Nr. 140 Vom 26.04.1996  
 Über Das Zuganglichmachen Von Akten, Die Aufgrund Der Tätigkeiten Der Ehemaligen Staatssicherheit Angelegt Wurden  
<sup>30</sup> Boris V. Ivanenko. "Ukrainian archives statutory and ethical problems". En *Jamus*, 1994.1.

destrucción de archivos del antiguo régimen represivo así como imposibilita su exportación<sup>31</sup>.

Letonia promulgó su Ley de Archivos en 1993 que regula el acceso a los fondos conservados en los archivos públicos del país. Al año siguiente se promulgó una ley especial para regular la conservación y el acceso a los fondos del desaparecido Comité de Seguridad del Estado, con el fin de poder conocer a las personas que colaboraron con el KGB, similar a las analizadas leyes de examen propias del ámbito centro-europeo.

Como modelo de actuación en los países de la antigua URSS podemos citar el caso de Lituania. Por el Decreto 452, de 12 de abril de 1996 (que deroga el 551, de 22 de Julio de 1993), aprueba el Reglamento de Almacenamiento, Gestión, Investigación y Uso de la Parte Especial de los Fondos Archivísticos del Estado de Lituania, enmendado por el Decreto 1069, de 29 de septiembre de 1997. Define los fondos que se conservarán en esta Parte Especial: los archivos de los desaparecidos Servicios de Seguridad e Inteligencia que operaban en Lituania, incluyendo la división lituana del KGB, así como los archivos del Ministerio del Interior de la desaparecida República Socialista Soviética de Lituania y del Partido Comunista de Lituania. Prescribe las condiciones de conservación, las condiciones de acceso a los depósitos, el registro de consultas y la obligatoriedad de restituir a su lugar, diariamente, los documentos consultados por el personal técnico del archivo o por los usuarios, salvo las excepciones contempladas para el préstamo al Departamento de Seguridad del Estado de Lituania, al Fiscal del Estado o a los tribunales que puedan demandarlos, hasta un máximo de dos meses. Se establece la vigilancia armada del depósito en que se custodien los archivos de la división lituana del KGB. Establece que estos fondos se podrán usar para el establecimiento de responsabilidades en el genocidio lituano y para la restauración de derechos civiles. Los expedientes de los antiguos agentes de los Servicios Secretos (KGB y Ministerio del Interior de la República Socialista Soviética de Lituania), así como los expedientes sobre operaciones de estos servicios, sólo podrán consultarse con la autorización del Departamento de Seguridad del Estado de Lituania, del Fiscal del Estado, de los tribunales o del Centro para la Investigación del Genocidio Lituano. El resto de los documentos se podrá consultar, con fines de investigación científica, con autorización del Departamento de Archivos de Lituania, de Instituciones Científicas lituanas, del Ministerio del Interior o de Centro para la Investigación del Genocidio Lituano.

### Nuevas leyes e instituciones sobre la gestión del pasado

Las comisiones de la verdad han continuado siendo el medio, oficial en la mayoría de los casos, extraoficial en los menos, a través del cual los países en vías de transición a la democracia han afrontado el pasado relativo al régimen represivo recientemente superado. Las creadas durante estos diez últimos años, algunas de las cuales ya hemos mencionado en ese texto, han sido muy numerosas. La más reciente de ellas, la Comisión Verdad y Justicia de Paraguay, creada el 16 de octubre de 2003. Hemos visto, además se ha citado anteriormente algún ejemplo, que el modelo de comisiones de la verdad se ha extendido incluso a países de tradición democrática para el estudio de episodios de violación de derechos humanos, como México o Perú.

En 1995 aparece, no obstante, una institución de gran interés para analizar la evolución de la gestión de los episodios de represión del pasado. En Brasil, se crea una Comisión Especial de ámbito federal, para dictaminar la muerte de los desaparecidos y su inclusión entre las muertes debidas a la violencia de la represión política y en tal caso la pertinencia de indemnización por el Estado a sus familiares. Se trata de una experiencia gubernamental, oficial, pero que no pretende, como las comisiones de la verdad, un

<sup>31</sup> Valdur Ohmann. "The archives of the secret services of the Estonian SSR, their preservation and the current regulation of their accessibility. Survey of the situation in Estonia". En: *International conference. Archives of Repressive Regime in the Open Society (Thesis)*. Riga, 4-5 June 1998.

estudio global sobre las atrocidades pasadas, una catarsis colectiva. Al contrario, persigue una actuación con fines muy concretos encaminados a satisfacer demandas concretas de las víctimas de la represión política. La Ley 9140, de 4 de diciembre de 1995, conocida como "Ley de los Desaparecidos", reconoce como muertas a personas desaparecidas en razón de participación política, o acusación de participación política, en el periodo de 2 de septiembre de 1961 a 15 de agosto de 1979. Para tal reconocimiento crea una Comisión Especial compuesta por siete miembros nombrados por el Presidente de la República, de los cuales cuatro serán escogidos, respectivamente, entre los miembros de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, los familiares de los desaparecidos, los miembros del Ministerio Público y las Fuerzas Armadas. Para sus fines, esta Comisión podrá solicitar "documentos de cualquier organismo público" (art. 9.1).

En el Estado de Río Grande do Sul, por Decreto n° 39.680, de 24 de agosto de 1999, se crea una Comisión especial para organizar un acervo histórico de lucha por la democracia y de denuncia de las violaciones de las libertades democráticas y de los derechos humanos cometidas por la Dictadura Militar instalada el 31 de marzo de 1964. Tal acervo estaría constituido por todo tipo de materiales: documentos, libros, folletos, publicaciones periódicas, etc., donados por particulares u organizaciones no gubernamentales, documentos audiovisuales, documentos públicos pertenecientes a órganos de la administración del Estado o de otras esferas de la federación, y testimonios personales registrados sobre ese periodo histórico y susceptibles de ser convertidos en publicación. Por Decreto 40.318, de 28 de septiembre de 2000, desclasifica los documentos de las policías políticas que actuaron en el Estado de Río Grande do Sul y del resto de los archivos de la represión política en poder del Estado. Del mismo modo, los archivos de los servicios de información de la policía bonaerense se han puesto a disposición de la Comisión de la Memoria, incluido el edificio en que aquella estaba radicada, del mismo modo que el Archivo Público del Estado de Río de Janeiro obtuvo como sede el edificio del extinguido Departamento de Orden Político y Social.

### Viejas y nuevas instituciones archivísticas

En unos casos, archivos centrales de los servicios policiales encargados de la represión política se han mantenido en el mismo edificio que antes ocuparan esos mismos servicios (el ejemplo más paradigmático podría ser el de la Lubiánka en Moscú<sup>32</sup>); en otros, los fondos han sido transferidos a los archivos nacionales y se han incorporado a ellos como uno más de los producidos por las administraciones públicas; en un tercer bloque encontraríamos las nuevas instalaciones creadas para acoger los fondos en una nueva institución, el menos frecuente. Incluso en este último caso nos encontramos con que se recurre, como sucede con la Comisión Provincial por la Memoria, en Buenos Aires, que acoge tanto el Archivo de la DIPBA como otros fondos producidos por entidades defensoras de derechos, al viejo edificio que había sido, en tiempos de la Dictadura, sede de la División de Inteligencia. Este recurso a los lugares emblemáticos nos viene a confirmar que el mantenimiento del mismo edificio contribuye a la consolidación de la memoria colectiva.

El lema que encontramos en una placa a la entrada del edificio de la Comisión por la Memoria de Buenos Aires ("donde habitó el horror reinará la vida") nos hace, sin embargo, una clara referencia a que esta vieja institución ha dado paso a una nueva entidad que actúa justamente como su contrario, dentro del efecto bumerán del que hemos hablado en ocasiones anteriores<sup>33</sup>. Los documentos aquí custodiados no serán ya más

<sup>32</sup> Vitali Chentaliski describe muy bien su experiencia al entrar en la Lubiánka para iniciar su trabajo de investigación sobre los archivos literarios. *De los archivos literarios del KGB*. Madrid, 1994.

<sup>33</sup> Antonio González Quintana. "Archivos y Derechos Humanos". En: *Actas del VII Congreso Nacional de ANABAD: Información y derechos de los ciudadanos: Teoría y realidad en el XX aniversario de la*

fuente de sufrimiento, tortura o muerte, sino que deben ser una herramienta para la reparación de las atrocidades cometidas y una vacuna contra el olvido. Esta vuelta a las prisiones, a los centros siniestros de información, se debe hacer, no obstante, con nuevas leyes y, sobre todo, con un nuevo compromiso ético por parte de los archiveros y el personal a cargo del archivo. Ambos ingredientes, derecho positivo y ética, deben actuar como la cal desinfectante que haga que estos edificios pierdan de forma absoluta toda relación con el papel que jugaron en la etapa anterior.

Si es más apropiada la creación de instituciones archivísticas como centros de memoria, como oficinas de gestión de reparaciones, o como asépticos lugares de suministro de fe pública sería objeto de una reflexión que exigiría otro artículo. En todo caso es claro que la elección responde, en gran parte, a modelos de transición y a ámbitos geográficos de comunes tradiciones archivísticas y culturales en general, y que las tres tienen ventajas e inconvenientes. La misma opción, por otra parte, puede evolucionar de formas muy diferentes. La credibilidad, en efecto, tiene un altísimo peso específico: buena ley y mala práctica es un combinado muy a menudo servido a los ciudadanos. Es en ese terreno en el que las asociaciones profesionales tienen un reto ineludible. Muchos archivos públicos, en los países que salen del túnel de la dictadura o del régimen represivo, cargan con el peso de una imagen negativa en cuanto al respeto a los derechos de los ciudadanos por el trato desigual e incorrecto a los usuarios. En otros casos, el archivo, cuyo valor esencial reside en tratar los documentos como conjuntos producidos por una institución o persona en el ejercicio de sus funciones, puede perder su esencia si mezcla sus materiales con documentos de otro tipo (libros, videos, fuentes orales...), si las nuevas instituciones, en definitiva, no tienen los profesionales adecuados para diferenciar el trato de unos y otros documentos.

A modo de conclusión me gustaría señalar que dos son los retos principales de los archiveros en relación con los archivos de la represión: compromiso ético con los derechos humanos y compromiso deontológico con nuestra profesión. La evolución de los acontecimientos ha sido positiva en cuanto a la recuperación y apertura de archivos. El derecho internacional ha evolucionado, en el plano teórico sobre todo, pero también en la creación de instituciones como la Corte Penal Internacional, en coincidencia con nuestras propuestas. En este panorama nuestro papel debe situarse a la altura de las circunstancias, eso sí, con los paraguas preparados por sí las nubes negras que la tensión internacional ha provocado en los últimos años descargan un fuerte aguacero sobre los Derechos Humanos.

Antonio González Quintana

## Prosecution and Resistance, Compensation and Reconciliation – Two Repressive Systems in a Country. *The Case of German Archives*

When I entered the Bundesarchiv (Federal Archives of West Germany) in 1968, the daily work of a clear majority of my colleagues was heavily influenced by the criminal heritage of the Nazi regime as well as by the division of the country into at least five parts. When I retire on 1 March 2006, there will still be some work to be done in this respect, but there is no division of the country nor any discussion about borders and – even more important – there will be a democratic, political and archival tradition of 60 and 15 years respectively. Since, for more than 30 years, I have personally experienced the archival consequences originating from two repressive systems of different political colours, both violating human rights, I feel entitled to briefly summarise the roles which German archival institutions, and in particular the Bundesarchiv, have played.

### The Nazi Past

The Archives of the German Reich were established at Potsdam only in 1919. Between 1945 and 1990 Potsdam belonged to the Soviet zone of occupation or the German Democratic Republic (East Germany) with the consequence that the Federal (or West German) government founded the Bundesarchiv at Koblenz in 1952. The founding fathers started to run an archival institution without archival materials, since – the exceptions prove the rule – the archives and records of central German provenance were kept in Vienna (up to 1806) or Potsdam (1867 to 1933/34), whereas the bulk of the records from the Nazi period (1933/34 to 1945) had been seized by the Allied powers. The first task of the western Bundesarchiv as well as of the eastern Deutsches Zentralarchiv, therefore, was the return of captured German records from Allied custody. Both succeeded to a large extent, in the East earlier than in the West, in the West more comprehensively than in the East.

### Investigations against Nazi criminals

From the late 1950s the returned records and archives which had remained in Germany were used as evidence for investigations against Nazi criminals. The justice and police authorities responsible, in particular the head office for investigations against Nazi criminals at Ludwigsburg, were permanent guests of the Bundesarchiv. There was daily co-operation between archivists and prosecutors for at least two decades. This resumed in 1990 when the archives in former East Germany were opened. The co-operation was always guided by the joint conviction of the criminal character of the Nazi regime. The prosecutors and the archivists profited from each other in the field of international relations, since the Bundesarchiv knew of many foreign institutions keeping German archival materials of interest to the prosecutors and the prosecutors allowed the Bundesarchiv to take copies from the materials they had received from abroad. With the support of the Bundesarchiv and other archival institutions, German and foreign alike, more Nazi criminals could be punished than without that support. The archivists' job was not only to provide the materials, but also to analyse them formally and substantially. This task seems to be coming to an end. The best evidence for this is the fact that the records of the Ludwigsburg office were taken over by the Bundesarchiv at the beginning of 2001

and may be consulted for scholarly purposes without observing the 30-year limit.

#### *Documentation of services rendered by public officers*

The second responsibility which became a significant part of the archivist's work was the documentation of the past of former public – civil and military – officers including the interpretation of the individual circumstances and their relationship to post-war legislation. I, therefore, often answered questions from former public servants to document their career (for instance because of their pensions) in the morning and informed the Ludwigsburg office about them and their address in the afternoon in case they were wanted because of crimes against human rights. Had an officer violated human rights or received a job because of Nazi party affiliation only, his pension was reduced or not granted at all. This job is quantitatively decreasing, but is not finished for those very aged people who lived in the GDR before October 1990 and afterwards had or still have to document their professional career during the Nazi period for pension or other legal purposes.

#### *Restitution of property and recompense for prosecuted Nazi victims*

The third obligation was the documentation of Nazi crimes in case the victims asked for restitution or compensation. Since many records were destroyed during and at the end of the war, it was never enough just to confirm that the relevant records were not available, but to comment on whether or not the circumstances described in such an application were probably true. I may just give an example: In the early Seventies I was asked whether in 1941 Jews were persecuted by German SS forces in Italian-occupied Africa. I consulted the files documenting decorations given to SS officers in Italy in 1944 and found out that they were decorated because of their crimes committed against Jews in Africa in earlier years.

This kind of work is still going on. The discussion on the so-called Nazi gold affected some neighbouring countries at least to the same extent as Germany itself. For German archives this discussion led to professional progress insofar as the Federal Archives Act was amended in order to extend the time limits earlier imposed on tax and similar files from the Nazi period.

The fall of the Iron Curtain made it possible for Germany to grant compensation to individual forced labour victims, in particular those from central and eastern Europe. However, the domestic archival institutions of the people concerned and the International Tracing Service of the Red Cross (ITS) cannot document the fate of all these Nazi victims, and the documentation about them in Germany is in principle not available at the Reich, federal or central level. Consequently, the Bundesarchiv with the financial support of the responsible German "Foundation [for] Remembrance, Responsibility, and Future", the ITS and a private association taking care of people prosecuted by the Nazis, jointly established a limited internet system to speed up the research in state, local government and business archives or other competent institutions (among which many Polish state archives are to be mentioned in particular). Since most of the documentation by which forced labour can be proved was regarded as of no permanent value and, therefore, was destroyed continuously, it is a big success story that, despite that, we have been able to help more than 20,000 foreigners forced to work in Germany during the war. The online co-operation of more than 200 German, Polish and other foreign archives institutions, with a commercial company providing technical support, deserves a more detailed description.

Although compensation legislation in favour of Nazi victims has existed since Adenauer's time, Jewish victims of the holocaust era in particular did not receive compensation for insurance policies due to be paid out during the time of the Nazi regime, since they could not document their claims properly. The International Commission on Holocaust Era Insurance Claims (ICHEIC), the German Foundation mentioned above and the German Association of Insurance Companies (GDV) concluded an

agreement on 16 October 2002 by which all German archival materials, and in particular those originating from the Reich finance administration, were consulted in order to find as many confiscated insurance policies as possible. Furthermore, they agreed to establish an electronic list of Jewish residents in Germany within the borders of 1937 and a second list of all policy holders from the holocaust era in order to match them and thereby retrieve information on individual persons who, up to then, could not prove their claims. The Bundesarchiv was charged with collecting data for the first list and succeeded, in co-operation with the same IT company, in collecting more than 2.5 million names from more than 200 sources kept in archival or memorial institutions, libraries and administrations not only in Germany, but also in Israel, the United States, Poland and the Czech Republic. Had we had more than just three months, even more institutions, particularly from abroad, could have contributed. Yad Vashem and the Bundesarchiv agree that these raw data be used to establish a list of German Jews during the Nazi regime.

The generation to which most Nazi criminals belong is dying out. Those who were younger than 18 years old in 1945 fell under the Allied amnesty for youthful ex-Nazis, the older ones are now at least 73. Those who committed the most frightening crimes are considerably older, of course. But this does not mean that all problems in this respect are settled. For more than a decade, and in particular in the former GDR, the debate about the Nazi past of deceased or still living grandfathers, fathers and other male relatives has been increasingly taken up. Has a grandson or daughter the right to know about the Nazi past of the family's older generation who might have become, for example in the former GDR, active Communists in the meantime? If yes, under what conditions, and is the permission of the person concerned or his legal heir required? This conference is not discussing the legal problems of access to archives, but it might note that there is a problem of balance between privacy and the need to know within the same family. What about the tension of the moral obligation of remembrance in case of people murdered because of mental illness and the right of a family to forget or at least to avoid a discussion in a small village where everybody knows everybody. The best legislation cannot settle such matters. I do not suggest anything other than just to ask you what you yourself would have done if the case had concerned your own family. This method is proper for all kinds of repressive systems.

#### The Communist Past

Within the territory of the Soviet zone of occupation which became the German Democratic Republic in 1949, people got rid of the Nazis in 1945, but lived under a dictatorship again from 1948/49 onwards. The Communist GDR did not kill six million Jews nor start a cruel World War, but the repression and persecution of opponents to the regime became fiercer and fiercer. The Iron Curtain, the Berlin Wall and the order to kill everybody who tried to cross the German-German border, fortified with barbed-wire fences and minefields by the GDR, were the cruel symbols of this development. The violation of human rights is documented not only in the files of the Political Police ("Stasi" for short), but also in so many other archival materials.

The investigations against Nazi criminals, the documentation of services rendered by public officers before 1945, the restitution of property and the recompense for victims prosecuted by the Nazis and the problems of human rights within the same family had to be taken up again after reunification for the population of the GDR as well as for old cases which now could be documented by archives kept in the GDR. The problems in dealing with the second repressive system were similar, the differences are insignificant except for two facts: a longer period of time had elapsed and the Russian Federation has not returned 3km of public and party records dating from pre-1945.



### Government archives

When preparing Germany's unification in the field of archives, the Parliament of the old Federal Republic (West Germany) had passed a modern Federal Archives Act less than three years previously. So we were legally well prepared and there was no controversy between east and west at all that the scope of this law be extended to the public archives of the GDR. The access rules were not changed, since the principle of equal treatment had to be, and could be, observed. Violations of human rights could be documented, and the only major problem was that this dictatorship concerned one fifth of the population of the united country and not all of it. More than 40 years of socialism had, of course, influenced opinions about human rights including their violations and the proper ways of healing the wounds. The personal concerns of the transgressors, the victims and the archivists in charge were in many cases not mitigated by time. The prosecution of violations of human rights was never a job of the former Allies, but German business from the very beginning. In my daily Potsdam practice from October 1990 to October 1993, there were, in the beginning, many misunderstandings with my new colleagues from former East Germany, but when I explained and proved that my decisions were not based on personal political conviction and observed the principle of equal treatment, the difficulties became fewer. We reached a good basis for co-operation comparatively early on. GDR Government archives, therefore, were never a serious problem for us. I am pretty sure that the experiences of the Bundesarchiv in documenting Nazi violations of human rights were of the greatest value when handling the same or similar problems following the socialist dictatorship.

### The archives of the parties and mass organisations

The archives of the parties and mass organisations, in particular of the so-called leading Communist party of the working class, the United Socialist Party of Germany (SED), were taken over by a non-independent foundation established within the Bundesarchiv by an amendment to the Federal Archives Act. This act did not change any title to property and required agreements between the (former) owners and the Bundesarchiv in many details, not in principle. It was clear from the very beginning in early 1991 that these archives are of highest importance in cases of violations of human rights committed by the government authorities instructed by the Communist Party. On the other hand, the principle of equal treatment had, for example, in the field of privacy to be observed in favour of members of the SED and of its brother parties in the same way as it was observed for the victims. So a lot of discussion was needed before an agreement was reached among the other political parties over and above the successor party of the SED.

Finally, contracts under civil law were concluded between the Bundesarchiv and the successor party and the other (former) owners which guarantee the consultation of the archives in a way so that criminals could and can be punished and legitimate privacy was and is observed. In the united Germany the problem of finding a compromise between the legitimate interests of the victims, the officers responsible for real or alleged crimes, and the different political experiences of the easterners concerned and the westerners who were personally not concerned was not just a legal one only, but at a high level a psychological one, too. I do hope that the solution we found will be successful: the legislator did not apply the normal 30-year rule to these archives, but protected privacy in the same way as happens with any other archives under the Federal Archives Act.

Furthermore, Parliament decided wisely and the Bundesarchiv accepted this wisdom without hesitation, not just to transfer the archives to the Bundesarchiv, but to establish a basis whereby the owners or legal successors to the former owners can co-operate and, thereby, influence developments. This system works, and I cannot imagine a better solution.

In 2019/20, when the collapse of the GDR and the German unification will be 30 years old we shall know whether my optimistic perspective of today was justified. Then and not now we shall know the differences between the personal situation and feelings of archivists who have served two or three, if not four, political systems from the democ-

atic, but very unstable Weimar Republic and the Nazi regime, the West German democracy, the East German dictatorship up to the democracy in united Germany.

### The Archives of the "Stasi"

The most difficult task of the legislative preparation for German unity in the field of archives was the treatment of the huge amounts of records produced by the GDR political police which documented more violations of human rights than any other materials. Some politicians, many lawyers and other public officers, many historians and almost all representatives of the media, and last but not least the GDR civil movement did not trust the Bundesarchiv to take care of this problem. The reasons why are another story.

The result was and still is special legislation with an authority independent of the Bundesarchiv. After my experiences with my paper at the 1992 ICA Congress held in Montreal I am not prepared to continue a long-lasting domestic German discussion abroad, but I feel obliged and entitled to make some general remarks:

- The tension between the public's need to know and privacy for individuals should be bridged by common legal and political principles irrespective of the provenance of archival materials.
- Archival materials stolen by the political police are to be returned to the originally responsible archival institution.
- Appraisal is without any exception, I repeat *any*, the responsibility of competent archivists, not of politicians or of lawyers. Even the legislator should avoid any intervention in this field.
- The right of an individual to get access to information on herself or himself has to be granted irrespective of whether or not a repressive system has produced the information.
- True democracy should not continue to give a special legal status to the political police of former repressive systems including their archives.

I am happy to inform you that there is some progress in Germany, since historians and archivists succeeded in convincing Parliament immediately before the 2002 federal elections to delete a paragraph in the Stasi Records Act granting the right to destroy files of individuals prosecuted by the Stasi. Other questions are still pending, but the discussion has become more subject-oriented so that one may be optimistic for the future.

### Conclusion

If you as an archivist have experienced two repressive systems in your own country during your own professional career, you arrive at least at one conviction which does not allow any exception: the principle of equal treatment.

As, from the late Fifties, the Bundesarchiv had been in charge of all kinds of documentation of the Nazi past – criminal and tragic at the same time, its staff did not understand why special legislation and a special public body were needed to do the same with the Communist past. The similarities between dictatorships are, most of the time, much bigger and more important than the differences; well trained archivists could have done the job much better and cheaper than anybody else. Several members of the GDR civil movement are now honest enough to admit that earlier they had not expected that the Bundesarchiv would follow a more liberal access policy than would a special institution. You can afford to be liberal if you observe the principle of equal treatment irrespective of any personal party sympathy and know your responsibilities within the tension created by conflicting demands, in particular that of access against privacy

My advice for all countries including my own is very simple: The "normal" public archival institutions can document human rights and the violations thereof for any past much better than any "special" institution.

Klaus Oldenhage

#### Bibliographical References

- Ernst Ritter, Erfahrungen bei der "Bewältigung der Vergangenheit". Die private und amtliche Benutzung von Archivalien, in: Aus der Arbeit des Bundesarchivs. Hrsg. von Heinz Boberach und Hans Booms, Boppard 1977, S. 218 – 226.
- Josef Henke, Das Schicksal deutscher zeitgeschichtlicher Quellen in Kriegs- und Nachkriegszeit, in: Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte 30 (1982), S. 557 – 620.
- Georg Dillgard, Die Zentralnachweisstelle des Bundesarchivs und die Abwicklung militär- und wehrrechtlicher personeller Angelegenheiten aus der Zeit bis zum 8. Mai 1945, in: Aus der Arbeit der Archive. Festschrift für Hans Booms. Hrsg. von Friedrich P. Kahlenberg, Boppard 1989, S. 257 – 269.
- Klaus Oldenhage, Die Gesetzgebung zur Sicherung des Archivguts der Parteien und Massenorganisationen der DDR, in: Historisch-Politische Zeitschrift, München 1994.
- Heinz Boberach, Die Beteiligung des Bundesarchivs an der Verfolgung und Wiedergutmachung nationalsozialistischen Unrechts in den sechziger Jahren, in: Archiv und Geschichte. Festschrift für Friedrich P. Kahlenberg. Hrsg. von Klaus Oldenhage, Hermann Schreyer und Wolfram Werner, Düsseldorf 2000, S. 264 – 274.
- Zwangsarbeit in Deutschland 1939-1945. Archiv- und Sammlungsgut, Topographie und Erschließungsstrategien, hrsg. von Wilfried Reininghaus und Norbert Reimann, Bielefeld 2001.
- Klaus Oldenhage, Was bringt das neue "Stasi-Aktengesetz?", in: Der Archivar 55 (2002), S. 335 f.
- Klaus Oldenhage, Persönlichkeitsschutz contra Gedenken, in: Psychiatrie im Dritten Reich - Schwerpunkt Hessen. Hrsg. vom Arbeitskreis zur Erforschung der nationalsozialistischen "Euthanasie" und Zwangssterilisation, Band 2, 2002, S.149 – 156.
- Simone Walther, Hatte "Janus" eine Chance? Das Ende der DDR und die Sicherung einer Zukunft der Vergangenheit. Wissenschaftliche Tagung der BStU vom 27 bis 29. November 2002, in: Archiv zur DDR-Staatssicherheit, hrsg. von Dagmar Unverhau, Band 6, Münster 2003.

## ADDRESS to CITRA

By the  
Registrar of the International Criminal Tribunal for Rwanda

Ladies and Gentlemen

It is a pleasure to send this address to the 37<sup>th</sup> International Conference of the Round Table on Archives being held in Cape Town. The theme of the conference "*Archives and Human Rights*" is very relevant in these uncertain times in which we all live. I am also pleased that the CITRA conference has again come to Africa after a long absence. The International Council on Archives, as the peak international body for all things archival, should be proud of its achievements and support of developments in African archival practice and theory. The so-called "African renaissance" in many different fields of endeavor promises much for this continent and we can consider ourselves privileged to be part of the future. We note that Dr. Dominy, the Director of the national archives of South Africa, will be addressing the conference on this issue in his paper "*Archives and the African Renaissance*".

The tragic events of 1994 in Rwanda have been well documented by the media and academics. Suffice to say that since that time the ICTR has been working closely with the Rwandan authorities to ensure not only justice for the victims but also reconciliation of the nation. Our core function is to provide a forum for all the parties to adjudicate on the issue of guilt or otherwise of individuals. As a result of this work the ICTR has set many precedents in its judicial decisions and judgements. As you all may be aware, precedents are of vital interest to lawyers. Even to this day reference is made in the ICTR deliberations to the jurisprudence of the Nuremberg and Tokyo war crimes trials of the 1940's. It will also be the case that future international criminal justice organisations will refer to the work of the ICTR. Hence, it is vital to permanently retain a complete record of our judicial work.

The ICTR has been at the forefront of ensuring that the legacy of our work is preserved over time. It is clear that the judicial work being undertaken at the Tribunal is of prime importance but also that we maintain the records of the trials in a manner conducive to future accessibility. This requires much effort in terms of human and financial resources. In the course of developing technical solutions to our information management concerns we have been able to positively influence the pace and flow of the trials before the Chambers. As an added benefit, we can also state that we have widened the scope for the general public to access our public judicial records by the innovative application of technology. The use of technology in information management is never the whole answer of course, but it has been a welcome enhancement to the recordkeeping culture at the ICTR.

Given the current state of our information systems and expertise, the ICTR feels that we can be of real benefit to African information managers and in this respect we will embark on several landmark projects next year. We will be inviting African information managers from national archival institutions and from judicial organisations to participate in a knowledge exchange program. This program will be funded by the voluntary contributions of member states of the United Nations to the ICTR trust fund. Our desire is to provide a centre for the continued professional development of staff who may not have the resources available to work with the latest technology or be exposed to international developments in archival practice.

Another project that the ICTR will embark upon next year is to develop close working relations with several national archives in Africa to deposit copies of our jurisprudence. The purpose of this project is to facilitate the access to these records within Africa. The ICTR is an ad-hoc organisation and as such, we have a limited mandate. On expiration of this mandate, we will be depositing our archival collection at United Nations HQ archives in New York. This of course does not make things easy for researchers in Africa to consult the records, hence our desire to address this issue by depositing complete copies of our records in several archives in Africa.

Finally, let me wish the CITRA conference well and I implore you as an international organisation to continue to assist and encourage the archival work being done in Africa. Our future depends on the migration of skills to Africa but unfortunately; it mostly seems to be the other way around. Many talented young Africans feel they need to leave the continent to seek their future. With the assistance of organisations such as the ICA, we can play our part in ensuring that at least African archivists have a bright future on this continent rich in potential and prospects. Thank you.

Adama Dieng



Logo ICTR/TPR

## Archives and International Prosecutions – Genocide, Justice and Innovative Archival Practice

The International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) has been in existence since late 1995 after the United Nations (UN) Security Council issued Resolution 955 in 1994. Since that time many new and important developments have taken place in the area of international criminal jurisprudence. The Judicial Records and Archives Unit of the ICTR has developed a system that serves well the goal of assisting the judicial process. Prosecuting those most responsible for the crimes perpetrated in Rwanda in 1994 is currently the main reason for the recordkeeping and archival services of the ICTR. This however does not mean that we have neglected the long-term accessibility and preservation aspects of the collection.

As it is with economics, culture and the environment, so it is with justice. Justice is no longer exclusively local. It is going global. The globalisation of justice has been spurred by evolutionary shifts in the concept of sovereignty in the past decade. These shifts have been marked by the rise of the individual in international intercourse. And in no sphere of international affairs has the rise of individual legal personality been more profound than in the area of human rights law and protection.<sup>1</sup>

Following on from this statement of UN Assistant Secretary-General Adama Dieng, one can state that globalisation is a multi-faceted phenomenon. It is therefore also a valid statement of fact that an international criminal justice recordkeeping tradition is emerging as a result of the process of globalisation. It is emerging due to the fact that there are some unique issues that need to be addressed when creating and maintaining the records of international criminal justice cases. The Registrar of the ICTR has spoken eloquently on the mood of an international community that will no longer stand by to watch so-called internal conflicts result in the deaths of innumerable citizens of nations in turmoil. Recent examples abound with international intervention since the horrendous events of 1994 in Rwanda.

The UN admits that it was at fault to a certain degree when it withdrew from the Great Lakes nation in 1994 in an era when international interventionist policy was being pared back after the televised drama of Somalia.<sup>2</sup> More recently, Sierra Leone and East Timor are examples of what the international community under the auspices of the United Nations can do. In East Timor, the UN Prosecutor-General of the UN Transi-

<sup>1</sup> 'Africa and the Globalization of Justice: Contributions and Lessons from the International Criminal Tribunal for Rwanda.' Paper presented by Mr. Adama Dieng, United Nations Assistant Secretary-General and Registrar, International Criminal Tribunal for Rwanda, at the Conference on 'Justice in Africa' Wilton Park, Sussex, England, 30 July – 2 August 2001 <http://www.ictor.org/ENGLISH/speeches/index.htm>.

<sup>2</sup> The ICTR public records database at <http://www.ictor.org> contains copies of the US State Department documents on Rwanda. To access them perform a 'title word' search using the term 'declassified'. Also, see comments by Kofi Annan, 'While the genocide in Rwanda will define for our generation the consequences of inaction in the face of mass murder, the more recent conflict in Kosovo has prompted important questions about the consequences of action in the absence of complete unity on the part of the international community.' Secretary-General's Annual Report to the United Nations General Assembly, September 20 1999. <http://www.globalpolicy.org/secgen/sg-ga.htm>. See also the information at <http://www.willum.com/articles/information19nov1996/> on the controversy surrounding the detail of UN knowledge about events leading up to the 100 days of civil war in Rwanda from April 1994.

tional Administration in East Timor (UNTAET) has already filed several indictments<sup>3</sup> and cases are well advanced at the Special Court for Sierra Leone.<sup>4</sup>

The other fundamental issues surrounding recordkeeping in this environment are historical revisionism, the value of evidence [*sic* records], and melding different and varied national systems into one global body of jurisprudence and legal practice. On the issue of revisionism and the concept of minimisation of the evidence, it has been said, "As every attorney knows, it is often easier to create doubt and win than it is to prove what actually took place."<sup>5</sup> The concept of burden of proof and evidential value of the "record" should be the fundamental *raison d'être* of any recordkeeping program in this legal field. On the point of melding into a homogenous entity people from all over the world, the Prosecutor of the ad-hoc Tribunals Mme Carla del Ponte remarked,

Holding together an international team of lawyers is itself no easy feat. Their methods of working and their approach to evidence are so different that forging a mutually accepted legal process is highly challenging. Lawyering can be a frustrating business in the bureaucratic milieu of the UN, whose rules must be respected by the tribunals.<sup>6</sup>

The ICTR, along with its sister tribunal for the former Yugoslavia (ICTY), is unique in that many legal precedents have been set since 1995. However, the ICTR as opposed to the ICTY has a formal archival program in place. The ICTY does not have a judicial archivist. In terms of drawing upon examples of international criminal justice archival practice, there is no real example from which to set ones goals. The work of the ICTR is a developing field of archival knowledge. The organisational structure demands that issues like remote document filing from many parts of the world be addressed. Defence counsels come from parts of the world all of which have different levels and types of technology. Our mandate is to provide viable solutions to practical problems. These seemingly constant new problems or issues demand exploration and then innovation in their resolution. (See ICTR Recordkeeping Architecture page 88).

So how has the prosecution work of the ICTR influenced the archival practices of the records and archives unit? Firstly, the act of investigation and formation of a case that leads to an indictment is particularly problematic. The office of the prosecutor in Kigali Rwanda has several teams of investigators who come from many different backgrounds. They bring to their work some basic tenets of investigative fieldwork but then they return this recorded information or evidence to the evidence unit. It is here that the recorded information is turned into evidence as one normally associates the term. It is then the responsibility of the prosecution counsel to determine what they need to use in court and disclose to the defence counsel. Not all the gathered information ends up as part of the judicial archives collection. Only if it is used in a given case will it become part of the case files in the final judicial archives. Here I wish to highlight the first of several issues that need to be addressed in the next five to six years before the completion of the

<sup>3</sup> In late 2001, the UN Transitional Administration in East Timor (UNTAET) Prosecutor-General in the territory's capital, Dili, filed the first indictments containing charges of crimes against humanity committed in East Timor. The indictments were presented before the Dili District Court's Special Panel for Serious Crimes. The indictment accuses eleven persons of committing crimes against humanity, including murder, torture, deportation and forcible transfer of civilian population in Los Palos between 21 April and 25 September 1999.

<sup>4</sup> The Special Court for Sierra Leone will not be like the ad-hoc Tribunals for Rwanda and the Former Yugoslavia. It will be fully integrated with the judiciary and government bodies of Sierra Leone. The Functioning of the Special Court will be shared between the UN and Sierra Leone. This is a direct attempt to give ownership of the judicial process to the people of Sierra Leone with international assistance. There was a planning mission to Sierra Leone in January 2002 to 'lay the groundwork for the Special Court' according to the Terms of Reference of Planning Mission document prepared by Office of Legal Affairs, UN HQ.

<sup>5</sup> Samuel Totten, William S. Parsons and Israel W. Charny [eds] *Century of Genocide – Eyewitness Accounts and Critical Views*, pp. xxi-xxii. Garland Publishing Inc, New York & London 1997.

<sup>6</sup> *The Guardian*, Wednesday, March 6, 2002. 'The grand inquisitor - Prosecuting Slobodan Milosevic and an entire African government at the same time' by Helena Kennedy.

ICTR's mandate. How will the collective prosecution information base be dealt with once the ICTR has completed its work? Will they hand over copies to the Rwandan authorities to continue any pending cases? Will they form part of the more general judicial archives? This is not an easy question to answer as much of the gathered information is very sensitive and can lead to identification of witnesses and sources of information whether used in court or not.

Another thorny issue is the definition of the term "evidence". The ICTR has as its basis a publication called the "Rules of Procedure and Evidence". However, the term is slightly misleading as there is not firm "definition of evidence". It is more implied that explicit.

To highlight the innovations of the archival program at the ICTR as a model for self re-engineering and adapting to the vagaries of the Tribunal's physical location in East Africa, I will explore the themes of innovation and exploration.

## Innovation

- *How the genocide has influenced the operating culture of the records and archives unit as well as the entire Tribunal*  
It has not been easy to deal with some of the subject matter that forms part of the archival collection. The exhibits in the collection can be extremely horrific and graphic. To be exposed to this material on a daily basis year after year has had a profound effect on many staff members. I myself have had cause to rethink my future at the ICTR on several occasions. As recently as two months ago I was on the point of resignation. I had felt that I was becoming immune to the whole genocide of 1994 in Rwanda. I have two small children of my own and seeing photographic exhibits of what occurred to thousands upon thousands of women and children has an effect on most people. I found it difficult to reconcile my life with what had happened in 1994. I had internalized the feeling that I had become part of the genocide. Many staff members who have worked at the ICTR for up to seven years also have this feeling of guilt that we seem to the outside world to be profiting from the events of 1994. It is a very unjustified but understandable reaction from those external observers especially in the press.
- *Judicial recordkeeping metadata*  
We have developed a set of metadata for our recordkeeping system. This was developed in conjunction with the legal officers of the ICTR. It is also based on the Dublin Core and NAA sets.
- *Criminal justice keyword thesaurus*  
Again as with the metadata set we worked collaboratively with the legal officers to develop a useable and workable set that was meaningful to the users.
- *Electronic records database implementation project.*  
This includes the TRIM system that is used at the Tribunal and also remote access to other offices around the world.
- *Implementing audio-visual and evidence control regimes.*
- *Paper and audio-visual digitisation projects.*

## Exploration

- *Public access via the Internet to all judicial records*  
A public access module has been implemented which is accessible through our website. This was a bold step for us and we have made some mistakes in the vetting process of the classified material. However, we have learnt from the project and now have a robust regime in place to ensure that only public material is made available.

- *Remote filing of judicial documents*  
The defense counsel of the ICTR are located all over the world.
- *Training program development.*  
Developing an access regime to extremely sensitive and potentially life threatening records.
- *Changing the culture of the Tribunal in terms of recordkeeping.*
- *Plans to establish the International Criminal Court (ICC) in The Hague* and how we have been involved with recordkeeping developments.

*What can best practice recordkeeping do for the Rwandan Victims of 1994?* According to Professor Eric David of Université Libre de Bruxelles,<sup>7</sup> making publicly available the records and documents of the ICTR one will address several very important issues.

These issues are central to the Rwandan community or in another sense the "victims"

- "Catharsis: for those who remain, for those who lived the ultimate evil, for those who despaired of seeing the world react, the ICTR becomes a tremendous place to speak. There people can give voice to their suffering, ritualise it, objectify it, reopen the wound to better let it out, let it heal, let it scar over. Mourning becomes possible.
- Memory: the ICTR is a unique way of fixing in History the unbearable narrative of baseness of which man is capable. It has at its disposal the means, of which a historian could only dream, by which to establish and clarify in all its horror the sordid reality of the Rwandan genocide and the indifference of what is sometimes called the "international community".
- Teaching: the jurisprudence of the ICTR is and must be a "treatise on behaviour for use by younger generations" (R. Vaneigem), for use by all generations, even if we should not get carried away with its educational potential. The Nuremberg and Tokyo judgments could not prevent the massacres of millions from the four corners of the globe: Madagascar (1946), French Algeria (1954-1962), Indonesia (1965), Vietnam (1965-1975), Nigeria (1968-1970), East Pakistan (1970-1971), Cambodia (1975-1979), Afghanistan (1979-...), Iran-Iraq (1979-1988), Iraq-Kuwait (1990-1991), Yugoslavia (1991-1999), Algeria (1992-1999), Burundi (1962, 1993-...), Rwanda (1994), Congo (1998-1999), etc, just to name a few, reminding us that, when it comes to respect for even the most sacred of values, nothing can ever be taken for granted.
- Law: the most normal but not the least task of the Tribunal is to serve as a touchstone for the development of international humanitarian law. The jurisprudence of the Tribunal helps give content to terms whose meaning has tended to be lost in the subjectivity of each person's personal experiences, terms that no-one had ever really sought to codify or define inasmuch as it seemed intolerable to want to codify or define notions like rape, persecution or inhuman, cruel, humiliating and degrading treatment. On a more technical level, the decisions of the ICTR are the expression of a procedural law which, though still strongly influenced by Anglo-Saxon procedure, is borrowing more and more from the Romano-Civilian system. From this meeting of the two systems must be born a form of international criminal procedure to influence the system of procedure of the International Criminal Court and, in the longer term, perhaps to lead States themselves to rethink certain aspects of their own procedure.

Catharsis, memory, teaching, law: the ICTR performs these different tasks at the same time. It is from these variations on the theme of genocide – in which the voices of accuser and accused, of witnesses and victims, of judges last of all, meld into one – that a judicial

<sup>7</sup> *ICTR, Reports of Orders, Decisions and Judgements* Prof. Eric David, Université libre de Bruxelles. Pierre Klein, ed. Bruylant, 2000.

truth, unique but reproducible in the future, can be born. This is the prize to be won and what justifies the Tribunal's existence. It is this that underpins the desire of those responsible for this collection to distribute its fruits.

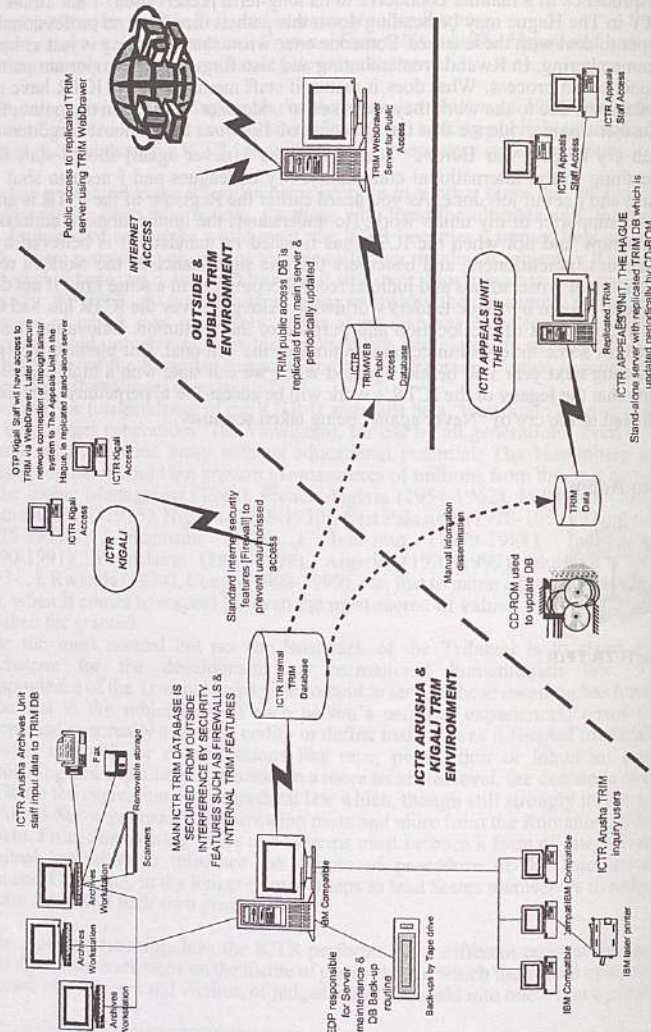
So in conclusion what does it matter if the ICTR does not deal with its documented jurisprudence in a manner conducive to its long-term preservation? I am afraid that the ICTY in The Hague may be heading down this path as they have no professional record keeper to deal with these issues. Someone once wrote that forgetting is just as important as remembering. In Rwanda remembering and also forgetting are important parts of the reconciliation process. What does it matter if staff members of the ICTR have nervous breakdowns due to the work they are asked to undertake? Well from my point of view it is further tragic evidence that the genocide of 1994 has been almost forgotten and the catch cry of post-war Europe "Niemals wieder" [never again] should start to mean something to the international community. My colleagues and I need to shut out the critics and get our job done. As you heard earlier the Registrar of the ICTR is an enthusiastic supporter of my unit's work. He understands the implications of addressing the issues now and not when the ICTR has finished its mandate. It is believed by many academics, practitioners, and observers that the significance of the work in regard to international prosecutions and judicial recordkeeping can in a sense limit if not decrease impunity shown by rogue leaders worldwide. Along the way the ICTR has had to adapt to the exigencies of the location and purpose of the institution. Innovation has been a motto for some time within certain sections of the Tribunal. Our planned new projects beginning next year will herald a period when we can state with a high degree of certainty that the legacy of the ICTR's work will be accessible in perpetuity. Hopefully this will lead to the cry of "Never again" being taken seriously.

Tom Adami



Logo ICTR/TPIR

ICTR Recordkeeping Architecture



“Taking Sides”: National Archives and the Defence of Human Rights in a Multicultural Society

Solon (c 640/635-after 560 B.C.), the Athenian statesman and lawgiver, decreed the “disenfranchisement of any citizen who, in the event of revolution, [did] not take one side or the other. Solon’s intention was... that men should not remain indifferent or apathetic to the public interest or safeguard their private affairs while congratulating themselves upon having nothing to do with the disorders and misfortunes of their country; he wished instead to encourage them to attach themselves at once to the better cause, share its dangers and give it their support, not to sit back in safety waiting to see which side would win.”

Viewing Solonic justice from the vantage point of Roman culture and some six centuries after Solon’s time, Plutarch, saw this decree as “very peculiar” and “unexpected.” Yet, nearly 2,000 years after Plutarch, from our post-9/11 perch, the kernel of Solon’s idea, while logistically impracticable seems remarkably modern and prescient.

The decree poses an interesting question for national archives: In times of peace or revolution, what role does a state archives play in contributing to the protection of the rights of its citizenry? And what about state archivists, whose salaries and job security flow from the state whose records are being selected, preserved and safeguarded? Is a state archivist shielded from “taking sides” by virtue of dealing primarily with the documentary evidence of the “disorders and misfortunes” of his country and not the citizenry? What does this mean in the context of protecting human rights<sup>2</sup> in a multicultural<sup>3</sup> society such as Canada? And what part does Canada’s documentary heritage, preserved at the *Library and Archives of Canada*, play in the continuing challenges faced by First Nations and cultural communities to achieve substantive equality<sup>4</sup> and “ad-

Due to unforeseen circumstances, Gabrielle Nishiguchi has been unable to deliver the full text of her paper. Please note that this is the summary and the full text will be published later.

1 Plutarch, *The Rise and Fall of Athens: Nine Greek Lives*, Translated by Ian Scott-Kilvert (Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin Books, 1970).

2 *The National Archives of Canada* (NA) defines its corporate mission in terms of preserving the “collective memory of the nation and the Government of Canada” and contributing to the “protection of rights and the enhancement of a sense of national identity.” <http://www.archives.ca>.

3 “Canadian Multiculturalism: An Inclusive Citizenship: In 1971, Canada was the first country in the world to adopt multiculturalism as an official policy. By so doing, Canada affirmed the value and dignity of all Canadian citizens regardless of their racial or ethnic origins, their language, or their religious affiliation. The 1971 Multiculturalism Policy of Canada also confirmed the rights of Aboriginal peoples and the status of Canada’s two official languages.”/ “Le multiculturalisme canadien : une citoyenneté ouverte à tous et à toutes. En 1971, le Canada a été le premier pays au monde à adopter une politique officielle de multiculturalisme. Ce faisant, il a proclamé la valeur et la dignité de tous les Canadiens et Canadiennes, sans égard à leurs origines raciales ou ethniques, à leur langue ou à leur confession religieuse. La politique canadienne du multiculturalisme de 1971 a confirmé également les droits des peuples autochtones et le statut des deux langues officielles du pays.” [www.pch.gc.ca](http://www.pch.gc.ca).

4 Law Society of Upper Canada. *Accommodation Policies and Procedures - Law Society of Upper Canada*. Toronto: Law Society of Upper Canada, May 2001. [http://www.lsuc.on.ca/equity/pdf/model\\_policy\\_accomodations\\_oct01.pdf](http://www.lsuc.on.ca/equity/pdf/model_policy_accomodations_oct01.pdf).  
 “The Law Society of Upper Canada acknowledges that treating people identically is not synonymous with treating them equally. Substantive equality requires the accommodation of differences that arise from personal characteristics ...”.

vancement" within a "free and democratic society"<sup>5</sup> This paper will look at several archival examples from Canada's historical past. All of them involve 20<sup>th</sup> century policy choices which empowered the federal government of the day to deploy its bureaucratic and legislative muscle against an ethnically or racially identifiable group. All of these historical events have given rise, many decades later, to community redress movements, which have made or are making use of the archival record. All of these communities bear witness to both the need to "re-build the truth" before it "relocates itself" and the fragile, ferocious relationship between this archival reconstruction of the truth and communal reconciliation.

Examples will be drawn from the experience of some 23,000 Japanese Canadians during the Second World War, including their forced evacuation, internment, federal dispossession, dispersion and even (in the case of 20% of the wartime community) deportation to Japan; the treatment of "80,000 Ukrainian-Canadians during the First World War designated as "enemy aliens" on the basis of their status as former subjects of states then at war with Canada"<sup>6</sup>—5,000 of whom were interned as prisoners of war; the abuse of thousands of Aboriginal children in nation-wide Residential Schools, currently the basis of a "multi-billion dollar class action [against the Government of Canada]," supported by claims of former residents of these schools for "neglect, sexual and physical abuse and for the systematic destruction of their cultural and family relationships from 1920 to 1996"<sup>7</sup>; and finally, the outstanding claims of 4,000 (in 2001) Chinese-Canadians seeking redress for the discriminatory immigration practice, between 1885 and 1923, of charging 81,000 Chinese immigrants "head tax" landing fees totaling \$23,000,000.<sup>8</sup>

Speaking about the residential schools issue, Matthew Coon Come, former National Chief of the Assembly of First Nations, admonished: "Before there can be reconciliation, there must be truth, and this is a threshold that we in Canada have yet to cross."<sup>9</sup> This paper will argue that the archival record can help move a nation across the critical threshold of truth, memory, validation and identity.

But the records must survive. The four historical examples cited also underscore the inherent danger of the acquisition of a nation's documentary heritage by a state archives vigorous in the "pursuit of budget efficiency, [and] tight schedules,"<sup>11</sup> but timid and

<sup>5</sup> From the preamble of the Library and Archives of Canada Bill now before Parliament: "Whereas it is necessary that (a) the documentary heritage of Canada be preserved for the benefit of present and future generations; (b) Canada be served by an institution that is a source of enduring knowledge accessible to all, contributing to the cultural, social and economic advancement of Canada as a free and democratic society." Canada Library and Archives of Canada Bill Information Session, 8 May 2003; "Attendu qu'il est nécessaire: a) que le patrimoine documentaire du Canada soit préservé pour les générations présentes et futures; b) que le Canada se dote d'une institution qui soit une source de savoir permanent accessible à tous et qui contribue à l'épanouissement culturel, social et économique de la société libre et démocratique que constitue le Canada." Projet de Loi Bibliothèque et Archives du Canada, Séance d'information, le 8 mai 2003.

<sup>6</sup> Victor Wong quoting Meerai Cho in "Across Currents: Canada-Japan Minority Forum. Proceedings of the conference "Culture in Struggle," held in Vancouver, November 22-25, 1995 at the Vancouver Japanese Canadian Citizens, Association. Vancouver, British Columbia: JC Publications, 2001, page 66.

<sup>7</sup> Bohdan S. Kordan, *Righting Historical Wrongs: Internment Acknowledgement and Redress* (Saskatoon, Saskatchewan: Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Provincial Council, 1993), page 12.

<sup>8</sup> www.thomsonrogers.com

<sup>9</sup> "Across Currents: Canada-Japan Minority Forum. Proceedings of the conference "Culture in Struggle," held in Vancouver, November 22-25, 1995 at the Vancouver Japanese Canadian Citizens, Association. Vancouver, British Columbia: JC Publications, 2001, page 66.

<sup>10</sup> *The Healing Has Begun: An Operational Update from the Aboriginal Healing Foundation*. Ottawa, Ontario: Aboriginal Healing Foundation, 2002, page 17.

<sup>11</sup> Barrie McKenna, "Shuttle probe blasts NASA's dysfunctional atmosphere," *The Globe and Mail*, 27 August 2003, p.A10: [A] scathing U.S. government inquiry has concluded that the root cause of the fatal crash [of the space Shuttle *Columbia*] was the culture at NASA, which for two decades had sacrificed safety in the pursuit of budget efficiency and tight schedules... "NASA had conflicting goals of cost, schedule and safety." Major-General John Barry, a member of the 13-member investigation board, told reporters. "Unfortunately, safety lost out."

costive in distinguishing between "necessary compromise and ethical choice."<sup>12</sup> They illuminate the growing 21<sup>st</sup> century need for a state archivist, who is capable of taking the side of the less powerful against the state during the process of record selection. And finally, they show us that records can help heal the historic wounds of a multicultural society - wounds inflicted by those in positions of power who have consciously or unconsciously surrendered their humanity to reason.

Gabrielle Nishiguchi

#### Selected Bibliography

##### *Wartime Experience (1941-1949) of the Japanese-Canadians*

Adachi, Ken. *The Enemy that Never Was*. Toronto, Ontario: McClelland & Stewart, 1991. See Chapters 9-14.

Nishiguchi, Gabrielle. "Innocence Lost: The Wartime Experience of Japanese-Canadian Children." *The Archivist*, Number 112 (2003): pages 9-13. *The Archivist* is free. To be put on our mailing list, write to *The Archivist*, Library and Archives of Canada, Publications, 395 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0N3 Canada / "L'Enfance Perdue: La vie des enfants nippon-canadiens durant la guerre," *L'Archiviste*, n° 121(2003). La revue *L'Archiviste* est gratuite. Pour vous abonner: La revue *L'Archiviste*, Bibliothèque et Archives Canada, Publications 395, rue Wellington Ottawa (Ontario) K1A 0N3 Canada.

"Throwaway Citizens." Canadian Broadcasting Company, *the fifth estate*, 24 October 1995. Host: Linden McIntyre. Producer: Margaret Slaght.

*Re-shaping Memory Owning History: Through the Lens of Japanese Canadian Redress*. Vancouver, British Columbia: Japanese Canadian National Museum, 2002. Tri-lingual edition: English, French and Japanese. For a copy, contact The National Nikkei Heritage Centre, Burnaby British Columbia, at info@NikkeiPlace.org

"Les Canadiens d'origine japonaise." *Tribune Juive*, Vol. 5 numéro 1, juillet-août 1987.

##### *First Nations and Residential Schools*

Frank, Steven. "Schools of Shame." *Time Magazine* (Canadian Edition), 28 July 2003, pages 30-39.

Milloy, John S. A National Crime: *The Canadian Government and the Residential School System: 1879-1986*. Winnipeg, Manitoba: University of Manitoba Press, 1999.

*The Healing Has Begun: An Operational Update from the Aboriginal Healing Foundation*. Ottawa, Ontario: Aboriginal Healing Foundation, 2002. For a copy: email programs@ahf.ca

<sup>12</sup> John Ralston Saul, *On Equilibrium* (Toronto, Ontario: Penguin/Viking, 2001): page 74.

*La Guérison est en marche: Mise à jour opérationnelle sur la Fondation autochtone de guérison.* Ottawa, Ontario: Fondation autochtone de guérison, 2002. Pour une copie: courriel: programs@ahf.ca

*Native Residential Schools in Canada: A Selective Bibliography.* Compiled by Amy Fisher and Deborah Lee, April 2002. This bibliography is available from the National Library of Canada's Web Site at: www.nlc-bnc.ca/native-residential.

*Pensionnats Autochtones au Canada: Une Bibliographie Sélective.* Compilée par Amy Fisher and Deborah Lee, Avril 2002. Cette bibliographie est aussi disponible sur le site Web de la Bibliothèque nationale du Canada à l'adresse: www.nlc-bnc.ca/pensionnats-autochtones

#### **Ukrainian-Canadians during the First World War**

Kordan, Bohdan S. *Enemy Aliens, Prisoners of War: Internment in Canada during the Great War.* Montreal, Quebec: McGill-Queen's University Press, 2002.

Kordan, Bohdan S. *Righting Historical Wrongs: Internment Acknowledgement and Redress.* Saskatoon, Saskatchewan: Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Provincial Council, 1993.

#### **Other publications of interest**

Cardozo, Andrew and Louis Musto. Eds. *The Battle Over Multiculturalism.* Ottawa, Ontario: Pearson-Shoyama Institute, 1997.

Berger, Thomas R. *Fragile Freedoms: Human Rights and Dissent in Canada.* Toronto, Ontario: Irwin Publishing Inc., 1981. See Chapter 4: "The Banished Canadians: Mackenzie King and the Japanese Canadians"; Chapter 8: "The Nishga Indians and Aboriginal Rights"

Saul, John Ralston. *On Equilibrium.* Toronto, Ontario: Penguin/Viking, 2001. See pages: 65-114: Chapter 3: "Ethics"; pages 213-263: Chapter 6: "Memory."

*Across Currents: Canada-Japan Minority Forum.* Proceedings of the conference "Culture in Struggle," held in Vancouver, November 22-25, 1995 at the Vancouver Japanese Canadian Citizens Association. Vancouver, British Columbia: JC Publications, 2001. See pages 65-67 (Victor Wong, On the Head Tax Issue); pages 72-83 (Loretta Todd, On Redress for Aboriginal People); pages 85-88 (Mildred Poplar, Strategies and Recommendations for Making Change)

## Voting For or Against Access to Archives of Special Services Responsible for the Violation of Human Rights: Reviewing the Last Decade in Ukraine

The history of the twentieth century was rich in events which resulted in the major violation of human rights. Without even mentioning two awful world wars, it is sufficient to refer to dictatorships and totalitarian regimes which existed world-wide during the century: in Europe, Asia, Africa and South America. Such a brutal fate was probably only avoided by Australia, Antarctica and North America together with a few European countries.

The problems concerned with archives of such repressive regimes, especially those where a great deal of information relating to human rights violations is available, are taking the leading place in our forum. I would like to pay attention only to some aspects of these problems, those which arise from modern archival practice in Ukraine, and namely, to questions of protection of and compliance with human rights when using the archives of repressive authorities of past regimes in today's conditions.

These questions do not have specifically Ukrainian relevance. It is obvious that such problems have to be addressed by archivists in Germany, who inherited archives of two totalitarian regimes, the Gestapo and the Stasi. They are also current problems in the countries of South America which got rid of totalitarian regimes in the 1980s and 1990's (Argentina, Salvador, Uruguay and Chile), in many Asian and African countries, including South Africa, in all post-Soviet and post-socialist countries after 1990-1991, and now for today's temporary and future democratic governments of post-Saddam Iraq.

Ways of solving the problem of access to the archives of the special services of former totalitarian and repressive regimes in various countries are different. United Germany aimed at complete and unconditional unveiling of the Stasi archives, as it was with those of the Gestapo. The democratic governments of Salvador, Chile, Cambodia, and South Africa which opened the archives of former governments in order to initiate the process of national reconciliation, have done the same.

But, according to the famous specialist in human rights protection, American Professor Bruce P. Montgomery, Reconciliation without prosecution of those responsible for committing crimes against humanity, however, has been a highly dubious affair. In the past, accountability and justice have abandoned as the price for maintaining fragile stability.<sup>1</sup> Probably those were the reasons why, in Tajikistan, one of the Central Asian republics of the former USSR, the archives of special services have been totally destroyed. But it did not prevent the beginning of civil war in the country and the establishment of a new authoritarian regime.

Let us remind ourselves that this was not the first example of the destruction of archives of repressive authorities on the territory of former Russian Empire. After the February revolution of 1917, which overthrew the czar's regime, the archives of Okhranka – the Guards Department of Ministry of Interior of Russian Empire – was burned in Petrograd.

By a twist of fate, those documents of the czar's punitive authorities which were saved were immediately classified by the new Bolshevik regime and were actively used by their newly-created special services – the All-Union Extraordinary Commission

<sup>1</sup> Montgomery, Bruce P, 'The Iraqi Secret Police files: a documentary record of the Anfal genocide', *Archivaria* 52 (Fall 2001), pp. 71 – 72.



(VChK), the OGPU and the KGB. Full access to them has only been granted some 80 years after the October revolution – at the beginning of the 1990's.

We also should bear in mind the fate of the all-Union archives of repressive services after 1991, after the collapse of the USSR, which still keep data about the violation of rights not only of Russian citizens, but of many inhabitants of the new independent states (CIS). According to Russian archivists, there was a kind of "privatization of archival information, based on the usurpation of official opportunities".<sup>2</sup>

In other words, there is a struggle around the archives of the former KGB: some information from them appears in the press, but at the same time there is no complete unveiling of special services' archives.

Special attention of the world's archival and academic community in the above-mentioned problems is confirmed by the fact of recent international conference in Liverpool (UK). It was held on 22-25 July 2003 with the main topic "Political Pressure and the Archival Record and had representative membership from many countries of the world, but unfortunately only one report from "post-socialistic" countries (Slovenia).<sup>3</sup> I think that the organizers of this conference should have taken care to invite reporting representatives at least from Russia and Ukraine, who could have illustrated the current situation on these topics in post-Soviet countries.

These examples are given to show complexity of the problem and prove that, in our opinion, there is still no exact and definitive answer to the question posed in the title of my paper. On the contrary, experience shows the existence of important contradictions and even collisions – not so much in archival practice as exclusively in national and international legislation. The essence of these collisions may be formulated very approximately and briefly as follows: on the one hand, provision of as wide as possible access to archives of totalitarian special services and at the same time ensuring the renewal of rights of those repressed and persecuted by these services. The disclosure of the truth about their crimes against mankind and violation of human rights is not subject to discussion.

On the other hand, we must at the same time ensure the protection of personal data, whose public disclosure is undesirable due to the necessity to comply with rights of the repressed and persecuted themselves for their own personal information, as well as many other people involved in the terrible mill of the repressive machine. Under pressure from investigators, under threats and tortures these people sometimes provided information which threatened other people: their families, relatives, colleagues, or even unknown people. Nowadays, no one has the right to accuse them; thus, in my opinion we are obliged to avoid uncontrolled distribution of information which might harm both them and their descendants.

Returning then to the practice in my own country. The republican special services as branches of such authorities of the USSR were liquidated on 24 August 1991. Two weeks later, on 9 September 1991 the Parliament of independent Ukraine passed a decree "On the transfer of archival documents of the KGB of Ukraine to state archives of the republic".<sup>4</sup> It was noted that documents of KGB of Ukrainian SSR "are of great importance for objective evaluation of social and political processes, massive repressions, rehabilitation and guaranteeing of legal interests of citizens", and required their transfer to the central archival authority and its local branches.

In Ukraine, this decree abolished completely the archival system of special services, founded in 1918, which had been separate from, and uncontrolled by, the public authorities. But further developments, unfortunately, were not of the radical character expected by the decree. The National archival law approved at the end of 1993 allowed

<sup>2</sup> Maksymova, Ella. "Prodavtsy sensatsii iz Arkhiva Prezidenta" [Sellers of Sensations from the Presidential Archives], *Izvestia* (July 13, 1994).

<sup>3</sup> See: <http://www.liv.ac.uk/lucas>

<sup>4</sup> See: *Arkhivy Ukrainy [Archives of Ukraine]*, No. 5-6 (1991), p. 6.

for the creation of special branch archives of certain authorities for permanent keeping of their documents; the first one was the State archives of the Security service of Ukraine, which inherited almost all the KGB documents of the Ukrainian SSR.

Public archives in Kiev city and regions received only two categories of documents from the KGB archives: archival-investigation materials of rehabilitated persons and the so-called "filtration files" of former Ostarbeiters (Eastern workers) and captives of the Second World War, who came through a "filtration" process by the state security authorities after returning to their motherland. In addition, due to lack of storage space, the state archives of Donetsk and Odessa regions were completely unable to implement the Parliamentary decree.

It should be noted that archival institutions received first of all those documents which were necessary for the social protection of citizens and restoration of historical justice concerning repressed people. Between 1992 and 2002 information from these documents was requested by 1,180,471 persons, including 1,134,902 Ukrainian citizens and 45,569 foreigners (from Russia, Byelorussia, Kazakhstan, Israel, Poland and other). They were given 836,581 positive responses, and 343,890 negative answers. There was a great number of rehabilitated citizens who requested certification of the fact of their being persecuted by totalitarian regimes.

But from the start of using the information from the Security Service of Ukraine archives, state archives came up against the problem of protecting citizens' interests. Mostly those were issues surrounding access to negative information about other individuals contained in files of judicial and extra-judicial processes, in transcripts of accused persons' interrogations and so on. At their own initiative archivists had to become those "gatekeepers", described by American archivists and librarian M. Lane, and restrict the access to files transferred from Security Service of Ukraine, in order to guarantee constitutional rights of citizens, the untouchability of personal and private life.<sup>5</sup>

One further aspect of this problem lies in necessity of professional criticism of documents of secret services archives. As two of the main methods of working of the Soviet special services were provocation and deception, it is clear that these were widely used in working with those arrested. There was forgery of interrogation transcripts, falsification of evidence and investigation files, the distribution of false information. That is why each piece of information taken from the archives of special services requires a thorough examination, a search for confirmation from all related documents, and checks as to whether the sensationalist publication of such documents would be likely to cause much harm to a certain person, rather than historical justice being obtained.<sup>6</sup>

The work of the State archives of the Security service of Ukraine, created according to decree of the Cabinet of Ministers in 1994, also involves meeting the informational needs of society and the state, assisting in the realisation of the rights and interests of citizens.

These archives inherited all documents created by the republican authorities of national security between 1919 and 1991, material about criminal trials which were not followed with rehabilitation. Access to those which contain information about individuals is based on the Constitution of Ukraine, and on laws i.e. "On Rehabilitation of Political Repressions Victims in Ukraine", "On Information", "On State Secrecy" and

<sup>5</sup> Hyka, V.M. "Z dosvidu roboty volynskyykh arkhivistiv po pryjomu ta obliku dokumentiv arkhivno-slidchyykh sprav represovanykh ta vyrishenniu problem jikh vykorystannia" [From the Experience of Processing the Archival Investigatory Files of Repressed Persons and Solving the Problems of their Use], *Arkhivno-slidchi sprav represovanykh: Naukovo-metodychni aspekty jikh vykorystannia*. Kyiv, 1998, s. 132-133.

<sup>6</sup> Pyrih, R., and Hrankina, O. "Arkhivno-slidchi sprav represovanykh jak istorychne dzherelo: Naukovo-metodolohichni aspekty vykorystannia" [Archival Investigatory Files of Repressed Persons as Historical Source: Problems of Use], *Ibid.*, s. 26-28.

"On the National Archival Fond and Archival Institutions".

Article 32 of Constitution of Ukraine guarantees the citizen the right to familiarisation with information about him or her collected by public authorities, as long as there are no state or other secrets protected by law. It is also prohibited (with some exceptions) to use and distribute confidential personal information. Article 34 of the Constitution provides that the right to the free collection, maintenance, use and distribution of information may be restricted in the interest of national security, territorial integrity, keeping of civil order, for protection of reputation or rights of other people and so on.<sup>7</sup>

These provisions completely correspond with the requirements of European Convention on Human Rights of 1950, the main international convention on human rights and freedoms. The provisions of the Constitution of Ukraine are extended in the several laws mentioned above.

This is why the State archives of the Security service of Ukraine separately studies each inquiry for access to archival documents which contain information about a person, taking into account the above-mentioned legislation. A final decision depends on the inquirer's right to request such information, correlation of such a right with the rights of other people, existence of an individual's permission to provided personal information, regulations of access to this information provided for by the Law "On State Secrecy", and so on.

According to Ukrainian legislation foreigners may use archival documents in the same way as can citizens of Ukraine. This corresponds to the norms of international law and confirms our aspiration to adapt to international democratic legislation. This norm is applied at state archives as well as at branch archives of Security service of Ukraine. Its documents are heavily used.

In 2002 the State archives of the Security service of Ukraine received 350 applications from research institutions, universities, social organisations, another 550 applications from citizens of Ukraine and 17 from foreigners. These inquiries are concerned with documents containing information about the policy of the totalitarian regime, the mechanics of mass repression, and the activity of National security authorities.

At the same time, in the opinion of specialists of the State archives of Security service of Ukraine, one of the unresolved issues is the problem of access to archival criminal files, where court rulings came into effect and were not cancelled. (It should be noted that must be mentioned that the majority of political opponents of Soviet regime were accused of criminal offences.)

These files, dated 1919–1960, regardless of any logic, but according to the letter of Soviet law, are not accessible to any citizen, even to relatives.<sup>8</sup> Even now, as regulated by the provisions of the Criminal-Procedural Code of Ukraine, only personnel from the prosecutor's office and the courts can use them. The question of access to such files needs to be resolved at legislative level.

The necessity of introducing changes to the Law of Ukraine "On Rehabilitation of Political Repression Victims in Ukraine" (passed in 1991) is quite clear, since it deprives individuals who struggled against Soviet power, of the right for rehabilitation though it is evident that they were real Ukrainian patriots

So, the political processes of the last decade in Ukraine concerned with the disclosure of archives of former secret services, are rather contradictory. On the one hand, society in general, and the majority of the radical political elite and the academic community requires complete cancellation of all restrictions on the use of these archives.

<sup>7</sup> Konstytutsiia Ukrainy [Constitution of Ukraine], article 32.34.

<sup>8</sup> See: Bilokin, S. *Masovyi teror iak zasib derzhavnoho upravlinnia v SRSR (1917-1941) [The Mass Terror as Means of State Government in the USSR (1917–1941)]*. Kyiv, 1999, s.37.

The practice of certain legislative and public authorities is aimed at keeping a balance between the level of revelation of the crimes of the totalitarian regime and guarantees of human rights, primarily by securing the confidentiality of personal data collected by the former regime, since uncontrolled use of such data may harm certain individuals and their descendants. Under such circumstances, archivists, including archivists of the Security service of Ukraine, have a very responsible task in becoming "gatekeepers" and guarantors of the protection of human rights. The execution of these functions requires a legislative base, which is not yet completely realised in Ukraine.

Hennadii Boriak